



Cordless Chainsaw 20V PKSA 20-Li B2

(GB) (IE) (NI)

Cordless Chainsaw 20V

Translation of the original instructions

(FR) (BE)

Tronçonneuse sans fil 20 V

Traduction des instructions d'origine

(NL) (BE)

Accu-kettingzaag 20 V

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(DK)

Batteridreven kædesav 20 V

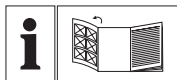
Oversættelse af den originale driftsvejledning

(DE) (AT) (CH)

Akku-Kettensäge 20 V

Originalbetriebsanleitung

IAN 373438_2104



GB IE NI

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

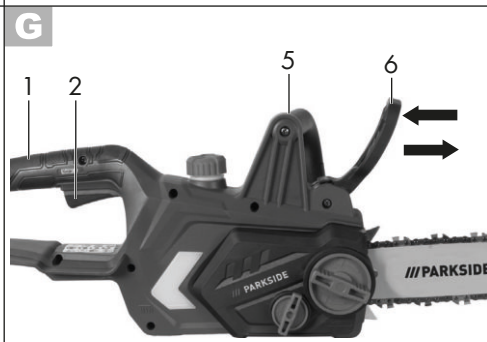
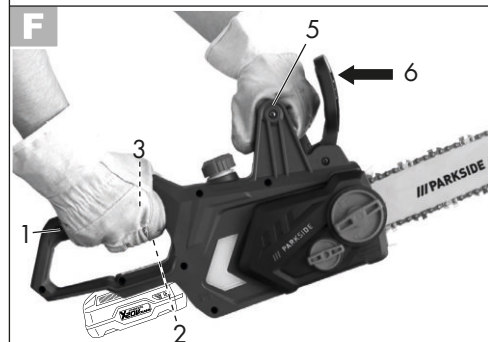
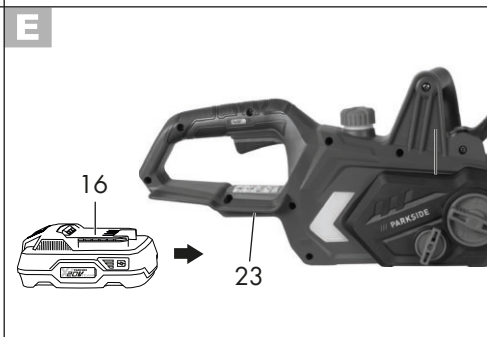
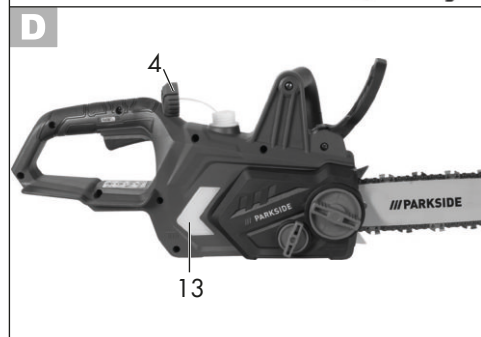
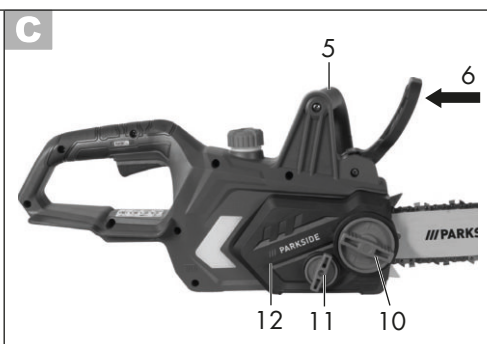
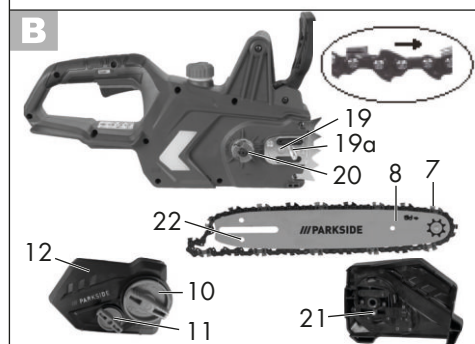
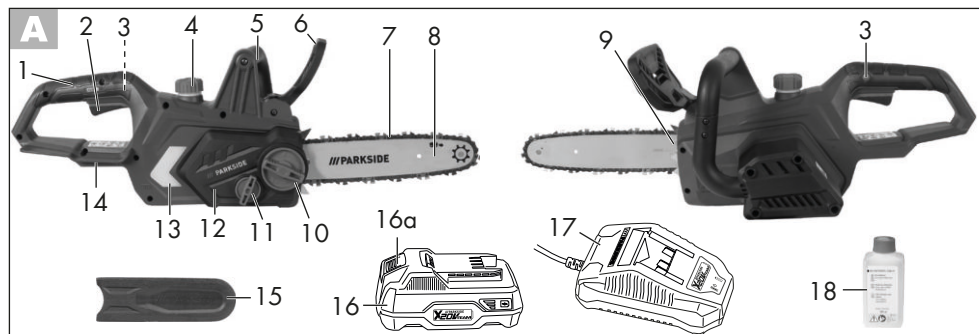
NL BE

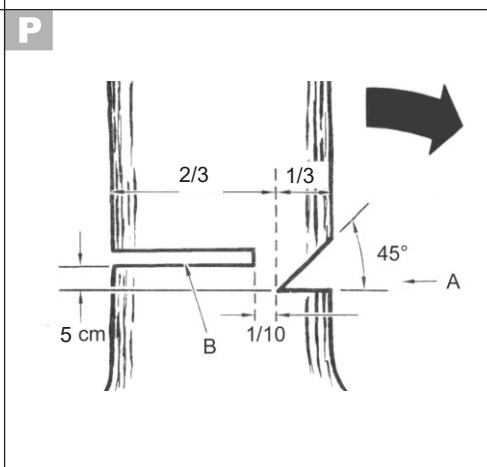
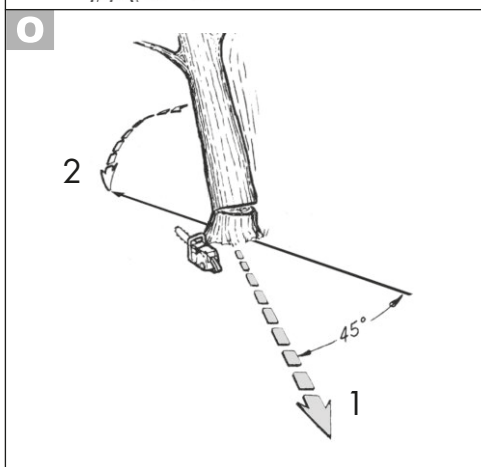
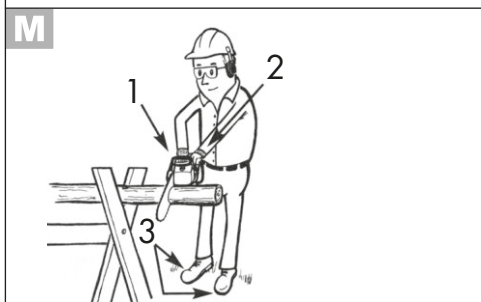
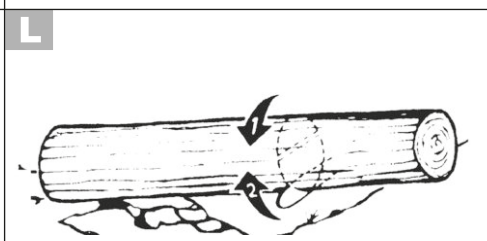
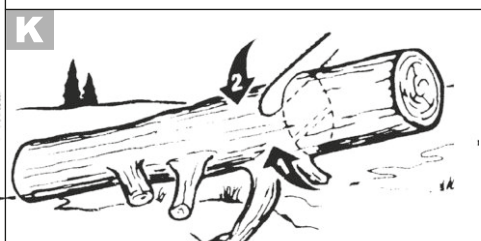
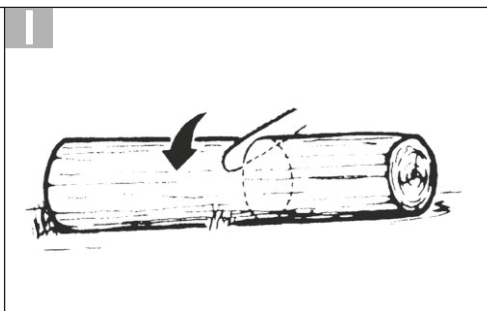
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB / IE / NI	Translation of the original instructions	Page	5
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	30
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	54
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	84
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	111





Content

Introduction	5	Maintenance intervals.....	24
Intended purpose.....	6	Maintaining the chain bar.....	25
General description.....	6	Turn the chain bar	25
Extent of the delivery	6	Storage.....	25
Function description.....	6	Waste disposal and	
Overview	6	environmental protection	25
Safety functions.....	7	Guarantee	26
Technical Data.....	7	Repair Service.....	27
Notes on safety.....	8	Service-Center	27
Symbols used in the instructions	8	Importer	27
Symbols used on the saw	8	Replacement parts/Accessories ..	28
General Safety Directions		Trouble shooting	29
for Power Tools	9	Translation of the original EC	
General safety instructions		declaration of conformity	139
for chainsaws	12	UKCA declaration	
Kickback causes and how		of conformity	140
to avoid them	13	Exploded Drawing	145
Further safety directions	14		
Residual risks.....	14		
Assembly.....	15		
Mounting the saw chain and blade ...	15		
Tensioning the saw chain	16		
Chain lubrication	16		
Inserting/removing			
the rechargeable battery.....	17		
Operating	17		
Switching on	17		
Battery charge level indicator	17		
Checking the chain brake	18		
Checking the oil automatic system.....	18		
Changing the saw bar	18		
Sawing techniques.....	18		
General	18		
Bucking	19		
Limbing.....	20		
Felling trees.....	20		
Maintenance and cleaning	22		
Cleaning.....	22		
Oiling the saw chain	22		
Sharpening the saw chain.....	23		
Adjusting the chain tension.....	24		
Starting up a new saw chain	24		

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. In some cases, residual amounts of lubricants may be present on or in the device. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

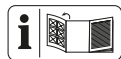
The cordless chainsaw is constructed for sawing wood only. The saw is not designed for any other types of application (e.g. cutting of brickwork, plastic or food). The device is part of the Parkside X 20 V TEAM series and can be operated using Parkside X 20 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

The chainsaw is designed for employment in the do-it-yourself sector. It was not designed for continuous employment in the commercial sector.

The device is designed for use by adults. Young people over 16 years old may use the chainsaw under supervision only. The manufacturer is not liable for damages, which were caused through use in applications for which it was not designed, or incorrect operation.

This electric chainsaw is to be used only by one person and only for sawing wood. The chainsaw must be held with the right hand on the rear handle and the left hand on the front handle. Before use, the user must have read and understood all of the information and directions in the operating instructions. The user must wear appropriate personal protective equipment (PPE). The chainsaw is to be used only for sawing wood. Materials such as plastic, stone, metal or wood containing foreign objects (e.g. nails or screws) must not be cut with the chain saw!

General description



An illustration of the most important functional components can be found on the fold-out pages.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Cordless chainsaw
- Chain bar (guide rail) (already mounted)
- Saw chain (already mounted)
- Saw bar protection sheath
- Oil bottle with 180 ml bio chain oil
- Instruction Manual



The rechargeable batteries and the charger are not included in delivery.

Dispose of the packaging material correctly.

Function description

The cordless chainsaw is equipped with a chain quick-tensioning system. The circulating saw chain is guided over a blade (guide rail). An automatic oil system ensures continuous chain lubrication. The device is provided with various protective devices to protect the user. Refer to the following descriptions for the function of control elements.

Overview



- 1 Rear handle
- 2 On/Off switch
- 3 Switch lock
- 4 Oil tank cover
- 5 Front handle
- 6 Chain brake lever/front hand protection
- 7 Saw chain
- 8 Blade (guide rail)
- 9 Chain catch
- 10 Mounting screw for the sprocket cover

- 11 Screw for the chain quick-tensioning system
- 12 Sprocket cover
- 13 Oil level indicator
- 14 Rear hand protection
- 15 Blade encasing
- 16 Rechargeable battery
- 16a Battery release button
- 17 Charger
- 18 Oil bottle

- B**
- 19 Coach screw
 - 19a Pin
 - 20 Chain sprocket
 - 21 Chain tensioner pin
 - 22 Chain tensioner pin holder

- E**
- 23 Guide rails for battery

- H**
- 24 Oil passage

A Safety functions

- 1 Rear grip with hand guard (14)**
Protects the hand against branches and boughs in the case of springing away by the chain.
- 2 On-off switch with safety chain brake**
On releasing the On/Off switch, the device immediately switches off.
- 3 Switch-on block**
The switch-on block must be released for switching on the device.
- 6 Chain braking lever/hand guard**
Control system, which stops the saw chain immediately in case of a spring-back; lever can also be activated manually; protects the left hand of the operator if it slides from the front grip.
- 7 Saw chain with small spring-back**
helps you to catch spring-backs with specially developed control systems.

9 Metal stop claw

Reinforces the stability when vertical cuts are carried out and facilitates sawing.

Technical Data

Cordless chainsaw ...PKSA 20-Li B2

Rated input voltage	20 V ==
Protection category	IPX0
Chain speed v_0	6.5 m/s
Weight (without charger+ batteries)	approx. 3.25 kg
Oil tank	270 ml
Chain bar	10" TRILINK M1431040-1041TL
Chain	TRILINK CL14340TL
Chain pitch	3/8" (9.5 mm)
Chain link separation	18.5 mm
Chain width	1.1 mm
Teeth of the sprocket chain wheel	6
Length of the chain bar	307 mm
Sawing length	approx. 230 mm
Temperature	max. 50 °C
Charging	4 - 40 °C
Operation	-20 - 50 °C
Storage	0 - 45 °C
Acoustic pressure level	
(L_{pA})	85.0 dB(A); $K_{pA} = 3.0$ dB
Sound power level (L_{WA})	
measured	93.9 dB(A); $K_{WA} = 2.40$ dB
guaranteed	98 dB(A)
Vibration (a_h) at the	
Front handle	1.41 m/s ² ; $K = 1.5$ m/s ²
Rear handle	3.97 m/s ² ; $K = 1.5$ m/s ²



Attention! An up-to-date list of battery compatibility can be found at:
www.lidl.de/akku

This device must be operated with the following rechargeable batteries:
PAP 20 B1, PAP 20 B3.

This type of battery may be charged with the following chargers:

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSL20 A1.

Charging time (min.)	PLG 20 C1 PLG 20 A4	PLG 20 A3 PDSL20 A1
PAP 20 B1	60	30
PAP 20 B3	120	60

Noise and vibration values were determined according to the standards and stipulations mentioned in the declaration of conformity.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another.

The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.

Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours. All parts of the operating cycle are to be taken into account in this (for example times in which the electric tool is turned off and those in which even though it is turned on, it is not running under a load).

Notes on safety

This section deals with the basic safety regulations while working with the chainsaw.



A chainsaw is a dangerous device, which can cause serious or even fatal injuries with incorrect or careless use. Thus, for your own safety and the safety of others, you should always take note of the instructions on safety and, in case of difficulties, consult a specialist for advice.

Symbols used in the instructions



Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.



Precaution symbol (explanation of precaution instead of exclamation mark) with information on prevention of harm / damage.



Notice symbol with information on how to handle the device properly.



Wear protective gloves in order to avoid cutting yourself!

Symbols used on the saw



A chainsaw is a dangerous device, which can cause serious or even fatal injuries with incorrect or careless use. Thus, for your own safety and the safety of others, you should always take note of the instructions on safety and, in case of difficulties, consult a specialist for advice.



Read and take note of the operating manual belonging to the machine



Wear personal protective equipment. Basically, wear protective goggles or, even better, face protection, safety helmet, cut-protection



Wear personal protective equipment. Basically, wear protective goggles or, even better, face protection, safety helmet, cut-protection



working clothes and ear protection



Use protective clothing



Wear cut-protection gloves



Wear cut-protection safety boots with anti-slip soles.



Always use the chainsaw with both hands.



Caution! Spring-back - Be careful of spring-back of the machine during work.



Do not expose the unit to rain. The device must not be wet, nor should it be operated in a moist environment.



Maintenance and cleaning work must always be carried out with the motor switched off and the batteries removed.



Sound power level guaranteed



Length of the chain bar



Machines do not belong with domestic waste.



Chain brake



This device is part of the Parkside X 20 V TEAM series



Producer



UKCA mark indicates conformity with relevant Great Britain regulations applicable for the product.

Graphical symbol beneath the chain sprocket:



Observe direction of travel of the saw chain. Caution! Read the operating instructions.

Graphical symbol on the blade:



Direction of travel of the saw chain



Graphical symbol on the oil tank cap: Saw chain lubrication.

Graphical symbol on the fixing screw for the chain sprocket cover:



OPEN



CLOSE

Graphical symbol on the chain brake lever:



1 chain brake: OFF

2 chain brake: ON

Symbol on the screw for the chain quick-tensioning system:



loosen



tighten

General Safety Directions for Power Tools



WARNING! Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool. Omissions in the compliance with safety directions

and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool).

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pull-**

ing or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a RCD (Residual Current Device) protected supply with a rated leakage current of not more than 30 mA.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the pow-**

er tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If dust extraction and collection devices can be installed, make sure that these are connected and used correctly.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the device's settings, change accessory parts or put away the power tool.** Such pre-

ventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Look after the power tool and application tool carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

5) CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES

- a) **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type

of battery is used with other batteries.

- b) **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- c) **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- d) **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.
- e) **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.
- g) **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never repair damaged batter-**

ies. All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

General safety instructions for chainsaws

- a) **Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- b) **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- c) **Hold the chainsaw only by the insulated gripping surfaces, as the saw chain may come into contact with concealed power lines.** Contact with a live wire by the saw chain can also cause a charge in metal parts of the device and result in an electric shock.
- d) **Wear eye protection. Further protective equipment for the ears, head, hands, legs and feet is recommended.** Contact between the saw chain and a live cable may render metallic components live and result in an electric shock.
- e) **Do not use the chainsaw to work from trees, ladders, a roof or other unstable surfaces.** Operating the device in such a way poses a serious risk of injury.
- f) **Always keep proper footing**

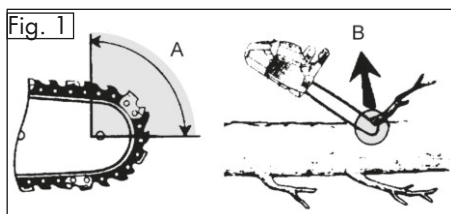
and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface. Slippery or unstable surfaces such as ladders may cause a loss of balance or control of the chain saw.

- g) **When cutting a branch that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.
- h) **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- i) **Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw always fit the guide bar cover.** Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- j) **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- k) **Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation
- l) **Do not attempt to fell a tree until you have a clear understanding of the risks and how to avoid them.** The user or other persons can be seriously injured by a falling tree.

Kickback causes and how to avoid them



Beware of kickback! Be careful of kickback of the machine during work. There is danger of injury here. You can avoid kickbacks by exercising caution and using a correct sawing technique.



Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut (cf. image 1/fig. B). Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator (cf. image 1/fig. A).

Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator. Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

Kickback is caused by wrongly or incorrectly operating the chainsaw. It can be avoided by taking proper precautions as given below:

- a) **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
- b) **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- c) **Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- d) **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

Further safety directions

- Comply carefully with maintenance, control and service instructions in this manual. Damaged protective devices and parts have to be repaired or changed except as noted otherwise in this manual.
- It is recommended that a first-time user at least practice the cutting of logs on a saw log or frame.
- For sowing work on hillsides, always stand in the area above the log. To keep total control while sawing through, reduce the pressure at the end of the cut without loosening your grip on the handles of the electric chain saw. Make sure the saw chain does not touch the ground. After finishing the cut, wait until the electric chain saw comes to a halt

before removing it. Always shut off the engine of the electric chain saw before switching between trees.

- Dirt, stones, loose bark, nails, clips and wires must be removed from the tree.
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Cuts
- b) Ear damage if working without ear protection.
- c) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electro-magnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.



Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 20 V Team series. A detailed description of the charging

process and further information can be found in the separate operating instructions.

Assembly



Always wear protective gloves when working with the chainsaw and employ only original parts. Pull out the power plug before doing any work on the chainsaw itself – injury hazard!

Before putting the electric chain saw into operation, you must:

- adjust the saw chain tension,
- pour in chain oil,
- Charge and insert the battery
- check the function of the chain brake and the automatic oil pump.

B Mounting the saw chain and blade



Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.

1. Lay the saw on a flat surface.
2. Turn the fastening bolt (10) **anti-clockwise** (↺) to remove the sprocket chain wheel covering (12).
3. Spread the chain (7) out into a loop with the cutting edges running **clockwise**. Use the graphical symbol on the blade or below the chain sprocket (20) as a guide to align the saw chain (7).



Direction of travel of the saw chain

4. Slide the saw chain (7) into the bar guide groove. To mount the guide

bar, raise it to an angle of approx. 45 degrees. This will make it easier to replace the saw chain (7) onto the sprocket (20).

5. Place the chain bar (8) and saw chain (7) on the bar bolts (19). When the pin (19a) to the right of the coach screw (19) sits in the slotted recess on the blade, the blade is placed correctly. It is normal that the saw chain (7) is slack.
6. Position the sprocket chain wheel covering (12). The chain tensioner pin (21) on the inside of the sprocket cover (12) must be guided into the chain tension pin holder (22).
7. Pre-tension the saw chain (7) by turning the screw for the chain quick-tensioning system (11) in clockwise direction.
8. Tighten the fastening bolt (10) (↻).



Note that the saw can re-oil.

Please note that the saw re-oils after use and oil may leak out if it is stored on its side or on the head. This is a normal process due to the necessary ventilation opening on the upper edge of the tank and does not constitute a reason for complaint. As each saw is checked during production and tested with oil, a small residue may be in the tank despite draining, which may slightly dirty the housing with oil in transit. Please clean the housing with a cloth.

Prior to changing the chain, the nut of the guide rail must be cleaned of dirt because dirt deposits available can cause the chain to break out of the rail. The deposits can also absorb the chain oil. So the consequence would be that the chain oil would not or only a small part of it would reach the underside of the rail and the lubrication would be reduced.

Tensioning the saw chain

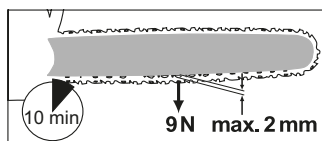
Regularly tightening the saw chain provides safety for the user and reduces and/or prevents wear and chain damages. Before the start of work and in approx. 10 minute intervals, we recommend the user to examine the chain tension and correct it, if necessary.

The chain warms up when working with the saw and thus expands slightly. These "expansions" can be expected especially from newer chains.



Do not re-tighten or change the chain when it is hot because it shrinks slightly once it has cooled down. In case of non-observance, this can lead to damages on the guide rail or the engine because now the chain is too taut on the blade. Chain tension and chain lubrication have a significant impact on the service life of the chain.

The chain is correctly tensioned if it does not sag at the rail underside and can be rotated completely around with the gloved hand. When the saw chain is tensioned with 9 N (approx. 1 kg), the gap between the saw chain and the guide rail may not be more than 2 mm.

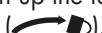


Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.



1. Ensure that the chain brake has been released, that is, that the

chain brake lever (6) is pulled up against the front grip (5).

2. Unscrew the fastening bolt (10) .
3. To tension the saw chain, turn the screw (11) for the chain quick-tensioning system in **clockwise direction**.
To loosen the tension, turn the screw (11) in **counter-clockwise direction**.
4. Tighten up the fastening bolt (10) again .



With a new saw chain, you must readjust the chain tension after at least 5 cutting operations.

Chain lubrication



The rail and chain must never be without oil. If the cordless chainsaw is used with too little oil, the cutting performance and lifespan of the saw chain will decrease as the chain will become blunt more quickly. You can identify a case of too little oil where smoke development or discoloration of the rail occurs.

The chainsaw is equipped with an automatic oiling system. As soon as the motor is speeded up, the oil also flows faster to the chain bar (8).



Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.

Filling up with chain oil:

- Check the oil fill level and regularly top up with oil (13).
- Use bio-oil; this product contains additives that reduce wear and tear and

does not damage the pump system. You can order this from our online shop (see "Spare parts/Accessories").

- If you have no bio-oil available, use chain lubrication oil with low adhesive additive content.
- Empty the oil tank before longer periods (6-8 weeks) of non-use.

- D**
1. Unscrew the oil fill cap (4) and fill up with chain oil.
 2. Wipe off any spilled oil and close the cap again.



Always switch off the device and allow the motor to cool before filling with chain oil. There is a risk of fire if oil overflows.

E Inserting/removing the rechargeable battery

1. To insert the battery (16) into the device, push the battery along the guide rails (23) into the device. You will hear them click into place.
2. To remove the battery (16) from the device, press the release button (**A** 16a) on the battery and pull the battery out.

Operating



Switch on the chainsaw only when chain bar, saw chain and sprocket chain wheel covering are correctly assembled.

Make sure you have a secure stance. Before starting, ensure that the electric chainsaw is in contact with no objects.



Caution! Saw can oil up, see notes on Operation startup.

F Switching on

1. Place the battery (**E** 16) into the device (see "Inserting/removing the rechargeable battery").
2. Check before the start,
 - whether sufficient chain oil is in the tank and, if necessary, refill with chain oil (see Chapter Operation Start).
 - the charge status of the battery.
3. Release the chain brake, where you shift the brake arm (6) back against the front grip (5).
4. Hold the chainsaw firmly with both hands, with the right hand on the rear grip (1) and the left hand on the front handle (5). Thumb and finger must close securely over the handles.
5. For switching on, activate the switch-on block (3) with the right thumb and then press the On/Off switch (2), the chainsaw runs with highest speed. Release the switch-on block (3) again
6. The power saw switches off when you release the On/Off switch (2) again. Switching for continuous running is not possible.

Battery charge level indicator

The battery's charge level is indicated by the charge state indicator.

The LEDs indicate the battery's charge level, when the device is in operation. To do this, press the softkey of the charge level indicator.

3 LEDs illuminated (red, orange and green):

Battery charged

2 LEDs illuminated (red and orange):

Battery partially charged

1 LED illuminated (red):

Battery needs to be charged

G Checking the chain brake

i The motor cannot be turned on if the chain brake has engaged. Do not employ the chain brake in order to start the chainsaw or to switch it off.

1. Place the chainsaw onto a solid, flat surface. It must not contact any objects.
2. Ensure that the chain brake has been released, that is, that the chain brake lever (6) is pulled up against the front grip (5).
3. Hold the chainsaw firmly with both hands, with the right hand on the rear handle (**F** 1) and the left hand on the front handle (**F** 5). Thumb and finger must close securely over the handles.
4. Turn on the chainsaw.
5. Activate the chain braking lever (6), with running motor, with the left hand.
6. Once the chain brake is working properly, release the on/off switch (2) and the chain brake.

! **If the chain brake does not function correctly, you must not use the chainsaw. A slack saw chain leads to danger of injury. Return the chainsaw to our Service-Center for repair.**

Checking the oil automatic system

Check the oil level and the automatic oil system before commencement of work.

- Switch on the chainsaw and hold it above a bright background. The saw must not touch the ground. If an oil trace can be seen, the chainsaw is working trouble-free.

i If no oil trace can be seen clean the oil passages or turn the chainsaw to our Service-Center for repair.

H Clean the oil passages of the chain bar (24), in order to guarantee a trouble-free, automatic oiling of the saw chain during operation.

B Changing the saw bar

1. Place the battery (**E** 16) into the device (see "Inserting/removing the rechargeable battery").
2. Lay the saw on a flat surface.
3. Turn the fastening bolt (10) and the screw for the chain quick-tensioning system (11) **in counter-clockwise direction** in order to loosen the chain tension and to remove the sprocket chain wheel cover (12).
4. Remove the saw bar (8) and saw chain (7). To remove the guide bar (8), raise it to an angle of approx. 45 degrees. This will make it easier to take the saw chain (7) off the sprocket (20).
5. Replace the blade and install the blade and chain as described under "Installing the sawing chain and blade".

i Refer to the start-up section on how to tension the saw chain.

Sawing techniques

General

! Observe the noise protection and local regulations when cutting wood. Local requirements may require a suitability test. Ask the forestry commission.

- Dirt, stones, loose bark, nails, staples and wire must be removed from the tree.
- For sawing work on a slope, always stand above the tree trunk.
- To keep control at the moment of "sawing through", reduce the contact pressure at the end of the cut without loosening the firm grip on the chainsaw handles. Ensure that the saw chain does not come into contact with the ground.
- After completing the cut, wait for the chainsaw to come to a standstill before removing the chainsaw.
- Always switch off the chainsaw motor before moving from one tree to another.
- Lay the connecting lead such that it will not be caught on branches or similar during sawing.
- For each cut, apply the claw stop securely and only then start sawing.
- You have better control when you saw with the bottom side of the chain bar (with pulling saw chain) and not to with the top side of the chain bar (with pushing saw chain).
- The saw chain must not contact either the ground or another object during sawing through or after sawing completion.
- Make sure that the saw chain does not become jammed in the wood. Do not let the tree trunk break or split off.
- Consider also the precautions against spring-back (see notes on safety).
- For sawing work on a slope, always stand above the tree trunk. To keep control at the moment of "sawing through", reduce the contact pressure at the end of the cut without loosening the firm grip on the chainsaw handles. Ensure that the saw chain does not come into contact with the ground. After completing the cut, wait for the chainsaw to come to a standstill before

removing the chainsaw. Always switch off the chainsaw motor before moving from one tree to another.



If the saw chain jams, you do not attempt to pull out the electric chainsaw using power. There is a danger of injury here. Switch off the motor and use a lever or wedge to free the electric chainsaw.

Bucking

This refers to sawing up a felled tree trunk into smaller sections.

Ensure that you are in a secure position and that your body weight is distributed evenly on both feet. If possible, underpin and support the stem with branches, beams or wedges.

- Ensure that the saw chain does not come in contact with the ground during sawing.
- Make sure you have a secure stance and, in the case of sloping ground, stand above the log.

To maintain full control at the moment of "sawing through", reduce the contact pressure at the end of the cut, without releasing the firm grip on the chain saw handles. Once cutting is complete, wait for the saw chain to come to a standstill before removing the chain saw from there. Always switch off the chain saw before changing from tree to tree.



1. Log is lying on the ground:

Saw through the log completely from above and ensure at the end of the cut not to contact the ground.

If you can turn the tree trunk, saw two-thirds of the way through it.

Then turn the trunk around and saw the rest of the way through from above.

K 2. Log is supported at one end:

Start sawing from the bottom and work your way up (with the upper edge of the bar) a third of the way into the diameter of the trunk to prevent splitting. Then saw from the top downwards with the lower edge of the bar towards the first cut to prevent the bar from becoming jammed in the wood.

L 3. Log is supported at both ends:

Start from the top and work down (with the lower edge of the bar) to a third of the diameter of the trunk. Then saw from underneath with the upper edge of the bar until the two cuts meet.

M 4. Sawing on a sawhorse:

Hold the electric chainsaw steady with both hands, keeping the saw in front of you while sawing. Once the saw is through the wood, guide the machine passed you on the right (1). Hold your left arm as straight as you can (2). Watch out for the falling trunk. Position yourself to prevent any danger from the separated trunk. Watch your feet. The trunk may cause injuries when falling. Keep your balance (3).

N Limbing

Limbing is the designation for the sawing off of branches and boughs from a felled tree.



Many accidents occur during the removal of branches. Never cut tree limbs when you are standing on the

log. Keep the spring-back area in mind if branches are under tension.

- Do not remove support branches until after the sawing off.
- Branches under tension must be sawed from below to above, in order to prevent jamming of the chainsaw. When working on thicker branches, use the same technique as when you are sawing up a felled trunk.
- Work to the left of the log and as near as possible to the electric chainsaw. As far as possible, the weight of the saw should rest on the log.
- Change position to saw off branches on the other side of the trunk.
- Branches sticking out are cut off separately. (see **N**).

Felling trees



A lot of experience is necessary in felling trees. Cut down trees only when you can safely handle the electric chainsaw. In no case should you use the electric chainsaw if you feel unsure about anything.

- Ensure that no people or animals are in the field of action. The safety distance between the tree to be felled and the nearest-located workplace must be 2 ½ tree lengths.
- Note the felling direction: The user must be able to move safely near the felled tree, to saw off the tree easily and remove branches. It is to be avoided that the felled tree snags itself on another tree. Note the natural felling direction, which is dependent on the slope and curvature characteristic of

the tree, wind direction and the number of branches.

- In the case of sloping ground, stand above the tree to be felled.
- Small trees, with a diameter of 15-18 cm, can usually be sawn off with one cut.
- In case of trees with a larger diameter, a notched cut and a back cut must be implemented (siehe „P 3. Cutting notch“ and „P 4. Felling back cut“).
- If cutting and felling is being carried out by two or more persons simultaneously, the distance between the felling and cutting persons must be at least twice the height of the tree to be felled. When felling trees, ensure that no other persons are subject to hazards and that no material damage is caused. If a tree should come into contact with a power line, the supply company must be informed immediately.
- Dirt, stones, loose bark, nails, clips and wires must be removed from the tree.



Do not fell any trees when a strong or changing wind is blowing, if the danger of property damage exists or if the tree could fall on electric wires.



Immediately after termination of the sawing procedure, remove the ear protection so that you can hear hooter and alarm signals.



1. **Removal of branches:**

Remove hanging branches by positioning the cut from above the branch. With removal of branches, never work higher than shoulder level.



2. **Escape area:**

Remove the undergrowth around the tree to ensure an easy escape. The escape area (1) should be

around 45° either side behind the planned felling direction (2).



3. **Cutting notch (A):**

Make a felling notch in the direction in which you wish the tree to fall. Start with the bottom, horizontal cut. The cut depth should be around 1/3 of the trunk diameter. This will prevent the saw chain or the guard rails from jamming when placing the second chamfer. Now make a slanted saw cut from above at an angle of roughly 45° to meet exactly with the bottom saw cut.



Never step in front of a tree which is notched.



4. **Felling back cut (B):**

Make the back cut from the other side of the log, where you stand to the left of the log and saw with the chainsaw pulling. The back cut must run horizontally 5 cm above the horizontal notched cut. The back cut should be so deep that the separation distance between the back cut and the notch cutting line is at least 1/10 of the trunk diameter. The part of the stem not sawn through is called a stay (felling gib). The stay prevents the tree from turning and falling in the wrong direction. Do not saw through the stay.



5. As you approach the felling cut on the stay the tree should start falling. If it becomes apparent that the tree may not fall in the required direction or is leaning back, and the saw chain is jamming, stop felling and use wedges made of wood, plastic or aluminium to open the cut and to tilt the tree in the required felling line.

- R** 6. If the trunk diameter is larger than the length of the chain bar, make two cuts.

 **For safety reasons, we advise inexperienced users not to fell any logs with a rail length which is smaller than the trunk diameter.**

7. After carrying out of the back cut, the tree falls by itself or with the aid of the felling wedge or crowbar.

 **As soon as the tree begins to fall, pull out the saw from the section, stop the motor, place the chainsaw down and leave the workplace using the withdrawal path. Pay attention to falling branches and do not stumble.**

Maintenance and cleaning

 **Maintenance and cleaning work must always be carried out with the motor switched off and the batteries removed. Danger of injury! Leave any maintenance and servicing work not covered by this manual to our Service-Center. Use only original spare parts. Allow the machine to cool down before all maintenance and cleaning works. Danger of burn injuries!**

 **Use cut-protection gloves when handling the chain or the chain bar. Risk of cuts!**

 Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.

Cleaning

- Clean the machine thoroughly after every use. In this way, you extend the life of the machine and avoid accidents.
- Keep the gripping handles free of petrol, oil or grease. Clean the gripping handles, where appropriate, with a moist cloth soaked in soap. Use no solvents or petrol for cleaning!
- Clean the saw chain after every use. Use a paint brush or wipe for that. Do not use any liquids to clean the chain. After cleaning, oil the chain lightly with chain oil.
- Clean the ventilation slots and the surfaces of the machine with a paint brush, whisk or dry cloth. Do not use any liquids for cleaning.

Oiling the saw chain

 Clean and oil the chain regularly. In this way, you keep the chain sharp and get optimum machine performance. In case of damage due to inadequate maintenance of the saw chain, the guarantee claim is invalid. Remove the battery and use cut-resistant gloves when working with the chain or with the blade.

- Oil the chain after cleaning, after 10 hours of use or at least once weekly, depending on which comes first.
- Before oiling, the chain bar must be cleaned thoroughly, in particular the teeth of the rail. Use a whisk and a dry cloth for that.
- Oil the individual chain links with the aid of an oil suction gun with pinpoint

tip (available in the specialist trade). Place individual oil drops onto the articulated links and onto the tooth tips of the individual chain links.

Sharpening the saw chain



An incorrectly sharpened saw chain increases the danger of spring-back!

Use cut-protection gloves when you are handling the chain or the chain bar.



A sharp chain guarantees an optimal cutting performance. It eats effortlessly through the wood and leaves large, long wooden chips. A saw chain is blunt if you have to press the cutting equipment through the wood and the wooden chips are very small. In the case of a very blunt saw chain, no chip cuttings result at all, only sawdust.

- The sawing parts of the chain are the cutting elements, which consist of a cutting tooth and a depth limiting projection. The vertical separation distance between these two determines the sharpness depth.
- The following values must be noted in sharpening the cutting teeth:



- Sharp edge angle (30°)
- Breast angle (85°)
- Apex angle (60°)
- Sharpness depth (0.65 mm)
- Round file diameter (4.0 mm)



Deviations from the measurement data of the cutting geometry can lead to an increase of the spring-back

slope of the machine. Increased danger of accident!

Special tools are necessary for sharpening the chain, which guarantee that the cutting edges are sharpened at the correct angle and to the correct depth. For the inexperienced user of chainsaws, we recommend to have the saw chain sharpened by a specialist or a specialist workshop. If you are familiar with the sharpening of the chain, you can purchase the tools, for example from Parkside (e.g. chain sharpener).



1. Remove the saw chain (refer to the section on operating the saw). The chain should be well-tensioned to ensure proper sharpening.
2. For the sharpening, a round file with 4.0 mm diameter is necessary.



Other diameters damage the chain and can lead to danger during work!

3. Sharpen only from the inside to the outside. Guide the file from the inner side of the cutting teeth to the outer side. Lift the file when you are withdrawing it.
4. Sharpen first the teeth on one side. Turn the saw around and sharpen the teeth of the other side.
5. The chain is worn and must be replaced by a new saw chain if only approx. 4 mm of the cutting teeth is remaining.
6. After the sharpening, all cutting elements must now be equal in length and width.
7. After every third sharpening, the sharpness depth (depth limitation) must be checked and the height filed with the aid of a flat file. The depth

limitation should be set back about 0.65 mm from the cutting tooth.
After the setting back of depth limitation, round it off a little at the front.

Adjusting the chain tension

The adjustment of the chain tension is described in the chapter "Assembly - tensioning chainsaw".

- Switch off the device and remove the battery (16) from the device
- Check the chain tension regularly and re-adjust this as often as possible. When the saw chain is tensioned with 9 N (approx. 1 kg), the gap between the saw chain and the guide rail may not be more than 2 mm.

Starting up a new saw chain

In the case of a new chain, the tensioning force decreases after some time. Therefore,

you have to re-tension the chain after the first 5 cuts and no later than after 10 minutes' sawing time.



Approved saw chains:
Oregon 90PX040X,
Trilink CL14340TL.



Never attach a new chain to a worn drive pinion or place onto a damaged or worn chain bar. The chain could spring back or break, potentially leading to serious injury.

Maintenance intervals

Regularly carry out the maintenance operations listed in the following table. The life of the saw is extended by regular maintenance of your chainsaw. Furthermore, you get optimum cutting performance and avoid accidents.

Maintenance Interval Table

Machine part	Action	Before every use	After 10 hours of operation
Components of the chain brake	Check, replace if required	✓	
Sprocket chain wheel (20)	Check for wear/indentations, replace if necessary	✓	
Saw chain (7)	Check oil, regrind or replace if required	✓	
Guide bar (8)	Check, clean and oil	✓	
Guide bar (8)	Turn around		✓
Automatic oil system	Check, clean oil aperture if necessary	✓	

A Maintaining the chain bar



Use cut-protection gloves when handling the chain or the chain bar.

1. Switch off the device and remove the battery (16) from the device.
2. Remove the sprocket chain wheel covering (12), the saw chain (7) and the chain bar (8).
3. Check the chain bar (8) for wear. Remove burrs and straighten the guide surfaces with a flat file.



If the blade bar is damaged, replace it. Approved blade bars:
Oregon 575271,
Trilink M1431040-1041TL.

4. Clean the oil passages (H 24), of the chain bar, in order to guarantee a trouble-free, automatic oiling of the saw chain during operation.
5. Mount chain bar (8), chainsaw (7) and sprocket chain wheel covering (12) and tighten the chainsaw.



With the oil nozzles in good condition and the oil regulator set correctly, the saw chain will spray a little oil off after starting.

B Turn the chain bar



Use cut-protection gloves when handling the chain or the chain bar.

The blade (8) has to be reversed regularly after a working time of approximately 10 hours in order to ensure even wear.

1. Switch off the device and remove the battery (A 16) from the device.
2. Remove the sprocket chain wheel covering (12), the saw chain (7) and the chain bar (8).
3. Turn the blade around its horizontal axis and install the blade and chain as described under "Installing the sawing chain and blade".

When doing so, pay attention to the correct rotation direction of the saw chain!



Direction of travel of the saw chain

Use the graphical symbol below the chain sprocket (20) as a guide to the alignment of the saw chain (7) when the blade is rotated. The illustrated direction of travel on the blade is no longer true.

Storage

- Clean the equipment before putting it away.
- Put on saw bar protection sheath.
- Always empty the oil tank before pauses in operation lasting several weeks because the bio chain oil can become resinous and block the oil outlet channel (H 24).
Dispose of used oil in an environmentally-responsible way (see „Disposal/ Environmental Protection“).
- Store the appliance in a dry place well out of reach of children

Waste disposal and environmental protection

Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly

recycling. Instruction on how to dispose of the rechargeable battery and charger can be found in the separate instruction manual.



Machines do not belong with domestic waste.

- Before disposal, remove batteries from the device first.
- Hand the device and the charger in to a recycling point.
- Do not dispose of used oil in the sewage system or drains. Dispose of used oil in an environmentally correct manner - bring it to a waste disposal center.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Guarantee

Dear Customer,
this equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. saw chain) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 373438_2104) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 373438_2104

IE Service Ireland Northern Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: grizzly@lidl.ie

IAN 373438_2104

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Imported for GB market by:

Lidl Great Britain Ltd,

Lidl House, 14 Kingston Road

Surbiton, KT5 9NU

Replacement parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzlytools.shop**

If you have issues ordering, please use the contact form.
If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 27).

Pos. manual	Pos. exploded drawing	Description	Order No.
A 8	63	Blade Trilink	30091628
A 7	64	Saw chain Trilink	30091629
A 12	66-76	Sprocket cover	91105709
A 15	65	Blade encasing	91105765
A 4	42-44	Oil tank cover	91105758

Trouble shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Battery (A 16) empty or not inserted	Check the charge level, and have repairs carried out by a qualified electrician, if necessary.
	Defective On/Off switch (A 2)	Repair by customer service
	Defective motor	Repair by customer service
Chain does not turn and warning tone sounds	Chain brake blocks saw chain (A 7)	Check chain brake. Possibly release chain brake
Inferior cutting performance	Incorrectly mounted saw chain (A 7)	Mount saw chain correctly
	Saw chain (A 7) blunt	Sharpen cutting teeth or place on new chain
	Chain tension insufficient	Check chain tension
Saw runs with difficulty, chain comes off	Chain tension insufficient	Check chain tension
Chain becomes hot, smoke development during sawing, discoloration of the rail	Too little chain oil	Check oil level and, where appropriate, refill with chain oil, check oil automatic system and, where appropriate, clean oil outflow duct or have repaired by customer service

Indhold

Introduktion.....	30
Formålsbestemt anvendelse	31
Generel beskrivelse	31
Leveringsomfang	31
Funktionsbeskrivelse	31
Oversigt.....	31
Sikkerhedsfunktioner.....	32
Tekniske data	32
Sikkerhedshenvisninger	33
Billedtegn i betjeningsvejledningen....	33
Billedtegn på apparatet	33
Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøj	35
Generelle sikkerhedsanvisninger for motorsave	37
Årsager til og undgåelse af tilbageslag	38
Yderligere sikkerhedshenvisninger	39
Restrisici.....	40
Montering	40
Montering af sværd og sa vkæde.....	40
Spænding af savkæden	41
Smøring af kæden.....	42
Isætning/udtagning af batteriet	42
Betjening	42
Tænding	42
Ladetilstandsvisning	43
Kontrol af kædebremse	43
Kontrol af olieautomatik	43
Skift af sværdet	43
Savteknikker	44
Generelle bemærkninger.....	44
Afkortning	44
Afgrening.....	45
Træfældning	45
Vedligeholdelse og rengøring.....	47
Rengøring	47
Smøring af savkæden	47
Slibning af skæretænder	48
Indstilling af kædespænding.....	49
Tilkøring af en ny savkæde.....	49
Serviceintervaller	49

Vedligeholdelse af sværdet.....	50
Vending af sværd.....	50
Opbevaring	50
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse ...	50
Garanti	51
Reparations-service.....	52
Service-Center	52
Importør	52
Fejlsøgning	53
Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring.....	141
Ekspllosionstegning	145

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.

Det kan ikke udelukkes, at der i nogle tilfælde befinder sig restmængder af smøremidler ved eller i apparatet. Dette er ikke en mangel eller en defekt og ingen anledning til bekymring.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerheds-informationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Formålsbestemt anvendelse

Den batteridrevne kædesav er udelukkende konstrueret til at save i træ. Apparatet er ikke beregnet til andre anvendelsesformer (f.eks. skæring af murværk, plastmaterialer eller fødevarer).

Dette apparat er del af Parkside X 20 V TEAM-serien og kan bruges med genopladelige batterier fra X 20 V TEAM-serien. De genopladelige batterier må kun oplades med opladere fra Parkside X 20 V TEAM-serien. Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan forårsage skader på apparatet og udgøre en alvorlig fare for brugeren. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Produktet er ikke konstrueret til professionel brug. Apparatet må kun anvendes af voksne. Unge over 16 år må kun anvende produktet under opsyn.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den formålsbestemte anvendelse, eller som skyldes forkert betjening. Dette apparat er ikke egnet til erhvervmæssig brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien.

Den batteridrevne kædesav må kun anvendes af én person og kun til at save i træ. Kædesaven skal holdes med højre hånd i det bageste håndtag og med venstre hånd i det forreste håndtag. Inden brug af kædesaven skal brugeren have læst og forstået alle henvisninger og anvisninger i brugsanvisningen. Brugeren skal bære personlige værnemidler (PV). Der må kun saves i træ med kædesaven. Materialer som eksempelvis plast, sten, metal eller træ, der indeholder fremmedlegemer (f.eks. søm eller skruer), må ikke bearbejdes!

Dette apparat er ikke egnet til erhvervmæssig brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien.

Generel beskrivelse



Afbildninger af de vigtigste funktionsdele er vist på udfoldningssiderne.

Leveringsomfang

Tag forsigtigt apparatet ud af emballagen og kontrollér, om de efterfølgende dele er komplette:

- Batteridrevet kædesav
- Sværd (styreskinne) (formonteret)
- Savkæde (formonteret)
- Sværdbeskyttelse (formonteret)
- Oliedunk med 180 ml biologisk kædesavsolie
- Betjeningsvejledning



Batterierne og opladeren er ikke inkluderet i leveringen.

Bortskaf emballagematerialet korrekt.

Funktionsbeskrivelse

Den batteridrevne kædesav er udstyret med et kædehurtigspændingssystem. Den roterende savkæde føres via et sværd (styreskinne). En olieautomatik sørger for kontinuerlig kædesmøring. For at beskytte brugeren er apparatet udstyret med forskellige beskyttelsesanordninger. Betjeningsdelenes funktion beskrives i det følgende.

Oversigt



- 1 Bageste håndtag
- 2 Tænd/sluk-knap
- 3 Startspærre
- 4 Olietankkappe
- 5 Forreste håndtag

- 6 Kædebremsehåndtag/forreste håndbeskyttelse
- 7 Savkæde
- 8 Sværd (styreskinne)
- 9 Barkstøtte
- 10 Fastspændingsskrue til kædehjul-safddækning
- 11 Skrue til kædehurtigspændings-system
- 12 Kædehjulsafddækning
- 13 Oliestandsvisning
- 14 Bageste håndbeskyttelse
- 15 Sværdbeskyttelse
- 16 Batterier
- 16a Oplåsningsknap batteri
- 17 Oplader
- 18 Olieflaske

- B** 19 Skinnebolt
- 19a Stift
- 20 Kædedrev
- 21 Kædespændestift
- 22 Holder til kædespændestift

- E** 23 Styreskinne til batteri

- H** 24 Olieudløbskanal

A Sikkerhedsfunktioner

1 Bageste håndtag med håndbeskyttelse (14)

beskytter hånden mod grene og kviste og afhængende kæde.

2 Tænd/sluk-knap med kædenødstop

Når tænd/sluk-knappen slippes, slukkes apparatet.

3 Startspærre

For at starte produktet skal startspærren låses op.

6 Kædebremsehåndtag/forreste håndbeskyttelse

Sikkerhedsanordning, der øjeblikkeligt

standser savkæden ved tilbageslag; håndtaget kan også betjenes manuelt; beskytter brugerens venstre hånd, hvis den glider af det forreste håndtag.

7 Savkæde med lavt tilbageslag

hjælper til at absorbere tilbageslag med specialudviklede sikkerhedsanordninger.

9 Barkstøtte

øger stabiliteten, når der skal skæres lodrette snit og letter savningen.

Tekniske data

Batteridrevet kædesav

..... PKSA 20-Li B2

Motorspænding U 20 V ==

Beskyttelsesgrad IPX0

Kædehastighed v_0 6,5 m/s

Vægt (uden batterier og oplader) ca. 3,25 kg

Olietankvolumen 270 ml

Sværd 10" TRILINK M1431040-1041TL

Savkæde TRILINK CL14340TL

Kædedeling 3/8" (9,5 mm)

Kædeafstand 18,5 mm

Kædetykkelse 1,1 mm

Kædehjulets fortdanding 6

Sværdlængde 307 mm

Snitlængde ca. 230 mm

Temperatur maks. 50 °C

Opladning 4 - 40 °C

Drift -20-50 °C

Opbevaring 0-45 °C

Lydtrykniveau

(L_{pA}) 85,0 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Lydeffektniveau (L_{WA})

målt 93,9 dB(A); K_{WA} = 2,40 dB

garanteret 98 dB(A)

Vibration (a_h) ved

forreste håndtag 1,41 m/s²

bageste håndtag 3,97 m/s²

K = 1,5 m/s²



OBS! Den aktuelle liste over kompatibiliteten af det genopladelige batteri kan du finde på:

www.lidl.de/akku

Dette apparat bør bruges med følgende genopladelige batterier:

PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Disse genopladelige batterier må oplades med følgende opladere:

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSLG 20 A1.

Opladningstid (min.)	PLG 20 C1 PLG 20 A4	PLG 20 A3 PDSLG 20 A1
PAP 20 B1	60	30
PAP 20 B3	120	60

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Den angivne vibrationsemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer.

Den angivne vibrationsemissionsværdi kan også anvendes til en indledende eksponeringsvurdering.



Advarsel:

Vibrationsemissionsværdien kan under brugen af elværktøjet afvige fra den angivne værdi, afhængigt af måden, hvorpå elværktøjet anvendes. Det er nødvendigt at fastsætte sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren, som beror på en eksponeringsvurdering under de faktiske brugerbetingelser (her skal der tages hensyn til alle dele

af driftscyklussen, eksempelvis tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

Sikkerhedshenvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved arbejde med apparatet.



En kædesav er et farligt apparat, der, hvis det anvendes forkert eller skødesløst, kan forårsage alvorlige og endda dødelige skader. Vær derfor altid opmærksom på følgende sikkerhedsanvisninger for egen og andres sikkerheds skyld, og spørg en fagmand til råds, hvis du er i tvivl om noget.

Billedtegn i betjeningsvejledningen



Advarselsskilt med informationer til forebyggelse af personskader eller materielle skader



Påbudsskilt med informationer til forebyggelse af materielle skader



Informationsskilt til bedre håndtering af apparatet



Bær skærefaste handsker.

Billedtegn på apparatet



Før du arbejder med den batteridrevne kædesav, skal du gøre dig fortrolig med alle betjeningsdele. Øv dig i at håndtere apparatet (afkortning af rundtømmer på en

savbuk), og få forklaret funktion, virkemåde, savteknik og personlige værnemidler fra en erfaren bruger eller en fagmand.



Læs og overhold betjeningsvejledningen, som hører til maskinen!



Brug personlige værnemidler. Bær beskyttelsesbriller eller ansigtsbeskyttelse og høreværn.



Bær beskyttelseshjelm.



Bær egnet arbejdstøj.



Der er fare for snitsår!
Bær skærefaste handsker.



Bær skærefaste sikkerhedsstøvler med skridsikker sål.



Hold altid apparatet fast med begge hænder.



OBS! Tilbageslag - Vær opmærksom på, at saven kan slå tilbage under brugen.



Udsæt ikke apparatet for regn. Apparatet må hverken være fugtigt eller anvendes i fugtige omgivelser.



Udfør principielt vedligeholdelses- og rengøringsarbejde, mens motoren er slukket og batterierne er taget ud.



Garanteret lydeffektniveau



Sværdlængde



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

AUTO STOP

Kædebremse

PARKSIDE
X20V TEAM

Dette apparat er del af Parkside X 20 V TEAM

Billedtegn under afdækning til kædedrevet:



Vær opmærksom på løberetningen af savkæden.
OBS! Læs betjeningsvejledningen.

Billedtegn på sværdet:



Løberetningen af savkæden



Billedtegn på olietankappen:
Smør savkæden.

Låseskrue til kædehjulsaftdækning:



ÅBEN



LUKKET

Billedtegn på håndtaget til kædebremsen:



Kædebremse: FRA



Kædebremse: TIL

Billedtegn på skruen til kædehurtigspændingssystemet:



løsnest



spændes

Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøj



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj. Forsømmelighed ved overholdelse af sikkerhedsinformationer og anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinformationer og anvisninger.

Det i sikkerhedsinformationerne anvendte udtryk "el-værktøj" vedrører netdrevne el-værktøjer (med forsyningskabel) og akku-drevne el-værktøjer (uden forsyningskabel).

1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN:

- a) **Sørg for at dit arbejdsområde er rent og godt belyst.** Uorden og uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- b) **El-værktøjet må ikke benyttes i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- c) **Sørg for at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2) ELEKTRISK SIKKERHED:

- a) **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke**

adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj. Unændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.

- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) **El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til, ved f.eks. at bære el-værktøjet i ledningen, hænge den op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis el-værktøjet bruges i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelsen forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis brugen af el-værktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, så benyt en fejlstrømsafbryder RCD (Residual Current Device) med en nominel fejlstrømsværdi på ikke mere end 30 mA.** Brugen af en fejlstrømsafbryders RCD nedsætter risikoen for elektrisk stød.

3) PERSONLIG SIKKERHED:

- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt.**

Brug aldrig el-værktøjet hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer. Et øjebliks uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan medføre alvorlige personskader.

- b) Brug personligt beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn reducerer faren for personskader.
- c) Undgå utilsigtet igangsætning. Forvis dig om at el-værktøjet er slukket, før stikket sættes i stikkontakten og før du løfter eller bærer den.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt når den sluttes til nettet, fordi dette kan medføre ulykker.
- d) Fjern indstillingsværktøj og skruenøgler, inden el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, kan dette medføre personskader.
- e) Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen.** Det gør det lettere at kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- f) Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker.** Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- g) Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal dette anbringes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan reducere farerne ved støv.
- h) Føl dig ikke for sikker, og sæt dig ikke ud over sikkerhedsreg-**

lerne for elværktøjer, heller ikke når du er fortrolig med elværktøjet, efter at have brugt det mange gange. Skødesløs adfærd kan på brøkdelen af sekunder medføre alvorlige kvæstelser.

4) BRUG OG HÅNDTERING AF EL-VÆRKTØJET:

- a) Overbelast ikke maskinen. Brug altid det el-værktøj, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- b) Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- c) Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det aftagelige batteri, før du foretager indstillinger på maskinen, udskifter indsatsværktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- d) Opbevar el-værktøjet uden for børns rækkevidde, når det ikke benyttes. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- e) Vedligehold elværktøjet og indsatsværktøjet omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes.** Få beskadigede dele repareret, inden

maskinen tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.

- f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- g) **Brug el-værktøjet, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser.** Tag herved hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Brug af el-værktøjet til andre end de fastsatte formål kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold greb og grebsoverflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Hvis greb og grebsoverflader er glatte, er en sikker betjening af og kontrol over elværktøjet i uforudselige situationer ikke givet.

5) OMHYGGELIG HÅNDTERING OG BRUG AF APPARATER MED AKKU

- a) **Oplad kun akku'erne i opladere, der er anbefalet af fabrikanten.** Opladere, der er beregnet til en bestemt type akku'er, udsættes for brandfare, hvis der anvendes andre akku'er.
- b) **Anvend kun de dertil beregnede akku'er i elværktøjerne.** Brug af andre akku'er kan medføre kvæstelser og brandfare.
- c) **Hold den ubenyttede akku væk fra clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der evt. kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** En kortslutning mellem akku'ens kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.
- d) **Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne. Ved tilfældig kontakt skal der skylles**

med vand. Skulle du få væske i øjnene, skal du yderligere opso-ge læge. Udløbet akku-væske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.

- e) **Anvend ikke beskadigede eller ændrede batterier.** Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.
- f) **Udsæt ikke batterier for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan resultere i eksplosioner.
- g) **Følg anvisningerne til opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for temperaturområdet, der er angivet i driftsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.

6) SERVICE:

- a) **Sørg for, at dit el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikrer man sig at el-værktøjets sikkerhed opretholdes.
- b) **Vedligehold aldrig beskadigede batterier.** Enhver vedligeholdelse af batterier bør udelukkende udføres af producenten eller kundeservicesteder, der er autoriseret af producenten.

Generelle sikkerhedsanvisninger for motorsave

- a) **Hold alle legemsdele væk fra savkæden, når saven er tændt. Kontrollér at savkæden ikke**

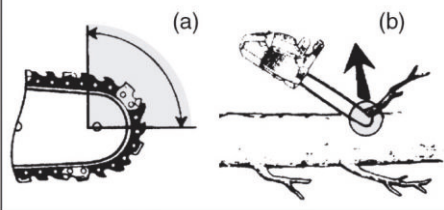
- berører noget, før saven startes.** Når der arbejdes med kædesaven, kan et øjebliks uopmærksom medføre, at tøj eller legemsdele fanges af savkæden.
- b) **Hold fast i kædesaven med den højre hånd på det bageste håndgreb og med den venstre hånd på det forreste håndgreb.** Holdes kædesaven i omvendt arbejdsstilling, øges risikoen for kvæstelser; derfor er det ikke tilladt at holde den sådan.
- c) **Hold kun motorsaven fast i de isolerede gribeblader, da savkæden kan ramme skjulte strømledninger.** Savkædens kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte metalliske produktdele under spænding og medføre elektrisk stød.
- d) **Bær øjenværn. Yderligere beskyttelsesudstyr til ører, hoved, hænder, ben og fødder anbefales.** Passende beskyttelsestøj reducerer kvæstelsesfaren fra omkringflyvende spånmateriale og tilfældig berøring af savekæden.
- e) **Arbejd aldrig med motorsaven oppe i et træ, på en stige, på et tag eller en ustabil ståflade.** Ved sådan en drift er der risiko for alvorlig tilskadekomst.
- f) **Sørg altid for at stå rigtigt og anvend kun kædesaven, når du står på fast, sikker og lige undergrund.** En glat undergrund eller ustabil ståflade, som f.eks. når man står på en stige, kan medføre, at man mister balancen eller kontrollen over kædesaven.
- g) **Når der saves i en gren, der er under spænding, skal du regne med, at den fjedrer tilbage.** Når spændingen frigøres i træfibrene, kan den spændte gren ramme den person, der bruger kædesaven og/eller få denne til at miste kontrollen over kædesaven.
- h) **Vær særlig forsigtig, når der saves i underskov og unge træer.** Det tynde materiale kan sætte sig fast i savkæden og slå på dig eller få dig til at miste balancen.
- i) **Bær kædesaven i det forreste greb i slukket tilstand og således at savkæden viser væk fra kroppen. Kædesaven skal altid være forsynet med beskyttelseskappe, når den transporteres eller lægges til opbevaring.** Omhyggelig omgang med kædesaven forringer sandsynligheden for tilfældig berøring af savkæden, mens den er i gang.
- j) **Overhold instruktionerne for smøring, kædespænding og skift af tilbehør.** En kæde, der er spændt eller smurt forkert, kan enten gå i stykker eller øge risikoen for tilbageslag.
- k) **Sav kun i træ. Brug kun kædesaven til arbejde, den er beregnet til – Eksempel: Brug ikke kædesaven til at save i plast, murværk eller byggematerialer, der ikke er af træ.** Brug af kædesaven til formål, den ikke er beregnet til, kan medføre tilfarlige situationer.
- l) **Prøv ikke på at fælde et træ, inden du forstår de risici, der er forbundet med dette arbejde og hvordan du undgår dem.** Brugeren og andre personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser på grund af et træ der vælter.

Årsager til og undgåelse af tilbageslag



OBS! Pas på tilbageslag! Pas på at maskinen ikke slår tilbage under arbejdet. Der er fare for kvæstelser. Ved at være forsigtig og bruge den rigtige saveteknik kan man undgå tilbageslag.

billede 1



- Tilbageslag kan optræde, hvis spidsen på styreskinnen berører en genstand eller hvis træet bøjer sig og savkæden sætter sig fast i snittet (s. billede 1/illustration B).
- En berøring med skinnespidsen kan i nogle tilfælde føre til en uforventet, bagudrettet reaktion, hvor styreskinnen slås opad og hen imod den person, der betjener saven (s. billede 1/ illustration A).
- Sætter savkæden sig fast i styreskinnens overkant, kan skinnen støde voldsomt tilbage i den retning, hvor brugeren befinder sig.
- Hver enkelt af disse reaktioner kan medføre, at du taber kontrollen over saven og at du muligvis bliver alvorligt kvæstet. Stol ikke udelukkende på det sikkerhedsudstyr, der er monteret i kædesaven. Som bruger af en kædesav bør du træffe forskellige foranstaltninger for at undgå ulykker og kvæstelser.

Et tilbageslag skyldes forkert eller fejlagtig brug af motorsaven. Det kan forhindres ved at træffe egnede sikkerhedsforanstaltninger, der beskrives i det følgende:

- Hold fast i saven med begge hænder, så tommelfingre og fingre omslutter kædesavens greb. Sørg for at stå sikkert og positionér armene på en sådan måde, at du kan modstå**

tilbageslagskræfter. Er egnede foranstaltninger truffet, kan brugeren beherske tilbageslagskræfterne. Slip aldrig kædesaven.

- Undgå en unormal kropsholdning og sav ikke over skulderhøjde.** Derved undgås en utilsigtet berøring med skinnespidsen og muliggøres en bedre kontrol af kædesaven i uventede situationer.
- Brug altid de af fabrikanten foreskrevne reserveskiner og savkæder.** Forkerte reserveskiner og savkæder kan medføre tilbageslag eller at kæden river.
- Overhold fabrikantens instrukser mht. slibning og vedligeholdelse af savkæden.** For lave dybdebegrænsere øger tendensen til tilbageslag.

Yderligere sikkerhedshenvisninger

- Følg vedligeholdelses-, kontrol- og serviceanvisningerne i denne betjeningsvejledning nøje. Beskadigede beskyttelsesnaordninger og dele skal repareres eller udskiftes af vores servicecenter, såfremt intet andet er oplyst i betjeningsvejledningen.
- Det anbefales, at en førstegangsbriker som minimum har øvet sig i at skære i rundtømmer på en savbuk eller et stativ.
- Stå altid højere oppe end træstammen ved savning på en skråning. For at have den fulde kontrol i det øjeblik, hvor stammen savnes over, skal kontaktrykket reduceres ved afslutningen af snittet uden at løsne det faste greb ved håndtagene på den elektriske kædesav. Vær opmærksom på, at savkæden ikke rører ved jorden. Afvent, når snittet er udført, at den elektriske motorsav

står helt stille, inden du fjerner den fra stedet. Sluk altid for motorsavens motor, inden du skifter til et nyt træ.

- Snavs, sten, løs bark, søm, klemmer og tråde skal fjernes fra træet.
- **Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE.** Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.

Restrisici

Også hvis du betjener dette elværktøj korrekt, vil der altid være restrisici. Følgende risici kan optræde i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- a) Snitlæsioner
- b) Høreskader, hvis der ikke bruges et egnet høreværn.
- c) Sundhedsskader, der stammer fra hånd/arm vibrationer, hvis apparatet bruges i længere tid eller ikke bruges og vedligeholdes korrekt.



Advarsel! Dette elværktøj genererer et elektromagnetisk felt under brugen. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefaler vi personer med medicinske implantater at konsultere deres læge eller producenten af det medicinske implantat, inden de bruger maskinen.



Følg sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne vedrørende opladning og korrekt brug, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i Parkside X 20 V Team-serien. En detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger findes i den separate betjeningsvejledning.

Montering



Bær altid beskyttelseshandsker og anvend kun originaldele, når der arbejdes med kædesaven. Der er risiko for kvæstelser!

Før redskabet tages i brug skal du:

- spænde savkæden
- påfylde kædeolie
- oplade batteriet og sætte det i
- kontrollere olieautomatikken og kædebremsens funktion.



Montering af sværd og savkæde



Sluk for apparatet og tag batteriet ud af apparatet før al arbejde på apparatet.

1. Anbring apparatet på en plan overflade.
2. Skru fastspændingsskruen (10) til kædehjulafdækningen mod uret (↺) for at fjerne kædehjulafdækningen (12).
3. Bred savkæden (7) ud i en løkke, så skærekanterne er positioneret i urets retning. Orientér dig til justering af savkæden (7) ved billedtegnet ved sværdet eller under kædedrevet (20).



Savkædens løberetning

4. Læg savkæden (7) ind i sværdillen. Hold til montering sværdet (8) i en vinkel, hvor det er svinget ca. 45 grader opad, for derved lettere at kunne føre savkæden (7) på kædedrevet (20).
5. Placer sværdet (8) og savkæden (7) på skinnebolten (19). Når stiften (19a) til højre for skinnebolten (19) går i hak i langhulsudsparringen på sværdet, sidder sværdet korrekt. Det er normalt, at

savkæden (7) hænger lidt ned.

6. Sæt kædehjulsaftdækningen (12) på. Kædespændingsstiften (21) skal på indersiden af kædehjulsaftdækningen (12) føres ind i optagelsen til kædespændingsstiften (22).
7. Forspænd savkæden (7) ved at dreje skruen til kædehurtigspændingssystemet (11) med uret.
8. Stram fastgørelsesskruen (10) til kædehjulsaftdækningen (12) (↻).



Forsigtig! Kædesave kan miste olie.

Vær opmærksom på, at kædesave efter brug drypper olie, og at olie kan løbe ud, hvis du opbevarer saven på siden eller på hovedet. Det er normalt og afhænger af den krævede ventilationsåbning i den øverste tankkant og kan ikke give anledning til reklamation. Da alle kædesave kontrolleres og testes med olie under fremstillingen, kan der på trods af, at de tømmer, være en rest olie i tanken, som under transporten kan tilsmudsse huset en smule. Rengør huset med en klud.

Før savkæden udskiftes, skal styreskinnens not rengøres for snavs, da aflejringer af snavs kan få savkæden til at springe ud af skinnen. Aflejringerne kan også opsuge kædeolien. Konsekvensen kan være, at kædeolien ikke eler kun i ringe grad trænger ned til undersiden af skinnen og smøringen derved forringes.

Spænding af savkæden

Savkæden skal spændes regelmæssigt af hensyn til brugerens sikkerhed; samtidig reduceres og forhindres slid og skader på kæden. Vi anbefaler brugeren at kontrollere kædespændingen og korrigere kædespændingen, hvis nødvendigt, i tidsintervallet af 10 minutter.

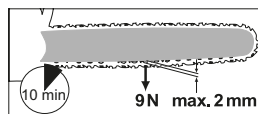
Ved arbejde med saven opvarmes savkæden, hvorved den udvider sig en smule. Denne „forlængelse“ må man særligt forvente ved nye savkæder.



Efterspænd eller udskift ikke savkæden i varm tilstand, da den efter afkøling trækker sig lidt sammen igen. Overholdes dette ikke, kan det medføre skader på styreskinnen eller motoren, da savkæden nu ligger for stramt på sværdet.

Kædespænding og kædesmøring påvirker i høj grad savkædens levetid.

Savkæden er spændt korrekt, når den ikke hænger ned på sværdets underside og kan trækkes hele vejen rundt med hånden iført handsker. Når der trækkes i savkæden med 9 N (ca. 1 kg) trækraft, må savkæden og sværdet ikke have en indbyrdes afstand på mere end 2 mm.



Sluk for apparatet og tag batterierne ud af apparatet før al arbejde.



1. Kontrollér, at kædebremsen er løsnet, dvs. at kædebremsehåndtaget (6) er trykket mod det forreste håndtag (5).
2. Løsn fastgørelsesskruen (10) til kædehjulsaftdækningen (12) (↻).
3. For at spænde savkæden drejes skruen (11) til kædehurtigspændingssystemet **med uret**. For at løsne spændingen drejes skruen (11) til kædehurtigspændingssystemet **mod uret**.

4. Stram fastgørelsesskruen (10) til kædehjulsafdækningen (12) (→ ).



Ved en ny savkæde skal kædespændingen efterjusteres efter maksimalt 5 snit.

Smøring af kæden



Sværd og kæde må aldrig mangle olie. Er der for lidt olie på den batteridrevne kædesav, reduceres savkædens skæreevne og levetid, da kæden hurtigere bliver sløv. For lidt olie kan ses ved, at der opstår røgudvikling eller misfarvning af sværdet.

Apparatet er udstyret med en olieautomatik. Så snart motoren er tændt, flyder olien til sværdet (8).



Sluk for apparatet og tag batteriet ud af apparatet før al arbejde på apparatet.

Påfyldning af kædeolie:

- Kontrollér oliestandvisningen (13) regelmæssigt, og påfyld olie, når „minimumsmærket“ er nået. Olietanken kan rumme 270 ml olie.
- Anvend bioolie, som indeholder indholdsstoffer til reduktion af friktion og slitage. Du kan bestille produktet igen vores onlineshop (se „Reserve dele/tilbehør“).
- Hvis der ikke er bioolie til rådighed, skal der anvendes kædesmøreolie med lavt indhold af klæbemiddel.
- Tøm olietanken inden længere driftspauser (6-8 uger).



1. Skru olietankkappen (4) af, og hæld kædeolie i tanken.
2. Tør eventuelt tabt olie af, og luk

olietankkappen (4) igen.



Sluk altid saven og lad motoren køle af, før du hælder kædeolie på. Løber olien over, er der risiko for brandfare.



Isætning/udtagning af batteriet

1. Skub batteriet (16) langs styreskinnen (23) og ind i apparatet for at indsætte det. Du kan høre, når det går i indgreb.
2. Tryk på oplåsningsknappen ( 16a) på batteriet, og træk batteriet (16) ud for at udtage det.

Betjening



Tænd først for apparatet, når sværd, savkæde og kædehjulsafdækning er monteret korrekt. Sørg for god stabilitet, når der startes. Kontrollér, før saven startes, at savkæden ikke er i berøring med andre genstande.



OBS! Apparatet kan miste olie, se Ibrugtagning.



Tænding

1. Sæt evt. batteriet ( 16) ind i apparatet (se „Isætning/udtagning af batteriet“).
2. Kontrollér inden start
 - om der er en tilstrækkelig mængde kædeolie i tanken, og påfyld kædeolie ved behov (se „Påfyldning af kædeolie“).
 - batteriets ladetilstand.
3. Løsn kædebremsen ved at skubbe bremsehåndtaget/den forreste håndbeskyttelse (6) mod det forreste håndtag (5).
4. Hold apparatet godt fast med begge

- hænder, højre hånd på det bageste (1) og venstre hånd på det forreste håndtag (5). Fingrene skal slutte godt rundt om håndtagene.
5. Betjen startspærren (3) med højre tommelfinger, og tryk derefter på tænd/sluk-knappen (2) for at tænde apparatet; apparatet kører med højeste hastighed. Slip startspærren (3) igen.
 6. Apparatet slukker, når tænd/sluk-knappen (2) slippes igen. Konstant brug er ikke muligt.

Ladetilstandsvisning

Ladetilstandsindikatoren viser det genopladelige batteri ladetilstand.

Ladetilstanden af det genopladelige batteri vises ved, at den tilhørende LED-lampe lyser. Tryk på softtasten på ladetilstandsvisningen.

3 LED'er lyser (rød, orange og grøn):

Batterierne er opladet

2 LED'er lyser (rød og orange):

Batterierne er delvist opladet

1 LED lyser (rød):

Batterierne skal oplades

G Kontrol af kædebremse



Savkæden roterer ikke, når kædebremsen er låst.

1. Anbring apparatet på et fast og plant underlag. Det må ikke være i berøring med andre genstande.
2. Kontrollér, at kædebremsen er løsnet, dvs. at kædebremsehåndtaget (6) er trykket mod det forreste håndtag (5).
3. Hold apparatet godt fast med begge hænder, højre hånd på det bageste (F 1) og venstre hånd på det forreste håndtag (F 5). Fingrene skal slutte

godt rundt om håndtagene.

4. Tænd apparatet.
5. Betjen kædebremsehåndtaget (6) med venstre hånd, mens motoren går.
6. Hvis kædebremsen fungerer korrekt, slippes tænd/sluk-knappen (2), og kædebremsen løsnes.



Hvis ikke kædebremsen fungerer korrekt, må apparatet ikke benyttes. Der er risiko for kvæstelser på grund af savkædens efterløb. Få apparatet repareret af vores kundeservice.

Kontrol af olieautomatik

Kontrollér oliestanden og olieautomatikken før arbejdets begyndelse.

- Tænd redskabet, og hold det over en lys baggrund. Redskabet må ikke røre gulvet. Hvis der er oliespor, arbejder redskabet perfekt.



Rengør olieudløbskanalen eller lad vores kundeservice reparere apparatet, hvis der ikke er oliespor.



Rengør olieudløbskanalen (24) for at sikre en problemfri, automatisk oliering af savkæden under driften. Til dette kan du bruge en pensel eller en klud til hjælp for at tørre resterne væk fra olieudløbskanalen.



B Skift af sværdet

1. Sluk for apparatet og tag batteriet (A 16) ud af apparatet.
2. Anbring apparatet på en plan overflade.
3. Drej fastgørelsesskruen til kædehjulafdekningen (10) og skruen til kædehur-

tigspændingssystemet (11) mod uret for at løsne kædespændingen og fjerne kædehjulsaftækningen (12).

4. Fjern sværdet (8) og savkæden (7). Hold til demontering sværdet (8) i en vinkel, hvor det er svinget ca. 45 grader opad, for derved lettere at kunne fjerne savkæden (7) fra kædedrevet (20).
5. Udsift sværdet og monter sværdet og savkæden som beskrevet i „Montering af savkæde og sværd“.



Spænding af savkæden er beskrevet i kapitlet „Montering“.

Savteknikker

Generelle bemærkninger



Overhold reglerne for støjbekyttelse og lokale forskrifter ved fældning af træer. I forbindelse med lokale bestemmelser kan det være nødvendigt med en egnethedsprøve. Kontakt Skovstyrelsen for nærmere oplysninger.

- Snavs, sten, løs bark, søm, klemmer og tråde skal fjernes fra træet.
- Stå altid højere oppe end træstammen ved savning på en skråning.
- For at have den fulde kontrol i det øjeblik, hvor stammen savnes over, skal kontaktrykket reduceres ved afslutningen af snittet uden at løsne det faste greb ved håndtagene på kædesaven. Vær opmærksom på, at savkæden ikke rører ved jorden. Vent efter afsluttet snit, til kædesaven står stille, før du fjerner kædesaven.
- Sluk altid for kædesavens motor, inden du skifter til et nyt træ.
- Ved skæring skal barkstøtten altid sættes fast, før savningen påbegyndes.
- Du har mere kontrol, hvis du saver med

undersiden af sværdet (med trækkende kæde) og ikke med oversiden af sværdet (med skubbende kæde).

- Savkæden må under gennemsavningen eller efterfølgende hverken komme i kontakt med jorden eller andre genstande.
- Pas på, at savkæden ikke sætter sig fast i savsnittet. Træstammen må ikke brække eller splintre.
- Vær opmærksom på sikkerhedsforanstaltningerne mod tilbageslag (se sikkerhedsanvisningerne).
- Stå altid højere oppe end træstammen ved savning på en skråning. For at have den fulde kontrol i det øjeblik, hvor stammen savnes over, skal kontaktrykket reduceres ved afslutningen af snittet uden at løsne det faste greb ved håndtagene på kædesaven. Vær opmærksom på, at savkæden ikke rører ved jorden. Vent, når snittet er udført, til savkæden står helt stille, inden du fjerner kædesaven fra stedet. Sluk altid for kædesavens motor, inden du skifter til et nyt træ.



Hvis savkæden er fastklemmt, må du ikke forsøge at trække apparatet ud med vold. Der er fare for kvæstelser. Sluk motoren og brug en trækarm eller kile til at få apparatet fri.

Afkortning

Afkortning er savning af fældede træstammer til små stykker. Vær opmærksom på, at du står stabilt og at kropsvægten er ligeligt fordelt på begge fødder. Hvis det er muligt, bør stammen støttes med grene, bjælker eller kiler.

- Sørg for, at savkæden ikke har berøring med jorden, når der saves.
- Sørg for god stabilitet, og stå på et hø-

jere sted end stammen ved skrånende terræn. For at have den fulde kontrol i det øjeblik, hvor stammen savnes over, skal kontaktrykket reduceres ved afslutningen af snittet uden at løsne det faste greb ved håndtagene på kædesaven. Vent, når snittet er udført, til savkæden står helt stille, inden du fjerner kædesaven fra stedet. Sluk altid for kædesavens motor, inden du skifter til et nyt træ.

I 1. Stammen ligger på jorden:

Sav stammen helt igennem oppefra, og sørg ved afslutningen af snittet for, at jorden ikke berøres. Hvis det er muligt at vende stammen, skal den saves 2/3 igennem. Derefter vendes stammen, og resten af stammen saves igennem oppefra.

K 2. Stammen er understøttet ved den ene ende:

Sav først 1/3 af stammens diameter igennem nedefra og opad (med oversiden af sværdet) for at undgå splinter. Sav derefter oppefra og nedad (med undersiden af sværdet) mod det første snit for at undgå fastklemning.

L 3. Stammen er understøttet ved begge ender:

Sav først 1/3 af stammens diameter igennem oppefra (med undersiden af sværdet). Sav derefter nedefra og opad (med oversiden af sværdet), indtil snittene mødes.

M 4. Savning på en savbuk:

Hold apparatet fast med begge hænder, og før maskinen foran kroppen, mens der saves. Når stammen saves over, føres maskinen forbi kroppen på højre side (1). Hold venstre arm så lige som muligt (2). Hold øje med stammen, når den falder ned. Stil dig på en sådan måde, at stammen ikke udgør nogen fare, når den saves over. Pas på fød-

derne. Stammen kan forårsage skader, når den falder ned. Hold balancen (3).

N Afgrening

Afgrening betyder at fjerne grene og kviste fra et fældet træ.



Der sker mange ulykker i forbindelse med afgrening. Sav aldrig grene af, mens du står på træstammen. Hold øje med tilbageslagsområdet, når grene er under spænding.

- Fjern først støttegrene efter afkortningen.
- Grene under spænding skal saves nedefra og opad for at forhindre, at apparatet sætter sig fast.
- Når der saves tykkere grene af, anvendes samme teknik som ved afkortning.
- Arbejd på venstre side af stammen og så tæt på apparatet som muligt. Om muligt skal apparatets vægt hvile på stammen.
- Skift placering for at save grene på den anden side af stammen af.
- Forgrenede grene afkortes enkeltvis.
- Ved afgreningen skal større grene, der vender nedad og støtter træet, bevares i begyndelsen. Små grene (se **N**) skal fjernes med et snit.

Træfældning



Træfældning kræver stor erfaring. Fæld kun træer, når du kan håndtere apparatet sikkert. Anvend under ingen omstændigheder apparatet, hvis du føler dig usikker.

- Sørg for, at der ikke opholder sig mennesker eller dyr i nærheden af arbejdsområdet. Sikkerhedsafstanden mellem træet, der skal fældes, og den

nærmeste arbejdsplads skal udgøre 2,5 trælængder.

- Vær opmærksom på den korrekte faldretning:
Brugeren skal kunne færdes sikkert i nærheden af det fældede træ, for nemt at kunne afkorte og afgrene det. Det skal undgås, at det fældede træ bliver viklet ind i et andet træ. Tag højde for den naturlige faldretning, som er afhængig af hældningen og krumningen af træet, vindretningen og antallet af grene.
- Stå på et højere sted end stammen, der skal fældes, ved skrånende terræn.
- Små træer med en diameter på 15-18 cm kan normalt saves over med et enkelt snit.
- Ved træer med en større diameter skal der anvendes kærvsnit og et fældesnit (se „P 3. Forhugning“ og „P 4. Fældesnit“).
- Hvis der tilskæres og fældes samtidig af to eller flere personer, skal afstanden imellem de personer, som tilskærer og fælder, som minimum være dobbelt så stor som højden på det træ der skal fældes. Ved fældning af træer skal man være opmærksom på, at ingen andre personer må komme i fare, at man ikke rammer forsyningsledninger, og at der ikke kan forekomme tingsskade. Hvis et træ kommer i berøring med en forsyningsledning, skal forsyningsvirksomheden informeres umiddelbart.
- Snavs, sten, løs bark, søm, klemmer og tråde skal fjernes fra træet.



Fæld ikke træer, hvis der blæser kraftig eller skiftende vind, hvis der er risiko for materielle skader, eller hvis træet kan ramme ledninger.



Klap høreværnet op umiddelbart efter afsluttet savning, så du kan høre lyde og advarselssignaler.



1. Afgrening:

Fjern nedhængende grene ved at sætte snittet oven over grenen. Foretag aldrig afgrening over skulderhøjde.



2. Flugtområde:

Fjern krat rundt om træet for at sikre en uhindret tilbagetrækning. Flugtområdet (1) bør ligge ca. 45° forskudt bag den planlagte fælderetning (2).



3. Forhugning (A):

Udfør forhugning i den retning, som træet skal falde i. Begynd med det nederste, horisontale snit. Snitdybden bør udgøre ca. 1/3 af stammens diameter. Derved bliver klemning af savkæden eller styreskinen ved næste savning undgået. Udfør nu et skråt savsnit med en snitvinkel på ca. 45°, oppefra, der rammer det nederste savsnit præcist.



Stil dig aldrig foran et forhugget træ.



4. Fældesnit (B):

Udfør fældesnippet fra den anden side af stammen, mens du står på venstre side af træstammen og saver med trækende savkæde. Fældesnippet skal forløbe horisontalt mindst 5 cm over det horisontale kærvsnit. Det skal være så dybt, at afstanden til kærvsnitlinjen mindst udgør 1/10 af stammens diameter. Den ikke oversavede del af stammen betegnes som holdestykke (fædeliste). Holdestykket forhindrer, at træet drejer sig og falder i den forkerte retning. Sav ikke holdestykket over.



5. Når fældesnippet nærmer sig holdestykket, bør træet begynde at falde.

Hvis det viser sig, at træet muligvis ikke falder i den ønskede retning eller læner sig tilbage og fastklemmer savkæden, skal fældesnittet afbrydes, og der skal anvendes kiler af træ, plastik eller aluminium for at åbne snittet og for at fælde træet i den ønskede fældelinje.

R

6. Hvis stammens diameter er større end sværdets længde, skal der udføres to snit.



Vi fraråder af sikkerhedsmæssige grunde uerfarne brugere at fælde en træstamme med en sværdlængde, der er mindre end stammens diameter.

7. Efter udførelsen af fældesnittet falder træet af sig selv eller ved hjælp af fældekilen eller brækjernet.



Så snart træet begynder at falde, skal apparatet trækkes ud af snittet, motoren standses, apparatet lægges til side og arbejdspladsen forlades via tilbagetrækningsvejen. Pas på faldende grene og vær påpasselig med ikke at snuble.

Vedligeholdelse og rengøring



Vedligeholdelses- og rengøringsarbejder skal principielt udføres med slukket motor og udtagne batterier. Fare for kvæstelser! Reparation og vedligeholdelse, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores specialværksted. Anvend kun

originale reservedele. Lad maskinen køle af før al vedligeholdelses- og rengøringsarbejde. Der er fare for forbrænding!



Anvend skærefaste handsker, når du håndterer savkæden eller sværdet. Fare for snitsår.



Sluk for apparatet og tag batteriet ud af apparatet før al arbejde på apparatet.

Rengøring

- Rengør maskinen grundigt efter hver brug. Derved forlænges maskinens levetid og undgås ulykker.
- Hold håndtagene fri for benzin, olie eller fedtstof. Rengør eventuelt håndtagene med en fugtig klud, der er dyppet i en sæbebevandsopløsning. Anvend ikke opløsningsmidler eller benzin til rengøring!
- Rengør savkæden efter hver brug. Anvend hertil en pensel eller håndkost. Anvend ikke væsker til rengøring af kæden. Smør et tyndt lag kædeolie på kæden efter rengøring.
- Rengør ventilationsslidserne og maskinens overflader med en pensel, håndkost eller tør klud. Anvend ikke væsker til rengøring.

Smøring af savkæden



Kæden skal regelmæssigt rengøres og smøres med olie. Derved holder du kæden skarp og opnår en optimal maskinydelse. Ved skader som følge af utilstrækkelig vedligeholdelse af savkæden bortfalder

garantikravet. Tag batteriet ud, og anvend skærefaste handsker, når du håndterer kæden eller sværdet.

- Smør kæden med olie efter rengøringen, efter ti timers brug eller mindst én gang om ugen, alt efter hvad der indtæller først.
- Inden smøringen skal sværdet, særligt sværdets fortang, rengøres grundigt. Anvend hertil en håndkost og en tør klud.
- Smør de enkelte kædeled ved hjælp af en oliesprøjte med nålespids (fås i faghandlen). Put enkelte oliedråber på leddene og tandspidserne på de enkelte kædeled.

Slibning af skæretænder



En forkeert slebet savkæde øger risikoen for tilbageslag! Anvend skærefaste handsker, når du håndterer kæden eller sværdet.



En skarp kæde sikrer en optimal skæreydelse. Den skærer uden besvær gennem træet og efterlader store, lange træspåner. En savkæde er sløv, når du skal presse skæreudstyret gennem træet, og træspånerne er meget små. Når savkæden er meget sløv, opstår der slet ingen småspåner men kun træstøv.

- De savende dele af kæden er skæreledene, som består af en skæretand og en dybdebegrænserflig. Højdeafstanden mellem disse to bestemmer slibedybden.
- Når skæretænderne slibes, skal der tages hensyn til følgende værdier:

S

- Slibevinkel (30°)
- Brystvinkel (85°)
- Tagvinkel (60°)

- Slibedybde (0,65 mm)
- Rundfildiameter (4,0 mm)



Afvigelser fra skæregeometriens målangivelser kan medføre øget tendens til tilbageslag på maskinen. Øget fare for ulykker!

Til slibning af kæden behøves der specialværktøj, der sikrer, at knivene slibes i den rigtige vinkel og i den rigtige dybde. Vi anbefaler, at uerfarne brugere af kædesave får savkæden slebet af en fagmand eller af et specialværksted. Hvis du selv vil slibe kæden, kan du anskaffe dig værktøjer fra f. eks. Parkside (f. eks. kædesliber).



1. Kæden skal være spændt ved slibningen, for at slibningen kan udføres korrekt.
2. Til slibning behøves en rundfil med en diameter på 4,0 mm.



Andre diametre beskadiger kæden og kan medføre fare under arbejdet!

3. Der skal altid slibes indefra og udad. Før filen udad fra skæretandens inderside. Løft filen op, når du trækker den tilbage.
4. Slib først tænderne på den ene side. Vend derefter apparatet og slib tænderne på den anden side.
5. •Kæden er slidt op og skal udskiftes med en ny savkæde, når der kun er ca. 4 mm af skæretanden tilbage.
6. Efter slibningen skal alle skæreled være lige lange og lige brede.
7. Efter hver tredje slibning skal slibedybden (dybdebegrænsningen) kontrolleres og højden files efter ved hjælp af en fladfil. Dybdebegrænsningen bør være forskudt ca. 0,65 mm tilbage i forhold

til skæretanden. Afrund dydbegrænsningen en lille smule fremadtil efter tilbagestillingen.

Indstilling af kædespænding

Indstillingen af kædespændingen er beskrevet i kapitlet „Montering - spænding af savkæden“.

- Sluk for apparatet og tag batteriet (1 ó) ud af apparatet.
- Kontrollér regelmæssigt kædespændingen, og efterjuster den, når det behøves. Når der trækkes i savkæden med 9 N (ca. 1 kg) trækraft, må savkæden og sværdet ikke have en indbyrdes afstand på mere end 2 mm.

Tilkøring af en ny savkæde

Ved en ny savkæde forringes spændekraften efter et stykke tid. Derfor skal du

efter de første 5 snit, og senest efter at have savet i 10 minutter, efterspænde savkæden.



Tilladte savkæder:
Oregon 90PX040X,
Trilink CL14340TL.



Fastgør aldrig en ny kæde på et slidt kædedrev eller på et beskadiget eller slidt sværd. Kæden kan hoppe af eller gå i stykker. Dette kan medføre alvorlige personskader.

Serviceintervaller

Udfør vedligeholdelsesarbejdet, som er opført i tabellen, regelmæssigt. Med regelmæssig vedligeholdelse forlænges levetiden af dit produkt. Derudover opnår du optimal skæreydelse og undgår ulykker.

Table serviceintervaller:

Maskindel	Handling	Før hver anvendelse	Efter 10 driftstimer
Kædebremsens komponenter	Kontrollér, udskift ved behov	✓	
Kædedrev (20)	Kontrollér mhp. slitage/for- dybninger, udskift ved behov	✓	
Savkæde (7)	Kontrollér, smør med olie, ef- terslib eller udskift ved behov	✓	
Sværd (8)	Kontroller, rengør, oliér	✓	
Sværd (8)	Vend sværdet		✓
Olieautomatik	Kontrollér, rengør olieudløbs- kanalen ved behov	✓	

Vedligeholdelse af sværdet



Anvend skærefaste handsker, når du håndterer kæden eller sværdet.

1. Sluk for apparatet og tag batteriet (A 16) ud af apparatet.
2. Tag kædehjulsafdækningen (A 12), savkæden (A 7) og sværdet (A 8) af.
3. Kontrollér sværdet (A 8) for slitage. Fjern grater og ret styrefladerne med en flad fil.



Hvis sværdet er beskadiget, skal det skiftes. Tilladte sværd:
Oregon 575271,
Trilink M1431040-1041TL.

4. Rengør olieudløbskanalen (H 24) for at sikre en problemfri, automatisk oliering af savkæden under driften.
5. Monter sværdet (A 8), savkæden (A 7) og kædehjulsafdækningen (A 12), og spænd savkæden.



Når olieudløbskanalens tilstand er optimal, sprøjter savkæden få sekunder efter start af saven automatisk lidt olie ud.



Vending af sværd



Anvend skærefaste handsker, når du håndterer savkæden eller sværdet.

Sværdet (8) skal vendes ca. hver 10. arbejdstime for at sikre en jævn slitage.

1. Sluk for apparatet og tag batteriet (A 16) ud af apparatet.
2. Tag kædehjulsafdækningen (12), savkæden (7) og sværdet (8) af.
3. Drej sværdet omkring dets vandrette akse, og monter sværdet og kæden som beskrevet i „Montering af savkæde og sværd“.

vet i „Montering af savkæde og sværd“. Vær opmærksom på løberetningen af savkæden!



Savkædens løberetning

Orientér dig til justering af savkæden (7) ved billedtegnet under kædedrevet (20), når sværdet drejes. Den afbildede løberetning på sværdet er ikke længere tilsvarende.

Opbevaring

- Rengør apparatet før opbevaring.
- Sæt sværdbeskyttelsen på.
- Tøm ubetinget olietanken før driftspauser på flere uger, da biokædeolie stivner og kan tilstoppe olieudløbskanalen (H 24). Bortskaf spildolie miljørigtigt (se „Bortskaffelse/miljøbeskyttelse“).
- Opbevar apparatet på et frostfrit, tørt og støvbeskyttet sted uden for børns rækkevidde.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tøm olietanken grundigt. Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparat, spildolie, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse. Bortskaffelsesansvisninger for batterier og opladere findes i den separate betjeningsvejledning.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

- Spildolien skal bortskaffes på miljørigtig vis - på en genbrugsplads. Sørg for, at brugt olie ikke slipper ud i kloaknettet eller afløbet.

- Defekte produkter, som du indsender til os, bortskaffer vi uden vederlag.

Garanti

Kære kunde! På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombytte dele og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhygge-

ligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. savkæde) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter). Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdet. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 373438_2104) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår

denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget. Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 373438_2104

Reparations-service

Du kan lade reparationer, **der ikke er omfattet af garantien**, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

www.grizzlytools.de

Reservedele og tilbehør

Reservedele og tilbehør kan bestilles på www.grizzlytools.shop

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte Service-Center (se side 52).

Position Betjenings- vejledning	Position Eksplodings- tegning	Betegnelse	Bestillingsnr.
A 8	63	Sværd Trilink	30091628
A 7	64	Savkæde Trilink	30091629
A 12	66-76	Kædehjulsaftækning	91105709
A 15	65	Sværdbeskyttelse	91105765
A 4	42-44	Olietankkappe	91105758

Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Fejlfhjælpning
Apparat starter ikke	Batteriet (A 16) er tomt eller ikke isat	Kontrollér batteriets ladetilstand, og få det repareret af en autoriseret elektriker ved behov
	Tænd/sluk-knap (A 2) er defekt	Reparationen skal udføres af kundeservice
	Motoren er defekt	Reparationen skal udføres af kundeservice
Kæden drejer ikke, og der lyder et advarselssignal	Kædebremse (A 6) blokerer savkæden (A 7)	Kontroller kædebremse, løsn evt. kædebremse
Dårlig skæreevne	Savkæden (A 7) er monteret forkert	Monter savkæden korrekt
	Savkæden (A 7) er sløv	Slib skæretænderne, eller sæt en ny kæde på
	Utilstrækkelig kædespænding	Kontrollér kædespændingen
Apparatet går trægt, kæden hopper af	Utilstrækkelig kædespænding	Kontrollér kædespændingen
Kæden bliver varm, der er røgudvikling under savning, misfarvning af skinnen	For lidt kædeolie	Kontrollér oliestanden og påfyld kædeolie ved behov, kontrollér olieautomatikken og rengør eventuelt olieudløbskanalen eller få udført reparation via kundeservice

Sommaire

Introduction	54
Fins d' utilisation	55
Description générale	55
Volume de la livraison	55
Description du fonctionnement	55
Aperçu	55
Dispositifs de sécurité	56
Données techniques	56
Conseils de sécurité	57
Symboles utilisés dans	
le mode d'emploi	57
Symboles sur la scie	58
Consignes de sécurité générales	
pour outils électriques	59
Consignes générales de sécurité	
relatives aux tronçonneuses	62
Causes et prévention d'un recul	63
Autres consignes de sécurité	64
Autres risques	65
Montage	65
Monter la chaîne de sciage	
et la lame	65
Tension de la chaîne	66
Lubrification de la chaîne	67
Insérer/retirer la batterie	68
Maniement de la	
tronçonneuse	68
Mise en marche	68
Indicateur de charge	68
Contrôle du frein de chaîne	69
Contrôle de l'arrivée	
d'huile automatique	69
Remplacement de la lame	69
Techniques de coupe	70
Généralités	70
Scier	70
Emonder	71
Abattre des arbres	71
Entretien et nettoyage	73
Nettoyage	73
Lubrification de la chaîne	74
Aiguiser la chaîne	74

Réglage de la tension de la chaîne ...	75
Monter une nouvelle chaîne	75
Intervalles d'entretien	76
Entretien du guide	76
Retourner du guide	77

Rangement

Elimination et écologie

Garantie - France

Garantie - Belgique

Service Réparations

Service-Center

Importateur

Pièces de rechange/Accessoires

Localisation d'erreur

Traduction de la déclaration

de conformité CE originale

Vue éclatée

142

145

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure.

La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.

Dans certains cas, il est possible que des résidus de lubrifiants soient présents sur ou dans l'appareil. Ce n'est ni un vice ni un défaut et ne doit pas être une source d'inquiétude.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués.

Fins d' utilisation

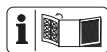
La tronçonneuse à batterie est conçue uniquement pour couper du bois. La tronçonneuse n'est pas prévue pour tous les autres types d'utilisation (par ex. coupe de maçonnerie, de matière plastique ou de produits alimentaires).

L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme Parkside X 20 V TEAM. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 20 V TEAM.

La tronçonneuse à batterie est prévue pour une utilisation dans le domaine du bricolage amateur. Elle n'a pas été conçue pour une utilisation professionnelle. L'appareil est prévu pour être manipulé par des adultes. Les adolescents de plus de 16 ans peuvent utiliser la tronçonneuse à batterie sous surveillance. Le fabricant ne peut pas être tenu responsable des dommages causés par une utilisation contraire à l'affectation originale ou à une manipulation incorrecte.

Cette scie à chaîne à batterie doit être utilisée par une seule personne et uniquement pour scier du bois. La scie à chaîne doit être maniée avec la main droite tenant la poignée arrière et avec la main gauche tenant la poignée avant. Avant d'utiliser la scie à chaîne, l'utilisateur doit avoir lu et compris toutes les instructions et consignes contenues dans le mode d'emploi. L'utilisateur doit porter un équipement de protection personnel (EPP) adapté. La scie à chaîne ne doit servir qu'uniquement à couper du bois. Les matériaux tels que, par exemple, du plastique, des pierres, des métaux ou du bois qui contiennent des corps étrangers (par exemple, des clous ou des vis), ne doivent pas être coupés par la scie !

Description générale



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur les volets rabattables.

Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète :

- Tronçonneuse sans fil
- Guide (déjà monté)
- Chaîne de scie (déjà monté)
- Fourreau de protection de lame
- Flacon d'huile avec 180 ml huile de chaîne bio
- Notice d'utilisation



Les batteries et le chargeur ne sont pas compris dans le matériel livré.

Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

Description du fonctionnement

La tronçonneuse sans fil est équipée d'un système de tension rapide de la chaîne. La chaîne de sciage périphérique est guidée sur un guide-chaîne (rail de guidage). Un dispositif automatique à huile garantit un graissage continu de la chaîne. Pour la protection de l'utilisateur, l'appareil est équipé de différents dispositifs de protection. Pour le fonctionnement des différentes manettes, reportez-vous aux descriptions ci-après.

Aperçu



- 1 Poignée arrière
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Verrouillage d'enclenchement

- 4 Bouchon du réservoir d'huile
- 5 Poignée avant
- 6 Manette de frein de chaîne/
protection avant des mains
- 7 Chaîne de sciage
- 8 Guide-chaîne (rail de guidage)
- 9 Butée à griffe
- 10 Vis de fixation du capot du
pignon de chaîne
- 11 Vis du système de tension rapide
de la chaîne
- 12 Capot du pignon de chaîne
- 13 Indicateur du niveau d'huile
- 14 Protège-mains arrière
- 15 Fourreau de protection du
guide-lame
- 16 Batterie
- 16a Bouton de déverrouillage de la
batterie
- 17 Chargeur
- 18 Flacon d'huile

B

- 19 Boulon du rail
- 19a Tige
- 20 Pignon de chaîne
- 21 Goupille de serrage de la chaîne
- 22 Logement de goupille de serrage
de la chaîne

E

- 23 Rail de guidage de la batterie

H

- 24 Passage d'huile

A**Dispositifs de sécurité****1 Poignée arrière avec protection pour les mains (14)**

Elle protège la main des branches et ramifications au cas où la chaîne saute.

2 Interrupteur de marche/arrêt avec dispositif d'arrêt d'urgence de la chaîne

Quand on lâche l'interrupteur, l'appareil stoppe immédiatement.

3 Verrouillage anti-démarrage

Pour démarrer l'appareil, il faut débloquent le verrouillage anti-démarrage.

6 Levier de frein de chaîne/ Protection des mains

Dispositif de sécurité stoppant immédiatement la chaîne en cas de choc en arrière. Le levier peut être manipulé manuellement, protège la main gauche de l'utilisateur si la main de celui-ci lâche prise sur la poignée avant.

7 Chaîne à choc en arrière faible

Elle vous aide à maîtriser les chocs en arrière grâce à un dispositif de sécurité spécialement mis au point.

9 Blocage à griffes

Il renforce la stabilité quand il faut exécuter des coupes verticales et facilite le sciage.

Données techniques**Tronçonneuse****à batterie..... PKSA 20-Li B2**

Tension de moteur U 20 V ==

Type de protection.....IPX0

Vitesse de coupe v_0 6,5 m/s

Poids (sans chargeur+batterie). env. 3,25 kg

Le réservoir d'huile 270 ml

Lame 10" TRILINK M1431040-1041TL

Chaîne TRILINK CL14340TL

Pas de chaîne..... 3/8" (9,5 mm)

Eloignement de la chaîne..... 18,5 mm

Épaisseur de la chaîne..... 1,1 mm

Denture de la roue à chaîne..... 6

Longueur de la lame 307 mm

Longueur de coupe.....env. 230 mm

Température.....max. 50 °C

Procédure de charge 4 - 40 °C

Fonctionnement..... -20 - 50 °C

Rangement.....0 - 45 °C

Niveau de pression acoustique

(L_{pA}) 85,0 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})
 mesuré..... 93,9 dB(A); $K_{WA} = 2,40$ dB
 garanti 98 dB(A)
 Vibration (a_h) à la
 poignée arrière..... 1,41 m/s²
 poignée avant 3,97 m/s²
 $K = 1,5$ m/s²



Attention ! Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse :
www.lidl.de/akku

Il convient d'alimenter cet appareil avec les batteries suivantes :
 PAP 20 B1, PAP 20 B3.
 Ces batteries peuvent être rechargées avec les chargeurs suivants:
 PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1,
 PDSL 20 A1.

Temps de charge (en min)	PLG 20 C1 PLG 20 A4	PLG 20 A3 PDSL 20 A1
PAP 20 B1	60	30
PAP 20 B3	120	60

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.
 L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Avvertimento :
 L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil.

Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil et limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours duquel l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé mais fonctionne hors charge).

Conseils de sécurité

Ce chapitre traite des consignes de sécurité de base lors du travail avec une tronçonneuse à batterie.



Une tronçonneuse électrique est un appareil dangereux qui peut causer des blessures graves ou même mortelles en cas de maniement incorrect ou négligent. Pour votre sécurité et la sécurité des autres, respectez donc constamment les consignes de sécurité suivantes et demandez conseil à un spécialiste en cas de doute.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.



Signes indicatifs (l'impératif est expliqué à la place des points d'exclamation) avec conseils de prévention des dégâts.



Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil.



Portez des gants de protection pour éviter les coupures !

Symboles sur la scie



Une tronçonneuse à batterie est un appareil dangereux qui peut causer des blessures graves ou mêmes mortelles en cas de maniement incorrect ou négligent. Pour votre sécurité et la sécurité des autres, respectez donc constamment les consignes de sécurité suivantes et demandez conseil à un spécialiste en cas de doute.



Lisez et respectez le mode d'emploi de la machine!



Portez un équipement de protection individuelle. Porter une protection visuelle et acoustique



Portez un casque!



Utiliser des vêtements protecteurs



Portez des gants de protection contre les coupures.



Portez des chaussures de sécurité avec une semelle antiglisce.



Tenez la machine fermement à deux mains.



Attention! Choc en arrière. Quand vous travaillez, attention au choc en arrière de la machine.



Protégez la machine contre l'humidité. L'appareil ne doit pas fonctionner humide ni dans un environnement humide.



Effectuez en principe les travaux de maintenance et de nettoyage lorsque le moteur est coupé et les batteries retirées.



Niveau de performance sonore garanti



Longueur de la lame



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Frein de la chaîne



Cet appareil fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM

Symbole sous le pignon de chaîne :



Respecter le sens de rotation de la chaîne de coupe. Attention ! Lire la notice d'utilisation.

Symboles sur la lame :



Sens de rotation de la chaîne de coupe



Symboles sur le capot du réservoir d'huile : Graisser la chaîne de coupe.

Symboles sur la vis de fixation du capot de la roue dentée :



OUVERT



Symboles sur le levier de frein de la chaîne :



frein de la chaîne : ARRÊT



frein de la chaîne : MARCHÉ

Symboles sur la vis du système de tension rapide de la chaîne :



dévisser



tendre

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité sur le lieu de travail:

a) Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée. Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.

b) Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.

Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

c) Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.

En cas de déflexion, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique:

a) La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection. Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.

b) Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.

c) Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité. La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.

d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart

de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD) avec un courant de déclenchement de 30 milliampères ou moins.** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes:

- a) **Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.
- b) **Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique,

diminue le risque des blessures.

- c) **Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- d) **Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles.** Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- g) **Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le risque de formation de poussières.
- h) **Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comporte-

ment insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.

4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique:

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil, de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endomma-**

gées avant d'utiliser l'appareil.

Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.

- f) **Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
 - g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.
 - h) **Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.** Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.
- #### 5) Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précaution d'emploi
- a) **Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.
 - b) **N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
 - c) **Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou**

de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts. Un

court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.

- d) En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin.** Des

fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

- e) N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

- f) N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.

- g) Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6) Service:

- a) Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de

conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

- b) Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'ensemble de la maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandatés.

Consignes générales de sécurité relatives aux tronçonneuses

- a) N'approchez aucune partie du corps de la chaîne coupante lorsque la scie à chaîne fonctionne. Avant de mettre en marche la scie à chaîne, s'assurer que la chaîne coupante n'est pas en contact avec quoi que ce soit.** Un moment d'inattention au cours de l'utilisation des scies à chaîne peut provoquer l'accrochage de votre vêtement ou d'une partie du corps à la chaîne coupante.
- b) Toujours tenir la poignée arrière de la scie à chaîne avec la main droite et la poignée avant avec la main gauche.** Tenir la scie à chaîne en inversant les mains augmente le risque d'accident corporel et il convient de ne jamais le faire.
- c) Maintenez la tronçonneuse uniquement sur les surfaces isolées des poignées, car la chaîne de sciage peut entrer en contact avec des câbles électriques cachés.** Le contact de la chaîne de sciage avec un câble sous tension peut également mettre les parties métalliques sous tension et provoquer une électrocution.
- d) Portez des lunettes de protection. D'autres équipements de protection pour les oreilles, la tête, les mains, les jambes et les**

pieds sont recommandés. Un vêtement de protection approprié réduire les accidents corporels provoqués par des débris volants ou un contact accidentel avec la chaîne coupante.

- e) **Ne travaillez pas avec la tronçonneuse sur un arbre, une échelle, un toit ou un emplacement instable.** Une telle utilisation implique un risque sérieux de blessures.
- f) **Toujours maintenir une assise de pied appropriée et faire fonctionner la scie à chaîne uniquement en se tenant sur une surface fixe, sûre et de niveau.** Des surfaces glissantes ou instables telles que des échelles peuvent provoquer une perte d'équilibre ou de contrôle de la scie à chaîne.
- g) **Lors de la coupe d'une branche qui est sous contrainte être vigi- lant au risque de retour élas- tique.** Lorsque la tension des fibres de bois est relâchée, la branche sous un effet ressort peut frapper l'opérateur et/ou projeter la scie à chaîne hors de contrôle.
- h) **Faire preuve d'une extrême prudence lors de la coupe de brous- sailles et de jeunes arbustes.** Les matériaux fins peuvent agripper la chaîne coupante et être projetés tel un fouet en votre direction, ou vous faire perdre l'équi- libre sous l'effet de la traction.
- i) **Tenir la scie à chaîne par la poignée avant avec mise hors tension de la scie à chaîne et à distance des parties du corps. Pendant le transport ou l'entre- posage de la scie à chaîne, tou- jours la recouvrir du protecteur de chaîne.** Une manipulation appro- priée de la scie à chaîne réduira la probabilité du contact accidentel avec

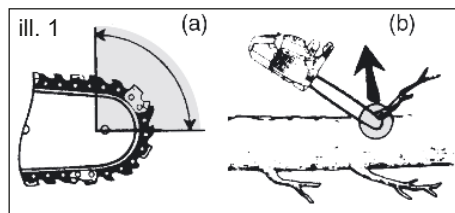
la chaîne coupante mobile.

- j) **Suivre les instructions concer- nant les accessoires de lubrifi- cation, de tension et de change- ment de chaîne.** Une chaîne dont la tension et la lubrification sont incor- rectes peut soit rompre soit accroître le risque de rebond.
- k) **Couper uniquement du bois. Ne pas utiliser la scie à chaîne à des fins non prévues. Par exemple: ne pas utiliser la scie à chaîne pour couper des matériaux plastiques, de maçonnerie ou de construction autres que le bois.** L'utilisation de la scie à chaîne pour des opérations diffé- rentes de celles prévues peut provoquer des situations dangereuses.
- l) Ne tentez pas d'abattre un arbre si vous n'avez pas une perception claire des risques et de la façon de les évi- ter. L'utilisateur ou d'autres personnes peuvent être gravement blessés par la chute d'un arbre.

Causes et prévention d'un recul



Attention rebonds! Soyez prudent en ce qui concerne le rebonds de la machine lorsque vous travaillez. Il y a un risque d'accident. Les chocs en arrière peuvent être évités en étant prudent et en utilisant une technique de sciage correcte.



- Le rebond peut se produire lorsque le bec ou l'extrémité du guide-chaîne touche un objet, ou lorsque le bois se resserre et pince la chaîne coupante dans la section de coupe (voir figure 1/b).
- Le contact de l'extrémité peut dans certains cas provoquer une réaction inverse soudaine, en faisant rebondir le guide-chaîne vers le haut et l'arrière vers l'opérateur (voir figure 1/a).
- Le pincement de la chaîne coupante sur la partie supérieure du guide-chaîne peut repousser brutalement le guide-chaîne vers l'opérateur.
- L'une ou l'autre de ces réactions peut provoquer une perte de contrôle de la scie susceptible d'entraîner un accident corporel grave. Ne pas compter exclusivement que sur les dispositifs de sécurité intégrés dans votre scie. En tant qu'utilisateur de scie à chaîne, il convient de prendre toutes mesures pour éliminer le risque d'accident ou de blessure lors de vos travaux de coupe.

Le recul est la conséquence d'une utilisation incorrecte ou erronée de la tronçonneuse. Il peut être évité en prenant les précautions appropriées spécifiées ci-dessous:

- Maintenir la scie des deux mains fermement avec les pouces et les doigts encerclant les poignées de la scie et placer votre corps et vos bras pour vous permettre de résister aux forces de rebond.** Les forces de rebond peuvent être maîtrisées par l'opérateur, si des précautions appropriées sont prises. Ne pas laisser partir la scie à chaîne.
- Ne pas tendre le bras trop loin et ne pas couper au-dessus de la hauteur de l'épaule.** Cela contribue à empêcher les contacts d'extré-

mité involontaires et permet un meilleur contrôle de la scie à chaîne dans des situations imprévues.

- N' utiliser que les guides et les chaînes de rechange spécifiés par le fabricant.** Des guides et chaînes de rechange incorrects peuvent provoquer une rupture de chaîne et/ou des rebonds.
- Suivre les instructions du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la scie à chaîne.** Une diminution du niveau du calibre de profondeur peut conduire à une augmentation de rebonds.

Autres consignes de sécurité

- Respectez à la lettre les instructions de maintenance, de contrôle et de service dans cette notice. Les dispositifs de protection et les pièces endommagées doivent être réparées ou remplacées correctement par notre centre de service sauf mention contraire dans la notice d'utilisation.
- Il est recommandé à quelqu'un qui coupe pour la première fois de s'entraîner au moins à la coupe de bois rond sur un chevalet de sciage ou un support.
- Lors de travaux de sciage en pente, toujours stationner au-dessus du tronc d'arbre. Pour rester entièrement maître de la situation lorsque le sciage est presque terminé, réduisez la pression d'applique en fin de coupe sans toutefois réduire votre préhension ferme sur les poignées de la tronçonneuse électrique. Veiller à ce que la chaîne de sciage ne touche pas le sol. Une fois la coupe terminée, attendez que la chaîne de la tronçonneuse électrique s'immobilise avant de retirer cette dernière.

Éteignez toujours le moteur de la tronçonneuse électrique avant de passer d'un arbre au suivant.

- Il faut retirer de l'arbre les morceaux d'écorce décollés, les clous, les agrafes et les fils.
- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.

Autres risques

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- Coupures
- Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.
- Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.



Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte

qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme Parkside X 20 V Team. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Montage



Pour travailler avec la tronçonneuse, portez toujours des gants de protection et utilisez uniquement les pièces originales. Avant toute activité sur la tronçonneuse, débranchez-la. Il y a risque de blessures.

Avant de mettre la tronçonneuse électrique en service, vous devez :

- tendre la chaîne de coupe,
- remplir l'huile,
- Charger et insérer la batterie
- vérifier le système automatique d'huile et le fonctionnement du frein de la chaîne

B

Monter la chaîne de sciage et la lame



Éteignez l'appareil, et avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil, retirez la batterie de l'appareil.

1. Posez la tronçonneuse sur une surface plane.
2. Tournez la vis de fixation (10) **dans le sens inverse des aiguilles d'une montre** () afin d'enlever le carter de protection de chaîne (12).
3. Etalez la chaîne (7) en formant une boucle de telle sorte que les bords cou-

pants soient placés **dans le sens des aiguilles d'une montre**.

Pour déterminer l'orientation de la chaîne de sciage (7), servez-vous du symbole sur le guide-lame ou sous le pignon de chaîne (20).



Sens de rotation de la chaîne de coupe

4. Placez la chaîne de la scie (7) dans la rainure de la lame. Pour le montage, arrêtez la lame (8) de manière à ce qu'elle forme un angle d'environ 45 degrés vers le haut, afin de pouvoir guider plus facilement la chaîne de la scie sur le pignon de chaîne (20). Il est normal que la chaîne de la scie (7) pende légèrement.
5. Placez le guide (8) et la chaîne de scie (7) sur les goupilles de guide (19). Lorsque la goupille (19a), à droite du boulon du rail (19), repose dans l'encoche du trou oblong sur le guide-lame, celui-ci est correctement placé. C'est normal si la chaîne de scie (7) pend.
6. Placez le capot de la roue dentée (12). Pour cela, la goupille de serrage de la chaîne (21) à l'intérieur du capot du pignon de chaîne (12) doit être introduite dans le logement de goupille de serrage de la chaîne (22).
7. Prétendez la chaîne de scie (7) en tournant la vis du système de tension rapide de la chaîne (11) dans le sens horaire.
8. Resserrez la vis de fixation (10).



Attention, de l'huile peut s'égoutter de la scie.

Veuillez faire attention à ce que de l'huile peut s'égoutter de la scie, si après utilisation, elle est stockée latéralement ou à

l'envers. Il s'agit d'un processus normal, nécessaire et conditionné par la buse d'aération située sur le bord supérieur du réservoir et ne justifiant pas une réclamation. Etant donné que chaque scie est contrôlée pendant la fabrication et est testée avec de l'huile, il se peut, bien qu'elle ait été vidée, qu'il reste un petit peu d'huile dans le réservoir, ce qui peut salir légèrement le carter pendant le transport. Veuillez nettoyer le carter avec un chiffon

Avant de changer la chaîne, il faut nettoyer le rail de la glissière, car les dépôts de salissures peuvent faire dérailler la chaîne. Les dépôts peuvent aussi absorber la graisse de la chaîne. Par conséquent, la graisse de la chaîne n'atteindrait pas, ou du moins pas suffisamment, la partie inférieure du rail et le graissage en serait amoindrit.

Tension de la chaîne

Le fait de tendre la chaîne régulièrement améliore la sécurité de l'utilisateur et réduit voir évite l'usure et la dégradation de la chaîne. Nous recommandons à l'utilisateur de contrôler la tension de la chaîne avant le début du travail et à intervalles d'environ 10 minutes et, si nécessaire, de la corriger.

Au cours de l'utilisation de la scie, la chaîne chauffe et par conséquent, s'élargit légèrement. Cet « élargissement » est particulièrement probable pour les nouvelles chaînes.

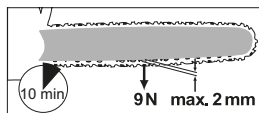


Ne pas retendre ou changer la chaîne de sciage lorsqu'elle est chaude, puisqu'elle se rétracte un peu lorsqu'elle refroidit. Le non-respect de cette recommandation peut causer des dommages à la glissière ou au moteur, puisque dans ce cas,

la chaîne de sciage est trop serrée sur le guide-chaîne.

La tension et le graissage de la chaîne influencent considérablement la durée de vie de la chaîne de sciage.

La chaîne est correctement tendue si elle ne pend pas sur le bord inférieur du guide et si on peut la tirer complètement tout autour du guide avec les mains gantées. Si vous tirer la chaîne avec une force d'un kilo (9 N), la distance entre guide et chaîne ne doit pas excéder 2 mm.



Éteignez l'appareil, et avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil, retirez la batterie de l'appareil.



1. Assûrez-vous que le frein de chaîne soit desserré, i.e. que le levier de frein (6) de chaîne soit poussé contre la poignée avant (5).
2. Desserrez la vis de fixation (10) (↺).
3. Pour tendre la chaîne de sciage, tournez la vis (11) du système de tension rapide de la chaîne **dans le sens horaire**. Pour desserrer la tension, tournez la vis (11) **dans le sens antihoraire**.
4. Resserrez la vis de fixation (10) (↻).



Lorsque la chaîne de scie est neuve, il faut réajuster sa tension au plus tard après cinq coupes.

Lubrification de la chaîne



Le guide et la chaîne doivent toujours être huilés. Si vous utilisez la tronçonneuse sans fil avec trop peu d'huile, le rendement de coupe et la durée de vie de la chaîne de sciage diminuent, car la chaîne s'émousse rapidement. Vous remarquerez qu'il manque de l'huile au fait que de la fumée s'échappe ou que la couleur du guide change.

La tronçonneuse est équipée d'une lubrification automatique. Dès que le moteur accélère, l'huile coule plus vite vers le guide (8).



Éteignez l'appareil, et avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil, retirez la batterie de l'appareil.

Remplissage du réservoir d'huile de chaîne:

- Vérifiez régulièrement le niveau d'huile (13) et remettez de l'huile quand la jauge atteint la marque minimum. Le réservoir d'huile contient 270 ml d'huile.
- Employez de l'huile biologique, qui contient des éléments additifs réduisant le frottement et l'usure et ne détériore pas le système de pompage. Vous pouvez la commander sur notre boutique en ligne (voir « Pièces de rechange/ Accessoires »).
- Si vous ne disposez pas d'huile biologique, utilisez un lubrifiant pour chaîne contenant une faible proportion d'additifs adhésifs.
- Videz le réservoir d'huile avant les interruptions de service prolongées (6-8 semaines).

- D** 1. Dévissez le bouchon de réservoir (4) et versez l'huile de chaîne dans le réservoir à l'aide d'un entonnoir.
2. Essuyez éventuellement l'huile déversée et refermez le bouchon.



Arrêtez toujours l'appareil et laissez refroidir le moteur avant de verser de l'huile de chaîne. Si l'huile déborde, il y a un risque d'incendie.

E Insérer/retirer la batterie

- Procédez à l'insertion de la batterie (16) en glissant la batterie le long des rails de guidage (23) dans l'appareil. Elles s'enclenchent de manière audible.
- Pour enlever la batterie (16) de l'appareil, appuyez sur le bouton de déverrouillage (**A** 16a) sur la batterie et retirez la batterie.

Maniement de la tronçonneuse



Mettez la tronçonneuse en marche seulement si le guide, la chaîne et la protection de chaîne sont correctement montés. Veillez à la stabilité de la tronçonneuse au démarrage. Avant le démarrage, assurez-vous que la tronçonneuse à batterie ne touche à aucun objet.



Attention! La tronçonneuse peut se relubrifier, reportez-vous aux conseils de Mise en service.

F Mise en marche

- Insérez le cas échéant la batterie (**E** 16) dans l'appareil (voir « Insérer/retirer la batterie »).
- Avant le démarrage, assurez-vous
 - qu'il y ait assez d'huile dans le réservoir et remplissez le cas échéant (cf. chapitre « Remplissage du réservoir d'huile de chaîne »).
 - l'état de charge de la batterie.
- Débloquez le frein de chaîne en poussant le levier de frein (6) contre la poignée avant (5) .
- Tenez la tronçonneuse fermement à deux mains, main droite sur la poignée arrière (1), main gauche sur la poignée avant (5). Le pouce et les doigts doivent entourer fermement les poignées.
- Pour mettre en marche, débloquent le verrouillage anti-démarrage (3) avec le pouce droit et appuyez ensuite sur le bouton marche/arrêt (2), la tronçonneuse se met en marche à la vitesse maximum. Relâchez le verrouillage anti-démarrage.
- La tronçonneuse s'arrête quand vous relâchez le bouton marche/arrêt (2). L'allumage en continu n'est pas possible.

Indicateur de charge

L'affichage d'état de chargement indique l'état de chargement de l'accu.

L'état de chargement de l'accu est indiqué par l'éclairage de la lampe DEL correspondante, lorsque l'appareil est en service.

Pour ce faire, appuyer sur la touche programmable de l'indicateur de niveau de charge.

3 LED sont allumées (rouge, orange et vert):
Batterie chargée

2 LED sont allumées (rouge et orange):

Batterie partiellement chargée

1 LED est allumée (rouge):

La batterie doit être chargée

G Contrôle du frein de chaîne

i Il est impossible de mettre le moteur en marche si le frein de chaîne est enclenché.

1. Posez la tronçonneuse sur une surface ferme et plate. Elle ne doit être en contact avec aucun objet.
2. Assurez-vous que le frein de chaîne soit desserré, i.e. que le levier de frein (6) de chaîne soit poussé contre la poignée avant (5).
3. Tenez la tronçonneuse à batterie fermement avec les deux mains, main droite sur la poignée arrière (**F** 1) main gauche sur la poignée avant (**F** 4). Le pouce et les doigts doivent entourer fermement les poignées.
4. Mettez la tronçonneuse en marche.
5. Quand le moteur est en marche, manipulez le levier de frein de chaîne (6) avec la main gauche. La chaîne de sciage devrait s'arrêter brutalement.
6. Si le frein de chaîne fonctionne correctement, lâchez l'interrupteur de marche / arrêt (2) et débloquez le frein de chaîne.



Si le frein de chaîne ne fonctionne pas correctement, vous ne pouvez pas utiliser la tronçonneuse. Le post-fonctionnement d'une chaîne de scie peut entraîner des blessures. Faites-la réparer par le service après-vente de tronçonneuse.

Contrôle de l'arrivée d'huile automatique

Avant de commencer le travail, vérifiez le niveau d'huile et la lubrification automatique.

- Démarrez la tronçonneuse et maintenez-la au-dessus d'une surface claire. La tronçonneuse ne doit pas toucher le sol. Si une trace d'huile se forme, la tronçonneuse fonctionne impeccablement.



S'il ne se forme pas de trace d'huile, nettoyez éventuellement le canal d'écoulement de l'huile ou bien faites réparer la tronçonneuse par le service après-vente.



Nettoyez les orifices d'arrivée d'huile (24) du guide afin de garantir la lubrification automatique sans problème pendant le fonctionnement.

**Remplacement de la lame**

1. Éteignez l'appareil, et retirez la batterie (**A** 16) de l'appareil.
2. Posez la tronçonneuse sur une surface plane.
3. Tournez la vis de fixation (10) et la vis du système de tension rapide de la chaîne (11) **dans le sens antihoraire** afin de relâcher la tension de la chaîne et de retirer le carter de protection de scie (12).
4. Enlevez la lame (8) et la chaîne (7) de scie. Pour le démontage, arrêtez la lame (8) de manière à ce qu'elle forme un angle d'environ 45 degrés vers le haut, afin de pouvoir retirer plus facilement la chaîne de la scie du pignon de chaîne (20).

5. Remplacez la lame et montez la lame et la chaîne comme décrit au point « Monter chaîne de sciage et lame ».



La tension de la chaîne est décrite dans le chapitre "Mise en marche".

Techniques de coupe

Généralités



Veillez tenir compte de la protection contre les bruits et des prescriptions locales lorsque vous abattez des arbres. Les dispositions locales peuvent rendre nécessaire un contrôle d'appropriation. Veuillez vous renseigner auprès de l'administration des forêts.

- Il faut retirer de l'arbre les saletés, les pierres, l'écorce qui pend, les clous, les pinces et le fil.
- Lors des travaux avec la scie sur un sol en pente, toujours se positionner au-dessus du tronc de l'arbre.
- Au moment de la «rupture» pour conserver le plein contrôle, réduire la pression vers la fin de la coupe sans relâcher la saisie ferme des poignées de la scie à chaîne. Faire attention à ce que la chaîne ne vienne pas au contact du sol.
- Une fois la coupe terminée, attendre l'arrêt de la scie à chaîne avant de retirer la scie à chaîne.
- Toujours arrêter le moteur de la scie à chaîne lorsque l'on qu'on change d'arbre.
- Lors de chaque coupe, saisissez fermement la griffe de butée et commencez alors seulement à scier.
- Vous obtenez un meilleur contrôle si vous sciez avec le côté inférieur du guide (chaîne tirant) et pas avec le côté supérieur (chaîne poussant).
- Pendant la coupe, la tronçonneuse ne doit toucher ni le sol ni un autre objet.
- Veillez à ce que la tronçonneuse ne se coince pas dans la fente de coupe et à ce que le tronc ne se rompe et ne s'effrite pas. Respectez également les mesures de sécurité contre le choc en arrière (cf. consignes de sécurité).
- Lorsque vous tronçonnez des branches importantes orientées vers le bas et qui soutiennent l'arbre, laissez-les en place dans un premier temps. En un passage, sciez les branches plus petites.
- Lors des travaux avec la scie sur un sol en pente, toujours se positionner au-dessus du tronc de l'arbre. Au moment de la „rupture“ pour conserver le plein contrôle, réduire la pression vers la fin de la coupe sans relâcher la saisie ferme des poignées de la scie à chaîne. Faire attention à ce que la chaîne ne vienne pas au contact du sol. Une fois la coupe terminée, attendre l'arrêt de la scie à chaîne avant de retirer la scie à chaîne. Toujours arrêter le moteur de la scie à chaîne lorsque l'on qu'on change d'arbre.



Si la tronçonneuse se coince, n'essayez pas de la tirer avec force. Il y a un danger d'accident. Arrêtez le moteur et utilisez un levier ou une cale pour libérer la tronçonneuse.

Scier

Il s'agit de la coupe complète de troncs. Veillez à vous tenir sur une surface sûre et à ce que le poids de votre corps soit bien réparti sur les deux pieds. Si possible, il faudrait insérer des branches, poutres ou cales sous le tronc pour l'étayer.

- Veillez à ce que la tronçonneuse ne

touche pas le sol lors du sciage.

- Veillez à un bon emplacement et sur une déclivité, placez-vous au-dessus du tronc. Pour rester entièrement maître de la situation lorsque le sciage est presque terminé, réduisez la pression d'applique en fin de coupe sans toutefois réduire votre préhension ferme des poignées de la tronçonneuse. Une fois la coupe terminée, attendez que la chaîne de la tronçonneuse s'immobilise avant de retirer cette dernière. Éteignez toujours le moteur de la tronçonneuse avant de passer d'un arbre au suivant.

I 1. Le tronc est sur le sol:

Sciez complètement le tronc en partant du haut et veillez à ne pas toucher le sol à la fin de la coupe. Si vous pouvez, sciez le tronc aux 2/3 et tournez le tronc pour scier le reste du haut.

K 2. Le tronc est soutenu à une extrémité:

Sciez tout d'abord 1/3 du diamètre du tronc du bas vers le haut (avec le côté supérieur du guide) pour éviter un effritement. Sciez ensuite du haut vers le bas (avec le côté inférieur du guide) sur la première coupe pour éviter que la tronçonneuse ne se coince.

L 3. Le tronc est soutenu aux deux extrémités:

Sciez tout d'abord du haut vers le bas (avec le côté inférieur du guide) 1/3 du diamètre du tronc. Sciez ensuite du bas vers le haut (avec le côté supérieur du guide) jusqu'à ce que les coupes se rencontrent.

M 4. Sciez sur un chevalet de coupe:

Tenez la tronçonneuse à deux

mains à droite de votre corps (1) pendant la coupe. Tendez le bras gauche le plus possible (2). Assurez votre équilibre (3).

N Emonder

Emonder signifie enlever les branches et ramifications d'un arbre abattu.



De nombreux accidents se produisent lors de l'émondage. Ne sciez jamais de branches quand vous êtes debout sur le tronc. Pensez à la zone de choc en arrière quand les branches se trouvent sous tension.

- Enlevez les branches porteuses seulement après les avoir écourtées.
- Les branches sous tension doivent être sciées du bas vers le haut afin d'éviter que la tronçonneuse ne se coince.
- Pour émonder des branches plus grosses, utilisez la même technique que pour la coupe.
- Placez-vous à gauche du tronc pour travailler et aussi près que possible de la tronçonneuse. Si possible, le poids de la tronçonneuse repose sur le tronc.
- Déplacez-vous seulement si le tronc se trouve entre vous et la tronçonneuse.
- Les branches ramifiées sont coupées une à une.

Abattre des arbres



Il faut posséder beaucoup d'expérience pour abattre des arbres. Abattez des arbres seulement si vous êtes sûr de savoir manipuler la tronçonneuse. N'utilisez en aucun cas la tronçonneuse si vous ne vous sentez pas sûr.

- Veillez à ce qu'aucune personne, ni animal ne se trouve près de la zone de travail. La zone de sécurité entre l'arbre à abattre et l'espace de travail doit être de deux longueurs et demie de tronc.
- Attention à la direction où l'arbre chute: L'utilisateur doit pouvoir se déplacer en toute sécurité aux alentours de l'arbre abattu afin de pouvoir couper légèrement et émonder l'arbre. Il faut éviter que l'arbre à abattre ne tombe sur un autre arbre. Pensez à la direction naturelle de chute qui dépend de l'inclinaison et de la courbure de l'arbre, de la direction du vent et du nombre de branches.
- Sur un terrain en déclivité, placez-vous au-dessus de l'arbre à abattre.
- Les petits arbres d'un diamètre de 15 à 18 cm peuvent généralement être sciés en une seule coupe.
- Les arbres d'un diamètre plus élevé doivent subir des entailles et une coupe d'abattage (voir „P 3. Couper des entailles“ et „P 4. Coupe d'abattage“).
- Si deux ou plusieurs personnes s'occupent simultanément les uns de tronçonner à la longueur et les autres d'abattre, il faudrait que la distance entre celles qui abattent et celles qui tronçonnent représente deux fois la hauteur de l'arbre qu'il s'agit d'abattre. Lors de l'abattage des arbres, il faut veiller à n'exposer personne à des risques, à ne toucher aucune ligne / conduite d'alimentation et à ne provoquer aucuns dégâts matériels. Si un arbre devait entrer en contact avec une ligne / conduite d'alimentation, il faudra prévenir immédiatement la compagnie de distribution.
- Il faut retirer de l'arbre les souillures, pierres, les morceaux d'écorce décollés, les clous, les agrafes et les fils.



N'abattez jamais d'arbre par vent fort ou instable, quand il y a un risque d'endommagement ou quand l'arbre pourrait toucher une ligne électrique.



Après avoir scié, relevez immédiatement les protections d'oreilles pour pouvoir entendre les bruits et les signaux de détresse.



1. **Scier:**

Enlevez les branches dirigées vers le bas en coupant de haut en bas. Ne sciez jamais au-dessus du niveau des épaules.



2. **Zone de repli:**

Éliminez le bois se trouvant tout autour de l'arbre pour assurer un repli plus facile. La zone de repli (1) devrait être à 45° environ à l'opposé du sens de la chute de l'arbre (2).



3. **Couper des entailles (A):**

Commencez par exécuter la coupe inférieure, horizontale. La profondeur de coupe doit faire environ 1/3 du diamètre habituel. Cette précaution empêche de coincer la chaîne de la tronçonneuse ou le rail de guidage lorsque vous pratiquez la deuxième coupe d'entaille. Effectuez maintenant une coupe oblique avec un angle d'attaque d'environ 45°, depuis le haut qui rejoint exactement la coupe inférieure de la scie.



Ne passez jamais devant un arbre qui a déjà une entaille.

P

4. **Coupe d'abattage (B):**

Exécutez la coupe d'abattage de l'autre côté de l'arbre tandis que vous vous tenez à gauche du tronc et sciez en tirant la tronçonneuse. La coupe d'abattage doit être horizontale à environ 5 cm au-dessus de l'entaille horizontale. La coupe d'abattage devrait être profonde afin que l'espace entre la coupure d'abattage et la ligne d'entaille représente au moins 1/10 du diamètre du tronc. La partie du tronc restée non sciée forme une nervure (un bandeau d'abattage). Cette nervure empêche l'arbre de se tordre et de chuter dans la mauvaise direction. Ne sciez pas cette nervure de part en part.

Q

5. Lorsque la coupe d'abattage approche de la nervure, l'arbre devrait déjà commencer à chuter. S'il s'avère que l'arbre risque de ne pas chuter dans la bonne direction, ou s'il s'incline en arrière et que la chaîne de la tronçonneuse reste coincée, interrompez la coupe d'abattage et, pour ouvrir la fente de sciage et amener l'arbre sur la ligne de chute souhaitée, enfoncez des coins en bois, en plastique ou en aluminium.

R

6. Si le diamètre du tronc est supérieur à la longueur du guide, faites deux coupes.



Pour des raisons de sécurité, nous déconseillons aux utilisateurs inexpérimentés d'abattre un tronc avec une longueur de guide inférieure au diamètre du tronc.

7. Après avoir exécuté la coupe d'abattage, l'arbre tombe de lui-même ou à l'aide de la cale ou du pied de biche.



Lorsque l'arbre commence à tomber, sortez la tronçonneuse de la coupe, arrêtez le moteur, déposez la tronçonneuse et quittez l'espace de travail par la zone de repli. Faites attention à la chute des branches et à ne pas trébucher.

Entretien et nettoyage



Effectuez en principe les travaux de maintenance et de nettoyage lorsque le moteur est coupé et les batteries retirées. Danger d'accident! Faites exécuter les travaux d'entretien qui ne sont pas décrits dans ce mode d'emploi par notre SAV. Utilisez uniquement des pièces originales. Avant les travaux d'entretien et de nettoyage, laissez la machine refroidir. Danger d'incendie!



Risque de coupures ! Portez des gants résistant aux entailles.



Éteignez l'appareil, et avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil, retirez la batterie de l'appareil.

Nettoyage

- Après chaque utilisation, nettoyez la machine à fond. Vous prolongerez sa longévité et éviterez des accidents.

- Enlevez l'essence, l'huile ou la graisse sur les poignées. Nettoyez les poignées avec un chiffon humide passé dans de l'eau savonneuse. Pour le nettoyage n'utilisez ni essence, ni solvant!
- Nettoyez la tronçonneuse après chaque usage. Utilisez un pinceau ou une balayette. N'employez pas de liquide pour nettoyer la chaîne. Huilez légèrement la chaîne après le nettoyage avec de l'huile de chaîne.
- Nettoyez les fentes d'aération et la surface de la machine avec un pinceau, une balayette ou un chiffon sec. N'utilisez pas de liquides pour le nettoyage.

Lubrification de la chaîne



Nettoyez et huilez régulièrement la chaîne. Vous la maintiendrez ainsi aiguisée et vous obtiendrez un bon rendement. Les droits de garantie ne sont pas valables si le dommage est engendré par un manque d'entretien de la tronçonneuse. Retirez la batterie et utilisez des gants résistants aux coupures lorsque vous manipulez la chaîne ou le guide-lame.

- Huilez la chaîne après le nettoyage, après une utilisation pendant 10 heures ou au moins une fois par semaine selon le cas.
- Avant de huiler la chaîne, il faut nettoyer à fond le guide, en particulier la denture du guide. Pour ce faire, utilisez une balayette ou un chiffon sec.
- Huilez chaque maillon de la chaîne à l'aide d'une burette à tête d'épingle (disponible dans le commerce spécialisé). Mettez une goutte d'huile sur les pièces articulées et sur les pointes des dents de chaque maillon de la chaîne.

Aiguiser la chaîne



Une chaîne mal aiguisée augmente le danger de choc en arrière!

Utilisez des gants protégeant contre les coupures quand vous travaillez sur la chaîne ou sur le guide.



Une chaîne acérée garantit un rendement de coupe optimal. Elle passe sans problème à travers le bois et produit de gros copeaux longs. Une chaîne est émoussée si vous devez appuyer sur la tronçonneuse pour pouvoir couper le bois et si les copeaux sont très petits. Une chaîne très émoussée ne produit pas du tout de copeaux, uniquement de la sciure.

- Les parties coupantes de la chaîne sont les maillons coupants qui se composent d'une dent et d'un bec limiteur de profondeur. La différence de hauteur entre les deux détermine la profondeur d'aiguisage.
- En aiguisant les dents, il faut tenir compte des valeurs suivantes :



- angle d'aiguisage (30°)
- angle frontal (85°)
- Angle de sommet (60°)
- profondeur d'aiguisage (0,65 mm)
- diamètre de limage arrondi (4,0 mm)



Des différences de dimensions géométriques peuvent conduire à un renforcement du choc en arrière. Danger d'accident!

Pour aiguiser la chaîne, des outils spéciaux garantissant que les couteaux sont aiguisés à l'angle et à la profondeur corrects sont nécessaires. Nous recommandons aux utilisateurs de tronçonneuses inexpérimentés de faire aiguiser la chaîne par un spécialiste ou un atelier. Si vous vous sentez capable d'effectuer l'affûtage de la chaîne, vous pouvez acquérir des outils par exemple de la marque Parkside (p. ex. affûteuse pour chaînes).

- T** 1. Enlevez la chaîne de scie (voir chapitre "Maniement de la tronçonneuse"). Pour permettre un aiguisage correct, la chaîne devrait être bien tendue.
2. Pour l'aiguisage, il faut utiliser une lime ronde de 4,0 mm de diamètre.



D'autres diamètres endomagent la chaîne et peuvent entraîner un risque d'accident!

4. Aiguissez seulement de l'intérieur vers l'extérieur. Faites passer les limes de l'intérieur de la dent vers l'extérieur. Soulevez les limes quand vous les faites revenir en arrière.
5. Aiguissez tout d'abord les dents d'un côté. Retournez la tronçonneuse et aiguissez les dents de l'autre côté.
6. La chaîne est usée et doit être échangée contre une neuve quand les dents ne mesurent plus que 4 mm environ.
7. Après l'aiguisage, tous les maillons doivent avoir la même longueur et la même largeur.
8. Tous les trois aiguisages, il faut contrôler la profondeur d'aiguisage (limite de profondeur) et limer à l'aide d'une lime plate. La limite de profondeur devrait être en retrait de 0,65 mm env. par rap-

port à la dent. Arrondissez légèrement la limite de profondeur vers l'avant.

Réglage de la tension de la chaîne

Le réglage de la tension de la chaîne est décrit au chapitre «Montage - tension de la chaîne».

- Éteignez l'appareil, et retirez la batterie (16) de l'appareil.
- Vérifiez régulièrement la tension de la chaîne et ajustez-la aussi souvent que nécessaire. Lorsque vous tirez la chaîne de sciage avec 9 N (env. 1 kg) de force de traction, la chaîne de sciage et le guide-chaîne ne doivent pas se trouver à une distance de plus de 2 mm.

Monter une nouvelle chaîne

Sur une chaîne de sciage neuve, la force de tension diminue au bout de quelque temps. C'est la raison pour laquelle vous devez, après les 5 premières coupes, au plus tard au bout de 10 minutes de sciage, retendre la chaîne de sciage.



Chaînes de sciage autorisées:
Oregon 90PX040X,
Trilink CL14340TL.



Ne montez jamais une nouvelle chaîne sur un pignon usé ou sur un guide endomagé ou usé. La chaîne pourrait sauter ou se rompre. De graves blessures pourraient en être la conséquence.

Intervalles d'entretien

Exécutez les travaux d'entretien indiqués dans le tableau ci-après régulièrement. Les entretiens réguliers prolongent la longévité de votre tronçonneuse. En outre, vous obtiendrez des coupes optimales et vous éviterez les accidents.

Tableau des intervalles d'entretien

Pièce	Action	Avant chaque usage	Après 10 heures d'utilisation
Composants du frein de chaîne	Contrôler, remplacer le cas échéant	✓	
Roue de chaîne (20)	Vérifier l'usure/la présence de rainures, remplacer si nécessaire	✓	
Chaîne (7)	Contrôler, huiler, aiguiser le cas échéant ou remplacer	✓	
Guide (8)	Contrôler, nettoyer, huiler	✓	
Guide (8)	Retourner		✓
Fonctionnement automatique à l'huile	Vérifier, et le cas échéant nettoyer le passage de l'huile	✓	

Entretien du guide



Utilisez des gants de protection contre les coupures quand vous travaillez sur la chaîne ou sur le guide.



Si le guide-chaîne est endommagé, remplacez-le. Guide-chaînes autorisés:

Oregon 575271,
Trilink M1431040-1041TL.

1. Éteignez l'appareil, et retirez la batterie (A 16) de l'appareil.
2. Enlevez la protection de la chaîne (A 12), la chaîne (A 7) et le guide (A 8).
3. Vérifiez l'usure du guide (A 8). Enlevez les bavures et aplanissez la surface du guide avec une lime plate.
4. Nettoyez les orifices d'arrivée d'huile (H 24), du guide afin de garantir la lubrification automatique sans problème pendant le fonctionnement.
5. Montez la lame (A 8), la chaîne (A 7) et la protection de chaîne (A 12) et tendez la chaîne.



Si l'état des orifices et le réglage d'huile sont correctes, un peu d'huile perlera de la chaîne quelques secondes après la mise en marche de la tronçonneuse.



Retourner du guide



Utilisez des gants de protection contre les coupures quand vous travaillez sur la chaîne ou sur le guide.

L'épée (8) doit être retournée pour assurer l'usure même après environ 10 heures de travail.

1. Éteignez l'appareil, et retirez la batterie (A 16) de l'appareil.
2. Enlevez la protection de la chaîne (12), la chaîne (7) et le guide (8).
3. Tournez la lame autour de son axe horizontal et montez la lame et la chaîne comme décrit au point « Monter chaîne de sciage et lame ». Vérifiez ici le sens de rotation de la chaîne de sciage !



Sens de rotation de la chaîne de coupe

Pour déterminer l'orientation de la chaîne de sciage (7), servez-vous du symbole sous le pignon de chaîne (20) lorsque le guide-lame est tourné. Le sens de rotation représenté de la lame ne correspond plus.

Rangement

- Nettoyez l'appareil avant de la ranger.
- Placez le fourreau protection de lame.
- Vidangez impérativement le réservoir d'huile avant des pauses de plusieurs semaines dans l'utilisation, car l'huile de

chaîne bio peut résinifier et obstruer le canal d'écoulement de l'huile (H 24). Éliminez l'huile usagée en respectant l'environnement (voir « Élimination/Protection de l'environnement »).

- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.

Élimination et écologie

Videz le réservoir d'huile soigneusement. Enlevez la batterie de l'appareil et veillez à faire un recyclage de l'appareil, de l'huile usagée, de la batterie, des accessoires et de l'emballage dans le respect de l'environnement. Vous trouverez les consignes de recyclage de la batterie et du chargeur dans le mode d'emploi séparé.



Il ne faut pas se débarrasser des machines par le biais des ordures ménagères.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

- Pour éliminer l'huile usagée en respectant l'environnement, rappez-les à un service de dépollution. L'huile usagée ne doivent pas pénétrer dans un conduit d'égout ou dans un avaloir.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par

écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 373438_2104) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des

problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de

la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple la lame) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 373438_2104) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence

de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 373438_2104

BE Service Belgique
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 373438_2104

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE

www.grizzlytools.de

Pièces de rechange/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir page 81).

Position Vue éclatée	Position Notice d'utilisation	Désignation	Numéro de commande
A 8	63	Guide-chaîne Trilink	30091628
A 7	64	Chaîne Trilink	30091629
A 12	66-76	Capot du pignon de chaîne	91105709
A 15	65	Fourreau de protection du guide-lame	91105765
A 4	42-44	Bouchon du réservoir d'huile	91105758

Localisation d'erreur

Problème	Cause possible	Elimination de l'erreur
L'appareil ne démarre pas	Batterie (A 16) vide ou pas insérée	Contrôler le niveau de charge, éventuellement réparation par un électricien.
	Interrupteur marche/arrêt (A 2) défectueux	Réparation par le SAV
	Moteur défectueux	Réparation par le SAV
La chaîne ne tourne pas et une alerte sonore retentit	Frein de chaîne bloque la chaîne (A 7)	Vérifier le frein de chaîne, débloquent éventuellement le frein de chaîne
La coupe est mauvaise	Chaîne (A 7) mal montée	Monter la chaîne correctement
	Chaîne (A 7) émoussée	Aiguiser la denture ou monter une nouvelle chaîne
	Tension de chaîne insuffisante	Vérifier la tension
La tronçonneuse marche mal, la chaîne saute	Tension de chaîne insuffisante	Vérifier la tension
La chaîne chauffe, dégagement de fumée en sciant, coloration du guide	Huile insuffisante	Vérifier le niveau d'huile et ajouter le cas échéant, vérifier l'arrivée automatique d'huile et nettoyer le canal d'huile le cas échéant, vérifier la position du bouton de réglage d'huile ou bien faire réparer par le SAV.

Inhoud

Inleiding	84
Gebruik	85
Algemene beschrijving	85
Omvang van de levering	85
Functiebeschrijving	85
Overzicht	85
Veiligheidsfuncties	86
Technische gegevens	86
Veiligheidsvoorschriften	87
Symbolen in de handleiding	87
Symbolen op de zaag	88
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap	89
Algemene veiligheidsinstructies voor kettingzagen	92
Oorzaken en preventie van terugslag	93
Verdergaande veiligheidsinstructies ...	94
Restrisico's	95
Montage	95
Zaagketting en zwaard monteren	95
Ketting aanspannen	96
Kettingsmering	97
Accu plaatsen/verwijderen	97
Bediening	98
Starten	98
Laadstatusindicator	98
Kettingrem controleren	98
Automatische oliebevloeiing controleren	99
Zwaard vervangen	99
Zaagtechnieken	99
Allgemeen	99
Doorzagen	100
Snijden	101
Bomen vellen	101
Onderhoud en reiniging	103
Reiniging	103
Kettingen oliën	103
Ketting slijpen	104
Spanning instellen	105
Nieuwe ketting laten inlopen	105

Onderhoudsintervallen	105
Zwaard onderhouden	106
Zwaard omdraaien	106
Bewaren	106
Berging en milieu	106
Garantie	107
Reparatieservice	108
Service-Center	109
Importeur	109
Vervangstukken/Accessoires	109
Foutmeldingen	110
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	143
Explosietekening	145

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig apparaat gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Het kan niet worden uitgesloten dat zich in uitzonderlijke gevallen op of in het apparaat of in de slangen ervan resten van smeestoffen bevinden. Dat is geen manco of defect en geen grond voor ongerustheid.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit apparaat.

Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het apparaat met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het apparaat uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het apparaat mee aan derden.

Gebruik

De akku-kettingzaag is enkel voor het zagen van hout gekonstrueerd. Voor alle andere toepassingen (bv. het snijden van metselwerk, kunststoffen of levensmiddelen) is de zaag niet geschikt. De kettingzaag is voor de doe-het-zelver bedoeld. Ze werd niet voor industrieel langdurig gebruik ontwikkeld.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 20 V TEAM en kan met accu's van de reeks Parkside X 20 V TEAM worden gebruikt. De accu's mogen alleen met originele laders van de serie Parkside X 20 V TEAM worden geladen.

De machine is voor gebruik door volwassenen bedoeld. Jongeren onder de 16 jaar mogen enkel onder toezicht de kettingzaag gebruiken.

De producent is niet verantwoordelijk voor schade die veroorzaakt wordt door foute bediening of door gebruik bij toepassingen waarvoor de zaag niet geschikt is. Deze elektrische kettingzaag mag slechts door één persoon en uitsluitend voor het zagen van hout gebruikt worden. De kettingzaag moet met de rechterhand aan de achterste handgreep en met de linkerhand aan de voorste handgreep vastgehouden worden. Vóór gebruik van de kettingzaag moet de gebruiker alle in de gebruiksaanwijzing vermelde opmerkingen en aanwijzingen gelezen en begrepen hebben. De gebruiker moet gepaste persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) dragen. Met de kettingzaag mag uitsluitend hout gezaagd worden. Materialen zoals bijvoorbeeld kunststof, steen, metaal of hout dat vreemde voorwerpen (bijvoorbeeld spijkers of schroeven) omvat, mogen niet behandeld worden!

Algemene beschrijving



De illustratie van de belangrijkste functionele onderdelen is te vinden op de uitklapbare pagina's.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is:

- Akku-kettingzaag
- Zwaard (geleidingsrails) (reeds gemonteerd)
- Ketting (reeds gemonteerd)
- Beschermkoker voor zwaard
- Olieflles met 180 ml bio-olie
- Gebruiksaanwijzing



De accu's en de lader zijn niet meegeleverd.

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

Functiebeschrijving

De draadloze kettingzaag is voorzien van een ketting-snelspansysteem. De cirkelzaagketting wordt over een zwaard (geleiderail) geleid. Een automatisch oliesysteem zorgt voor continue kettingsmering. Om de gebruiker te beschermen, is het apparaat uitgerust met verschillende beveiligingsapparaten.

Hieronder wordt de functie van de bedieningsonderdelen omschreven.

Overzicht



- 1 Achterste handgreep
- 2 Aan-/uitknop
- 3 Inschakelblokkering

- 4 Olietankdop
- 5 Voorste handgreep
- 6 Kettingremhendel/voorste handbescherming
- 7 Zaagketting
- 8 Zwaard (geleiderail)
- 9 Aanslagtand
- 10 Bevestigingsschroef voor kettingwielafdekking
- 11 Schroef voor ketting-snelspansysteem
- 12 Kettingwielafdekking
- 13 Oliepeil-indicatie
- 14 Achterste handbeveiliging
- 15 Zwaardbeschermingskoker
- 16 Accu
- 16a Ontgrendelknop accu
- 17 Lader
- 18 Oliefles

- B**
- 19 Railpin
 - 19a Pen
 - 20 Kettingronksel
 - 21 Kettingspanbalkje
 - 22 Houder van kettingspanbalkje

- E**
- 23 Geleiderail voor accu

- H**
- 24 Oliedoorlaat

A Veiligheidsfuncties

- 1 achterste handvat met bescherming voor de hand (14)**
beschermt de hand tegen takken en twijgen en als de ketting losspringt.
- 2 Aan-/uitschakelaar met kettingblokkering**
bij loslaten van de aan- en uitschakelaar stopt de machine onmiddellijk
- 3 startvergrendeling**
om de machine te kunnen starten, moet eerst de startvergrendeling ontgrendeld worden.

6 kettingremhendel/bescherming van de hand

Veiligheidsvoorziening, die de ketting bij terugslag onmiddellijk stopzet; de hendel is ook manueel te gebruiken; beschermt de linker hand van de gebruiker als deze van het voorste handvat afglijdt.

7 ketting met lichte terugslag

helpt u door speciaal ontwikkelde veiligheids voorzieningen terugslagen op te vangen.

9 klemmhendel

versterkt de stabiliteit als verticale snedes doorgevoerd worden en maakt het zagen makkelijker.

Technische gegevens

Akku-kettingzaagPKSA 20-Li B2

Motorspanning	20 V ==
Beschermingsklasse	IPX0
Kettingsnelheid v_0	6,5 m/s
Gewicht (zonder lader+accus) ca.	3,25 kg
Olietank	270 ml
Zwaard.. 10" TRILINK M1431040-1041TL	
Kettingsteek	TRILINK CL14340TL
Schakelafstand	3/8" (9,5 mm)
Schakelafstand	18,5 mm
Schakelsterkte	1,1 mm
Tanden van het kettingwiel	6
Zwaardlengte	307 mm
Zaaglengte	ca. 230 mm
Temperatuur	max 50 °C
Ladproces	4 - 40 °C
Bedrijf	-20 - 50 °C
Opslag	0 - 45 °C
Geluidsdrukkniveau	
(L_{pA})	85,0 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB
Geluidsvermogensniveau (L_{WA})	
gemeten	93,9 dB(A); K_{WA} = 2,40 dB
gewaarborgd	98 dB(A)

Vibratie handvat

Achterste..... 1,41 m/s²; K= 1,5 m/s²

Voorste 3,97 m/s²; K= 1,5 m/s²



Let op! Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op: www.lidl.de/akku

Dit apparaat moet met de volgende accu's worden gebruikt:

PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Deze accu's kunnen met de volgende laders worden geladen:

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDS-LG 20 A1.

Laadtijd (min.)	PLG 20 C1 PLG 20 A4	PLG 20 A3 PDSLG 20 A1
PAP 20 B1	60	30
PAP 20 B3	120	60

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden.

De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.



Waarschuwing:

Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trillingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen.

Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeldmaatregelen voor de reductie van trillingsbelasting zijn het dragen van handschoenen bij het

gebruik van het gereedschap en de beperking van de werktijd. Daarbij moeten alle delen van de bedrijfs-cyclus in acht worden genomen (bij voorbeeld tijden, waarop het elektrische werktuig is uitgeschakeld en tijden waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting draait).

Veiligheidsvoorschriften

Dit gedeelte behandelt de fundamentele veiligheidsrichtlijnen bij het werken met de elektrische kettingzaag.



Een elektrische kettingzaag is een gevaarlijke machine, die bij fout of slordig gebruik ernstige of zelfs dodelijke verwondingen kan veroorzaken. Let daarom op volgende richtlijnen voor zowel uw veiligheid als voor die van anderen en vraag bij onzekerheden een vakman om raad.

Symbolen in de handleiding



Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken is het gebod toegelicht) met gegevens ter preventie van beschadigingen.



Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.



Draag beschermende handschoenen om snijwonden te vermijden!

Symbolen op de zaag



Een elektrische kettingzaag is een gevaarlijke machine, die bij fout of slordig gebruik ernstige of zelfs dodelijke verwondingen kan veroorzaken. Let daarom op volgende richtlijnen voor zowel uw veiligheid als voor die van anderen en vraag bij onzekerheden een vakman om raad.



Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing die bij de machine hoort!



Oog- en oorschermering dragen!



Draag een veiligheidsbril!



Draag een veiligheidshelm



Beschermende kledij gebruiken



Draag veiligheidshandschoenen om snijwonden te voorkomen.



Draag snijvaste veiligheidslaarzen met anti-slip-zolen.



Hou de machine met beide handen vast.



Opgepast! Terugslag – let op voor terugslag van de machine



Stel de machine niet bloot aan vocht. De machine mag noch vochtig zijn noch in vochtige omgeving gebruikt worden.



Voer onderhouds- en reinigingswerkzaamheden in principe enkel bij uitgeschakelde motor en verwijderde accu's uit.



Gegarandeerd akoestisch niveau



Zwaardlengte



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

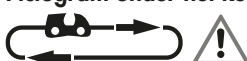


Kettingrem



Dit apparaat maakt deel uit van Parkside X 20 V Team

Pictogram onder het kettingrondsel:



Looprichting van de zaagketting in acht nemen. Let op! Lees de gebruiksaanwijzing.

Pictogram op het zwaard:



Looprichting van de zaagketting



Pictogram op de olietankdop:

Zaagketting oliën

Pictogram op de bevestigingsschroef voor de kettingwielafdekking:



OPEN



DICHT

Pictogram op de kettingremhendel:



Kettingrem: UIT



Kettingrem: AAN

Pictogram op de schroef voor het ketting-snelspanstelsel:



lossen



aanspannen

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, borden en technische gegevens die voor dit elektrische gereedschap gelden. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplaats

- a) **Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gasen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de

dampen kunnen doen ontsteken.

- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of natigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.
- d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.

e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.

f) **Als de werking van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, maakt u gebruik van een RCD (Residual Current Device) met een uitschakelstroom van 30 mA of minder.** Het gebruik van een aardlekschakelaar doet het risico voor een elektrische schok afnemen.

3) Veiligheid van personen

a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.

c) **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het**

op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d) **Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.**

Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.

e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.

f) **Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.

g) **Wanneer stofafzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, moeten deze aangesloten worden en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.

h) **Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrisch gereedschap.** Onoplettende handelingen kunnen in fracties van seconden ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

4) **Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap**

- a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, gebruiksassesoires verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- e) **Verzorg het elektrische gereedschap en de bijbehorende werktuigen zorgvuldig.** Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het

apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

- f) **Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.
 - g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
 - h) **Houd grepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde grepen en greepvlakken maken het moeilijk om elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties veilig te bedienen en onder controle te houden.
- #### 5) **Zorgvuldig omgaan met en gebruiken van Accutoestellen**
- a) **Laad de accu's alleen op in accusladers, die door de producent aanbevolen worden.** Voor een accuslader die geschikt is voor een bepaald soort accu's bestaat brandgevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.
 - b) **Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektro-werktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
 - c) **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voor-**

werpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken. Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.

- d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren.** Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.
- e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onverwacht gedragen en brand, explosies en lichamelijk letsel veroorzaken.
- f) **Stel een accu niet bloot aan brand of te hoge temperaturen.** Brand of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Volg alle aanwijzingen voor het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Foutief laden of laden buiten het toegelaten temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar verhogen.

6) Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.
- b) **Verricht nooit onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onder-

houd aan accu's zou alleen door de fabrikant of een geautoriseerde serviceorganisatie moeten worden verricht.

Algemene veiligheidsinstructies voor kettingzagen

- a) **Houd bij een draaiende zaag alle lichaamsdelen op een veilige afstand van de zaagketting. Vergewis u vóór de start van de zaag dat de zaagketting niets raakt.** Bij het werken met een kettingzaag kan één moment van onoplettendheid ertoe leiden dat kleding of lichaamsdelen door de zaagketting vastgegrepen worden.
- b) **Houd de kettingzaag altijd met uw rechterhand aan de achterste handgreep en uw linkerhand aan de voorste handgreep vast.** Het vasthouden van de kettingzaak in een omgekeerde arbeidshouding verhoogt het risico op verwondingen en mag niet toegepast worden.
- c) **Houd de kettingzaag alleen vast aan de geïsoleerde grijpvlakken, omdat de zaagketting in contact kan komen met verborgen elektrische leidingen.** Het contact van de zaagketting met een leiding die onder spanning staat, kan de metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en leiden tot elektrocutie.
- d) **Draag oogbescherming. Verdere persoonlijke beschermingsmiddelen voor gehoor, hoofd, handen, benen en voeten zijn aangeraden.** Passende beschermende kledij vermindert het gevaar voor verwondingen door rondvliegend spaanmateriaal en een toevallig aan-

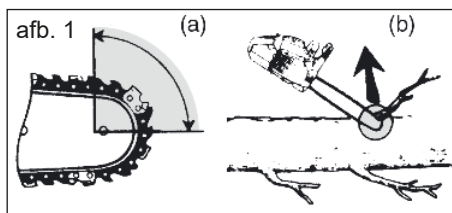
- raking van de zaagketting.
- e) **Werk niet met de kettingzaag op een boom, een ladder, vanaf een dak of een onstabiel oppervlak.** Als u op een dergelijke manier werkt, bestaat het risico op ernstig letsel.
- f) **Let altijd op een vaste stand en gebruik de kettingzaag enkel wanneer u op een vaste, veilige en effen grond staat.** Een glibberige ondergrond of instabiele standvlakken, zoals op een ladder, kunnen tot het verlies van het evenwicht of tot het verlies van de controle over de kettingzaag leiden.
- g) **Houd er bij het snoeien van een onder spanning staande tak rekening mee dat deze terugveert.** Als de spanning in de houtvezels vrijkomt, kan de gespannen tak de operator raken en/of de kettingzaag doen verliezen.
- h) **Wees uiterst voorzichtig bij het snoeien van onderhoud en jonge bomen.** Het dunne materiaal kan in de zaagketting verstrikt geraken en op u slaan of u uit uw evenwicht brengen.
- i) **Draag de kettingzaag aan de voorste handgreep in een uitgeschakelde toestand, de zaagketting van uw lichaam afgewend. Bij transport of bewaring van de kettingzaag steeds de beschermende afdekking opzetten.** Een zorgvuldige omgang met de kettingzaag verlaagt de waarschijnlijkheid dat er per vergissing contact met de draaiende zaagketting plaatsvindt.
- j) **Volg de aanwijzingen voor de smering, de kettingspanning en de wissel van toebehoren op.** Een onoordeelkundig gespannen of gesmeerde ketting kan ofwel breken, ofwel het risico op terugslag verhogen.

- k) **Enkel hout zagen. De kettingzaag niet gebruiken voor werkzaamheden, waarvoor ze niet bestemd is - voorbeeld: gebruik de kettingzaag niet voor het zagen van plastic, metselwerk of bouwmaterialen, die niet van hout zijn.** Het gebruik van de kettingzaag voor niet reglementair voorgeschreven werkzaamheden kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- l) **Probeer een boom niet te vellen voordat u de risico's goed begrijpt en weet hoe u ze kunt vermijden.** De gebruiker of andere personen kunnen door een vallende boom ernstig verwond raken.

Oorzaken en preventie van terugslag



Opgepast terugslag! Let tijdens het werken op terugslag van de machine. Er bestaat verwondingsgevaar. U kan terugslag vermijden door behoedzaamheid en de juiste zaagtechniek.



Terugslag kan zich voordoen wanneer het uiteinde van de geleiderail een voorwerp raakt of wanneer het hout kromt en de kettingzaag in de snede vastklemt (zie afb. 1, b). Een aanraking met het uiteinde van de rail kan in sommige gevallen tot een onverwachte, achterwaarts gerichte reactie leiden, waarbij de geleiderail opwaarts en in

de richting van de met de bediening belaste persoon geslagen wordt (zie afb. 1, a). Het vastzitten van de kettingzaag aan de bovenkant van de geleiderail kan de rail fel in de richting van de operator terugstoten. Iedere van deze reacties kan ertoe leiden dat u de controle over de zaag verliest en u zich mogelijk ernstig verwondt. Vertrouw niet uitsluitend op de in de kettingzaag ingebouwde veiligheidsvoorzieningen. Als gebruiker van een kettingzaag dient u verschillende maatregelen te treffen om vrij van gevaar voor ongevallen en verwondingen te kunnen werken.

Terugslag is het gevolg van verkeerd of ondeugdelijk gebruik van de kettingzaag. De terugslag kan door gepaste voorzorgsmaatregelen, zoals hierna beschreven, voorkomen worden:

- a) **Houd de zaag met beide handen vast, waarbij duim en vinger de handgrepen van de kettingzaag omsluiten. Breng uw lichaam en armen in een positie, waarin u tegen de terugslagkrachten bestand kunt zijn.** Als er gepaste maatregelen getroffen worden, kan de met de bediening belaste persoon de terugslagkrachten meester zijn. Noot de kettingzaag loslaten.
- b) **Vermijd een abnormale lichaamshouding en zaag niet boven schouderhoogte.** Daardoor wordt een onopzettelijk contact met het uiteinde van de rail vermeden en een betere controle van de kettingzaag in onverwachte situaties mogelijk gemaakt.
- c) **Gebruik steeds door de fabrikant voorgeschreven reserverails en zaagkettingen.** Verkeerde reserverails en zaagkettingen kunnen tot een scheur van de ketting en/of tot

een terugslag leiden.

- d) **Houd u aan de aanwijzingen vanwege de fabrikant voor het scherpen en het onderhouden van de zaagketting.** Te lage dieptebegrenzers verhogen de helling tot terugslag.

Verdergaande veiligheidsinstructies

- Respecteer zorgvuldig de onderhouds-, controle- en service-instructies in deze gebruiksaanwijzing. Beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen moeten door het vakkundige personeel van ons servicecenter gerepareerd of vervangen worden, voor zover er niet iets anders aangegeven is in de gebruiksaanwijzingen.
- Het is aanbevolen dat een eerste gebruiker het snijden van rondhout op een zaagbok of onderstel zou oefenen.
- Ga bij zaagwerkzaamheden op een helling altijd boven de boomstam staan. Om op het moment van het „doorzagen“ de volledige controle te behouden, dient u tegen het einde van het zagen de druk te reduceren zonder de vaste greep op de handgrepen van de kettingzaag te lossen. Zorg ervoor dat de zaagketting de grond niet raakt. Is de snede gemaakt, wacht dan tot de zaagketting stilstaat alvorens de elektrische kettingzaag daar te verwijderen. Schakel de motor van de elektrische kettingzaag steeds uit alvorens van boom te veranderen.
- Vuil, stenen, losse schors, nagels, klemmen en draad moeten van de boom worden verwijderd.
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dit kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

Restrisico's

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) Snijdwonden
- b) Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt.
- c) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.



Neem de veiligheids- en acculaad instructies in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu en van de lader van de reeks Parkside X 20 V TEAM. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Montage



Draag bij het werken met de kettingzaag altijd veiligheidshandschoenen en gebruik enkel de originele onderdelen. Trek de stekker uit als u aan de machine zelf wil werken. Er bestaat gevaar voor verwondingen!

Vóór u de elektrische kettingzaag in gebruik neemt, moet u:

- de zaagketting spannen,
- kettingolie bijvullen,
- Accu opladen en plaatsen
- de werking van de kettingrem en het automatische oliesysteem controleren.



Zaagketting en zwaard monteren



Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit voordat u werkzaamheden uitvoert.

1. Plaats de zaag op een vlakke ondergrond.
2. Draai de bevestigingsschroef (10) **tegen de wijzers van de klok** (↺) in, om de kettingwielkap (12) te verwijderen.
3. Spreid de zaagketting (7) in een lus zodat de snijkanten met de klok mee zijn uitgelijnd.
Oriënteert u zich bij de uitlijning van de zaagketting (7) aan het pictogram aan het zwaard, resp. onder het kettinggrondsel (20).



Looprichting van de zaagketting

4. Leg de zaagketting (7) in de zwaardsleuf. Houd het zwaard (8) voor de montage in een hoek van ca. 45 graden naar boven gezwenkt om de zaagketting gemakkelijker van het kettinggrondsel (20) te kunnen brengen. Het is normaal als de zaagketting doorhangt.
5. Plaats het zwaard (8) en de ketting (7) op de railpin (19). Als de pen (19a) rechts van de railbout (19) in de langgatsparing van het zwaard zit, zit het zwaard goed. Het is normaal dat de ketting (7) doorhangt.
6. Plaats de kettingwielkap (12). Daarbij moet het kettingspanbalkje (21) aan de binnenkant van de kettingwielafdekking (12) in de houder voor het kettingspanbalkje (22) worden gestoken.
7. Span de ketting (7) voor, door de schroef voor ketting-snelspansysteem (11) rechtsom te draaien.
8. Draai de bevestigingsschroef (10) vast.

i **Opgepast!** De zaag kan olie verliezen.

Let u alstublieft erop dat de zaag na gebruik kan naoliën of leeglopen, vooral als ze zijdelings of op kop wordt gelegd. Dit is normaal en wordt door de noodzakelijke verluchtingsopeningen in de bovenste tankrand veroorzaakt en is geen reden tot klacht.

Aangezien elke zag in de productie gecontroleerd en met olie getest wordt, kan het zijn dat ondanks lediging een klein beetje olie in de tank gebleven is, welke tijdens het transport de behuizing licht met olie bevuilt. Maak de behuizing met een vod schoon.

Vooraleer u de ketting vervangt, moet de gleuf van de geleidingsrail worden schoongemaakt omdat bij aanwezige vuilafzettingen de ketting uit de rail kan springen. Het vuil kan ook de kettingolie opzuigen. Het gevolg zou zijn

dat de kettingolie niet of slechts in geringe mate aan de onderkant van de rail komt en de smering dus gereduceerd wordt.

Ketting aanspannen

Het regelmatig aanspannen van de ketting dient voor de veiligheid van de gebruiker en vermindert of verhindert slijtage en kettingschade. We raden de gebruiker aan voor het aanvangen van het werk en met intervallen van ca. 10 minuten de kettingspanning te controleren en indien nodig te corrigeren.

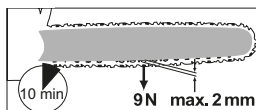
Tijdens werken met de zaag wordt de ketting warm en zet daardoor een beetje uit. Met dit "langer worden" moet in het bijzonder bij nieuwe kettingen rekening worden gehouden.



De zaagketting niet aanspannen of vervangen als deze nog heet is, omdat ze na het afkoelen opnieuw een beetje inkrimpt. Bij niet-naleving kan dit leiden tot schade aan de geleidingsrail of de motor, omdat de zaagketting dan te strak rond het zwaard ligt.

Kettingspanning en -smering beïnvloeden aanzienlijk de levensduur van de zaagketting.

De ketting is juist aangespannd als ze aan de onderkant van het zwaard niet doorhangt en men met de hand de ketting er volledig kan omheen trekken. Bij het trekken aan de zaagketting met een trekkracht van 9 N (ca. 1 kg) mag de afstand tussen de zaagketting en de geleidingsrail niet meer dan 2 mm bedragen.





Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit voordat u werkzaamheden uitvoert.



1. Controleer of de kettingrem los staat, d.w.z. of de kettingrem tegen (6) de voorste handgreep (5) is gedrukt.
2. Draai de bevestigingsschroef (10) los (↺).
3. Voor het aanspannen van de zaagketting draait u de schroef (11) voor het ketting-snelspanstelsel **in uurwijzerszin**. Voor het verminderen van de spanning draait u de schroef (11) **tegen uurwijzerszin**.
4. Draai de bevestigingsschroef (10) weer vast (↻).



Een nieuwe zaagketting moet u na minimaal 5 zaagsneden nogmaals opspannen.

Kettingsmering



Zwaard en ketting mogen nooit zonder olie vallen. Als u de accukettingzaag met te weinig olie gebruikt, nemen de zaagprestaties en de levensduur van de zaagketting af, omdat de ketting sneller bot wordt. Bij te weinig olie is er rookontwikkeling of een verkleuring van het zwaard zichtbaar.

De motorzaag is met een automatische olie-bevloeiing uitgerust. Zodra de motor versnelt, vloeit ook de olie sneller naar het zwaard (8) toe.



Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit voordat u werkzaamheden uitvoert.

Kettingolie bijvullen:

- Controleer de oliestandindicatie (13) regelmatig en vul bij het bereiken van de "Minimumindicatie" olie bij. De olietank bevat ca. 270 ml olie.
- Maakt u gebruik van Bio-kettingolie. Deze olie omvat ter reductie van wrijving en slijtage bijvoegingen en schaadt het pompsysteem niet. U kunt deze bestellen in onze online winkel (zie "Reserveonderdelen/accessoires").
- Als u niet beschikt over kettingolie, kunt u het beste een kettingolie zonder hechtende additieven gebruiken.
- Maak de olietank leeg als u langere werkpauzes (6-8 weken) inlast.



1. Draai de dop van de olietank (4) en vul de tank met kettingolie.
2. veeg eventueel gemorste olie weg en sluit de dop weer.



Schakel altijd het apparaat uit en laat de motor afkoelen voordat u kettingolie ingiet. Doordat er olie overloopt, ontstaat er brandgevaar.



Accu plaatsen/verwijderen

1. Om de accu (16) in het apparaat te plaatsen, schuift u de accu langs de geleidingsrails (23) in het apparaat. Ze klikken hoorbaar vast.
2. Om de accu (16) uit het apparaat te verwijderen, drukt u op de ontgrendelknop (A 16a) van de accu en trekt u de accu eruit.

Bediening



Start de kettingzaag pas als het zwaard, de ketting en de kettingwielbescherming juist gemonteerd zijn. Let bij het starten op een stabiele houding. Wees er zeker van voor het starten dat de elektrische kettingzaag geen voorwerpen raakt.



Opgelet! De zaag kan olie verliezen, zie Ingebruikname.

F Starten

1. Plaats evt. de accu (**E** 16) in het apparaat (zie „Accu plaatsen/verwijderen“).
2. Controleer voor het starten
 - of er genoeg olie in de tank is, vul anders olie bij (zie “Kettingolie bijvullen”)
 - de laadtoestand van de accu.
3. Ontgrendel de kettingrem door de remhendel (6) tegen het voorste handvat (5) te drukken.
4. Houdt de akku-kettingzaag goed met beide handen vast, met de rechter hand aan het achterste (1) en met de linker hand aan het voorste handvat (5). Duimen en vingers moeten de handvaten goed omsluiten.
5. Voor het starten ontgrendelt u met de rechter duim de startvergrendeling (3) en drukt dan op de aan- en uitschakelaar (2), de elektro-motor loopt nu met de hoogste snelheid. Laat de startvergrendeling (3) los.
6. De motorzaag stopt als u de aan- en uitschakelaar (2) weer loslaat. Een continu-schakeling is niet mogelijk.

Laadstatusindicator

Het Laadstandindicator signaleert de laadtoestand van de accu.

De laadtoestand van de accu wordt aangegeven doordat de corresponderende LED-lamp aanflitst, wanneer het apparaat in bedrijf is. Houd hiervoor de knop ingedrukt.

Drie LED's branden (rood, oranje en groen):
accu geladen

Twee LED's branden (rood en oranje):
accu gedeeltelijk geladen

Eén LED brandt (rood):
accu moet worden geladen



Kettingrem controleren



De motor kan niet starten als de kettingrem vergrendeld is. Gebruik de kettingrem niet om de kettingzaag te starten of te stoppen.

1. Leg de akku-kettingzaag op een vaste, effen ondergrond. Ze mag niet met voorwerpen in aanraking komen.
2. Controleer of de kettingrem los staat, d.w.z. of de kettingrem tegen (6) de voorste handgreep (5) is gedrukt.
3. Houdt de elektrische kettingzaag goed met beide handen vast, met de rechter hand aan het achterste (**F** 1) en met de linker hand aan het voorste handvat (**F** 5). Duimen en vingers moeten de handvaten goed omsluiten.
4. Start de akku-kettingzaag.
5. bedien bij lopende motor de kettingremhendel (6) met de linker hand.
6. Als de kettingrem goed functioneert, laat u de aan-/uitschakelaar (2) los en haalt u de rem van de ketting.



Indien de kettingrem niet goed funtioneert, mag u de kettingzaag niet gebruiken. Laat de akku-kettingzaag door onze klantenservice repareren.

Automatische oliebevloeiing kontroleren

Kontroleer voor het starten het oliepeil en de automatische olie-bevloeiing.

- Start de kettingzaag en houdt ze boven een lichte ondergrond. De zaag mag de bodem niet aanraken.
Als u oliesporen ziet, funktioneert de kettingzaag naar behoren.

i Als er geen oliespoor zichtbaar is, reinig dan eventueel de oliedoorlaat of laat de accu kettingzaag door onze klantenservice repareren.

H Reinig de olietoevoer van het zwaard (24) om een optimale, automatische oliebevloeiing van de ketting tijdens het zagen te garanderen. Maak hiervoor gebruik van een kwast of een doek, om resten uit de oliedoorlaat te verwijderen.

B Zwaard vervangen

1. Schakel het apparaat uit en haal de accu (**A** 16) uit het apparaat.
2. Plaats de zaag op een vlakke ondergrond.
3. Draai de bevestigingsschroef (10) en de schroef voor het ketting-snelspansysteem (11) **tegen uurijzerzin** (↻), om de kettingspanning te verminderen en de kettingwielkap (12) te verwijderen.
4. Verwijder het zwaard en de ketting (7). Houd het zwaard (8) voor de demontage in een hoek van ca. 45 graden naar boven gezwenkt om de zaagketting gemakkelijker van het kettinggrondsel (20) te kunnen afnemen.
5. Vervang het zwaard en monteer zwaard en ketting zoals onder „Zaagketting en zwaard monteren“ beschreven.

i Het opspannen van de nieuwe ketting wordt in het hoofdstuk „Inbedrijfstelling“ beschreven.

Zaagtechnieken

Allgemeen

! Neem de bescherming tegen lawaai en lokale voorschriften bij het houthakken in acht. Plaatselijke bepalingen kunnen een onderzoek naar geschiktheid noodzakelijk maken. Vraag bij het bosbeheer na.

- Vuil, stenen, losse schors, spijkers, haakjes en draad dienen van de boom verwijderd te worden.
- Bij zaagwerkzaamheden op een helling steeds boven de boomstam staan.
- Om op het moment van het „doorzagen“ de volledige controle te behouden tegen het einde van de snede de drukkracht verminderen zonder de vaste grip aan de handgrepen van de kettingzaag te lossen. Erop letten dat de kettingzaag niet de grond raakt. Na voltooiing van de snede de stilstand van de kettingzaag afwachten voordat men de zaagketting daar verwijdert.
- De motor van de kettingzaag altijd uitschakelen voordat men van de ene naar de andere boom overgaat.
- Zet bij iedere snede de klauwaanslag er vast tegen en begin dan pas met het zagen.
- U heeft een betere controle over de zaag als u met de onderkant van het zwaard (met trekkende ketting) en niet met de bovenkant van het zwaard (met schuivende ketting) zaagt.
- De ketting mag tijdens of na het doorzagen noch de aarde noch andere voorwerpen aanraken.

- Let op dat de zaagketting nooit in de zaagsnede wordt geklemd. De boomstam mag niet breken of scheuren.
- Let ook op de veiligheidsmaatregelen i.v.m. terugslag (zie veiligheidsvoorschriften).
- Laat bij het knotten de grotere naar beneden gerichte takken die de boom steunen, in eerste instantie staan. Kleinere takken, met een snijbeweging afsnijden.
- Bij zaagwerkzaamheden op een helling steeds boven de boomstam staan. Om op het moment van het „doorzagen“ de volledige controle te behouden tegen het einde van de snede de drukkracht verminderen zonder de vaste grip aan de handgrepen van de kettingzaag te lossen. Erop letten dat de kettingzaag niet de grond raakt. Na voltooiing van de snede de stilstand van de kettingzaag afwachten voordat men de zaagketting daar verwijderd. De motor van de kettingzaag altijd uitschakelen voordat men van de ene naar de andere boom overgaat.



Als de ketting vast komt te zitten, probeer dan in geen geval de akku-kettingzaag met geweld uit de boom te trekken. Er bestaat verwondingsgevaar. Zet de motor af en gebruik een wig of een hefboomarm om de akku-kettingzaag los te krijgen.

Doorzagen

Doorzagen is het zagen van de geveldde boom in kleinere, te hanteren stukken. Zorg ervoor dat u stabiel staat en dat uw lichaamsgewicht gelijkmatig is verdeeld over beide voeten. Indien mogelijk moet de stam zijn geplaatst op takken, balken of wiggen of erdoor ondersteund worden.

- Let erop dat de ketting tijdens het zagen niet de aarde raakt.
- Zorg voor een goede, stabiele houding en stelt u zich op steile terreinen boven de stam. Om op het moment van het „doorzagen“ de volledige controle te behouden, dient u tegen het einde van het zagen de persdruk te reduceren zonder de vaste greep aan de handgrepen van de kettingzaag te lossen. Is de snede gemaakt, wacht dan tot de zaagketting stil staat, alvorens de kettingzaag daar te verwijderen. Schakel de motor van de kettingzaag steeds uit, alvorens van boom te veranderen.



1. Stam ligt op de grond

Zaag de stam langs boven volledig door en let erop, op het einde de bodem niet te raken. Indien de stam kan worden gedraaid, zaagt u hem voor 2/3 door. Vervolgens draait u de stam om en zaagt u de rest van boven naar beneden door.



2. Stam is aan 1 kant gestut

Zaag de stam eerst van beneden naar boven (met de bovenkant van het zwaard) voor 1/3 door, om te voorkomen dat stam scheurt. Zaag vervolgens de boom van boven naar beneden (met de onderkant van het zwaard) naar de eerste zaagsnede toe, om te voorkomen dat de ketting wordt vastgeklemd.



3. Stam is aan beide kanten gestut

Zaag de stam eerst van boven naar beneden (met de onderkant van het zwaard) voor 1/3 door. Zaag de stam vervolgens van onder naar boven (met de bovenkant van het zwaard) door, tot de

onderste zaagsnede is bereikt.

M 4. Zagen op een zaagbok

Houd de elektrische kettingzaag met beide handen stevig vast en beweeg de kettingzaag tijdens het zagen van het lichaam af. Als de stam is doorgezaagd, brengt u de zaag rechts langs uw lichaam (1). Houd uw linkerarm zo recht mogelijk (2). Let op de vallende stam. Ga zo staan, dat de vallende stam geen gevaar oplevert. Let op uw voeten. De vallende stam kan op uw voeten vallen. Denk ook om uw evenwicht (3).

N Snoeien

Met snoeien wordt het afzagen van takken en twijgen van een geveld boom bedoeld.



Er gebeuren vaak ongelukken bij het snoeien. Zaag nooit takken af als u op een boomstam staat. Let op een eventuele terugslag als takken onder spanning staan.

- Verwijder de zijtakken pas na het doorzagen.
- Onder spanning staande takken moeten van onder naar boven gezaagd worden om vastklemmen van de kettingzaag te voorkomen.
- Bij het afzagen van dikkere takken gebruikt men dezelfde techniek als bij het verzagen.
- Werk links van de stam en zo dicht mogelijk bij de elektrische kettingzaag. Laat het gewicht van de zaag zoveel mogelijk op de stam rusten.
- Verander van plaats om takken aan de andere kant van de stam af te zagen.
- Vertakte takken worden apart afgezaagd. (zie **N**).

Bomen vellen



Er is veel ervaring vereist om bomen te vellen. Vel enkel bomen als u zeker en veilig met de elektrische kettingzaag kan omgaan. Gebruik de elektrische kettingzaag in ieder geval niet als u zich onzeker voelt.

- Let erop dat er geen mensen of dieren in de buurt van het werkterrein zijn. De veilige afstand tussen de te vellen boom en de eerstvolgende werkplaats moet 2 ½ boomlengte bedragen.
- Let op de valrichting. De gebruiker moet zich in de buurt van de geveld boom veilig kunnen bewegen om de boom makkelijk te kunnen doorzagen en snoeien.
- Vermijdt dat de vallende boom in een andere boom blijft hangen. Let op de natuurlijke valrichting die van neiging en kromming van de boom, van de windrichting en het aantal tallen afhankelijk is.
- Sta bij steile terreinen steeds boven de te vellen boom.
- Kleine bomen met een diameter van 15-18 cm kunnen normaal met 1 snede afgezaagd worden.
- Bij bomen met een grotere diameter moet er met kerfsnijwerk en een valsneede gewerkt worden (zie „**P** 3. Kerven zagen” en „**P** 4. Valsnede”).
- Worden bomen door twee of meerdere personen tegelijk gesnoeid en geveld, dan moet de afstand tussen de personen die bomen vellen en snoeien ten minste het dubbele van de hoogte van de boom bedragen die wordt geveld. Bij het vellen van bomen moet worden gegarandeerd dat andere personen niet worden blootgesteld aan gevaar,

dat er geen nutsvoorzieningen worden geraakt en er geen materiële schade wordt veroorzaakt. Komt een boom met een voedingskabel in aanraking, dan moet het nutsbedrijf onmiddellijk op de hoogte worden gebracht.

- Vuil, stenen, losse schors, nagels, klemmen en draad moeten van de boom worden verwijderd.



Vel geen boom als er een sterke of draaiende wind is of als er gevaar voor beschadiging van eigendom bestaat of als de boom op leidingen zou kunnen vallen.



Zet onmiddellijk na einde van de werkzaamheden de oorbescherming af zodat u waarschuwingssignalen en geluiden kan horen



1. **Snoeien:**

Verwijder takken die naar beneden hangen door even boven de tak te beginnen. Snoei nooit hoger dan op schouderhoogte.



2. **Vluchttraject:**

Verwijder het kreupelhout rondom de boom, zodat u zich eenvoudig kunt terugtrekken. Het vluchttraject (1) dient in ongeveer 45° te staan op de geplande valrichting (2).



3. **Kerven zagen (A)**

Maak een valkerf in de richting waarin de boom moet vallen. Begin met de onderste, horizontale snede. De zaagdiepte moet ongeveer 1/3 van de stamdiameter bedragen. Daardoor wordt vermeden dat de zaagketting of de geleidingsrail bij de tweede inkeping ingeklemd raakt. Maak nu een schuine zaagsnede met

een snijhoek van ongeveer 45°, van bovenaf, die precies op de onderste zaagsnede uitkomt.



Ga nooit voor een boom staan die inkeerfd is.



4. **Valsnede (B)**

Maak de valsede aan de andere zijde van de stam, terwijl u links van de boomstam staat en met trekkende ketting zaagt. De valsede moet horizontaal 5 cm boven de horizontale kerfsnede verlopen. De valsede moet zo diep zijn dat de afstand tussen valsede en kerflijn minstens 1/10 van de stamdiameter bedraagt. Het niet doorgezaagde gedeelte van de stam wordt bestempeld als scharnierstuk (valkerf). Het scharnierstuk verhindert dat de boom draait en in de verkeerde richting valt. Zaag het scharnierstuk niet door.



5. Als de velsnede aan het scharnierstuk wordt benaderd, zou de boom moeten beginnen te vallen. Als blijkt dat de boom eventueel niet in de gewenste richting valt of terugneigt en de zaagketting klem komt te zitten, onderbreekt u de velsnede en gebruikt u een wig van hout, kunststof of aluminium om de snede te openen en de boom om te leggen in de gewenste vallijn.



6. Als de stamdiameter groter is dan de lengte van het zwaard, maak dan 2 snedes.



Wij raden onervaren gebruikers veiligheidshalve af om een boomstam te vellen waarvan de diameter groter is dan de lengte van het zwaard.

7. Na het zagen van de valsneede valt de boom vanzelf of met behulp van de wig of het breekijzer.



Trek de zaag uit de snede, schakel de motor uit, leg de akku-kettingzaag neer en verlaat het terrein via de vluchtweg van zodra de boom begint te vallen. Let op voor de vallende takken en struikel niet.

Onderhoud en reiniging



Voer onderhouds- en reinigingswerkzaamheden in principe bij uitgeschakelde motor en verwijderde accu's uit. Verwondingsgevaar! Laat onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden genoemd door onze werkplaats uitvoeren. Gebruik enkel originele vervangstukken. Laat de machine eerst afkoelen vooraleer u de machine gaat reinigen of herstellen. Gevaar voor verbranding!



Gevaar door snijdwonden! Draag tegen snijdwonden beschermende handschoenen.



Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit voordat u werkzaamheden uitvoert.

Reiniging

- Reinig de machine grondig na elk gebruik. Daardoor verlengt u de levensduur van de machine en vermijdt u ongelukken.
- Houdt de handvaten benzine-, olie- en vetvrij. Maak de handvaten indien nodig met een vochtige, in zeep gewassen vod schoon. Gebruik geen oplosmiddel of benzine voor het reinigen!
- Reinig na elk gebruik de ketting. Gebruik hiervoor een penseel of handveger. Gebruik geen vloeistoffen voor het reinigen van de ketting. Na reiniging de ketting licht met olie instrijken.
- Reinig de verluchtingsgaten en de oppervlakken van de machine met een penseel, handveger of droge vod. Gebruik geen vloeistoffen voor het reinigen.

Kettingen oliën



Reinig en olie de ketting regelmatig. Daardoor houdt u de ketting scherp en levert de machine top-prestaties. Bij schade veroorzaakt door ontoereikend onderhoud van de akku-kettingzaag vervalt de garantie. Verwijder de accu en gebruik snijbestendige handschoenen bij het hanteren van de ketting of het zwaard.

- Olie de ketting na reiniging, na 10 uur gebruik of minstens 1 maal per week naar gelang wat eerst voorkomt.
- Voor het oliën moet het zwaard, voornamelijk de tanden van het geleispor, grondig gereinigd worden. Gebruik hiervoor een handveger of een droge vod.
- De delen van de ketting kan u het best met behulp van een oliespuit met punt oliën (in de vakhandel te verkrijgen). Breng druppelsgewijs olie aan op de punten van de tanden en de schakels van de ketting.

Ketting slijpen



Afwijkingen van de aangegeven maten van de slijpgeometrie kunnen de neiging van de machine tot terugslag verhogen. Vergroot het gevaar op ongevallen.



Voor het slijpen van de ketting zijn speciale werktuigen noodzakelijk, waarvan de messen de juiste hoek hebben en in de juiste diepte geslepen zijn. Onervaren gebruikers van kettingzagen raden wij aan de ketting door een vakman of in een werkplaats te laten slepen. Als u toch zelf de ketting wil slepen, koop dan het noodzakelijke gereedschap in de vakhandel.

- De zagende delen van de ketting zijn de snij-onderdelen die uit een zaagtand en een dieptebegrenzer bestaan. Het hoogteverschil tussen deze twee bepaalt de slijpdiepte.
- Bij het slijpen van de zaagtanden moeten volgende waarden in acht genomen worden:



- slijphoek (30°)
- borsthoek (85 °)
- Dakhoek (60°)
- slijpdiepte (0,65 mm)
- diameter van de ronde veil (4,0 mm)



Deviations from the measurement data of the cutting geometry can lead to an increase of the spring-back slope of the machine. Increased danger of accident!

Voor het slijpen van de ketting zijn speciale werktuigen noodzakelijk, waarvan de messen de juiste hoek hebben en in de juiste diepte geslepen zijn. Onervaren gebruikers van kettingzagen raden wij aan de ketting door een vakman of in een werkplaats te laten slepen. Als u het slijpen van de ketting op u neemt, kunt u het gereedschap van bv. Parkside kopen (bv. kettingslijpparaat).



1. Verwijder de ketting (zie hoofdstuk "Bediening"). Om te zorgen dat de tanden goed kunnen worden geslepen, dient de ketting strak rond het zwaard te zitten.
2. voor het slijpen is een ronde vijl met een diameter van 4,0 mm vereist.



Andere diameters beschadigen de ketting en verhogen het gevaar op ongevallen bij het werken met de zaag.

3. Slijp enkel van binnen naar buiten. Leidt de veil van de binnenkant van de zaagtand naar buiten. Houdt de veil omhoog als u ze terugtrekt.
4. Slijp eerst de tanden aan een kant. Draai de zaag om en slijp de tanden aan de andere kant.
5. De ketting is versleten en moet door een nieuwe vervangen worden als er slechts nog ca. 4 mm van de zaagtand over is.
6. Na het slijpen, moeten alle snijden even lang en breed zijn.
7. Na 3 keer slijpen, moet telkens de slijpdiepte (dieptebegrenzing) gecontroleerd worden en de hoogte met behulp van een platte vijl aangepast worden. De dieptebegrenzing moet ca. 0,65 mm tegenover

de zaagtand naar achter geplaatst worden. Rond daarna de dieptebe-
grenzing een beetje naar voor af.

u de zaagketting na de eerste 5 zaags-
neden, of uiterlijk na 10 minuten zagen,
naspannen.

Spanning instellen

Het instellen van de kettingspanning is in
het gedeelte over “Montage - kettingzaag
spannen” beschreven.

- Schakel het apparaat uit en haal de
accu uit het apparaat.
- Controleer de kettingspanning regelm-
tig en stel deze zo vaak als nodig af.
Bij het trekken aan de zaagketting met
9 N (ca. 1 kg) trekkracht mogen de
zaagketting en het zwaard niet meer
dan 2 mm van elkaar zijn verwijderd.

Nieuwe ketting laten inlopen

Bij een nieuwe zaagketting neemt de span-
kracht na verloop van tijd af. Daarom moet



Goedgekeurde zaagkettingen::
Oregon 90PX040X,
Trilink CL14340TL.



**Bevestig nooit een nieuwe
ketting op een versleten ket-
tingrondsel of op een bescha-
digd of versleten zaagblad.
De ketting kan losraken of
breken. Ernstige verwondin-
gen kunnen het gevolg zijn.**

Onderhoudsintervallen

Voer de in onderstaande tabel opgesomde
onderhoudswerkzaamheden regelmatig
uit. Door regelmatig onderhoud van uw
zaag wordt haar levensduur verlengd.
Bovendien kan u dan optimaal zagen en
worden ongelukken vermeden.

Tabel onderhoudsintervallen

Machine- onderdeel	Uit te voeren	Voor elk gebruik	Na 10 uur gebruik
Onderdelen van de kettingrem	Controleren, indien nodig vervangen	✓	
Kettingwiel (20)	Controleren op slijtage/ker- ven, indien nodig vervangen	✓	
Ketting (7)	Controleren, oliën, indien nodig slijpen of vervangen	✓	
Zwaard (8)	Controleren, reinigen,oliën	✓	
Zwaard (8)	Omdraaien		✓
Automatische olierегeling	Controleren, indien nodig oliedoorloop reinigen	✓	

Zwaard onderhouden



Gebruik snijvaste handschoenen als u aan de ketting of het zwaard werkt.

1. Schakel het apparaat uit en haal de accu (A 16) uit het apparaat.
2. Neem de kettingwielbescherming (A 12), de ketting (A 7) en het zwaard (A 8) af.
3. Controleer het zwaard op slijtage. Verwijder beschadigingen op het geleispoor met een platte vijl.



Vervang het zwaard als het beschadigd is. Goedgekeurde zwaarden:
Oregon 575271,
Trilink M1431040-1041TL.

4. Reinig de olietoevoer van het zwaard (H 24), om een optimale, automatische oliebevloeiing van de ketting tijdens het zagen te garanderen.
5. Monteer zwaard (A 8), ketting (A 7) en kettingwielbescherming (A 12) en span de ketting aan.



Bi optimale oliedoorvoer en juist ingestelde olietoevoerknop sproeit de ketting enkele seconden automatisch een beetje olie nadat de zaag wordt gestart.



Zwaard omdraaien



Gebruik snijvaste handschoenen als u aan de ketting of het zwaard werkt.

Het zwaard (8) moet na alle 10 minuten gebruik omgedraaid worden, om een gelijkmatige slijtage te garanderen.

1. Schakel het apparaat uit en haal de accu (A 16) uit het apparaat.
2. Neem de kettingwielbescherming (12), de ketting (7) en het zwaard (8) af.
3. Draai het zwaard om zijn horizontale as en monteer zwaard en ketting zoals onder „Zaagketting en zwaard monteren“ beschreven.
Let daarbij op de looprichting van de zaagketting!



Looprichting van de zaagketting

Oriënteert u zich bij de uitlijning van de zaagketting (7) aan het pictogram onder het kettingrondsel (20), wanneer het zwaard gedraaid wordt. De op het zwaard afgebeelde looprichting klopt dan niet meer.

Bewaren

- Reinig het apparaat voordat u het bewaart.
- Breng de beschermkoker voor zwaard hoes aan.
- Als u het apparaat meerdere weken niet gaat gebruiken, maak dan altijd de olietank leeg, want bio-olie wordt hard en kan het olieafvoerkanal (H 24) verstopen.
Verwijder de oude olie op een milieuvriendelijke wijze (zie „Afvoer van afval/Milieubescherming“).
- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.

Berging en milieu

Leeg de olietank zorgvuldig en geef. Neem de accu uit het toestel en breng het toestel, afgewerkte olie, de accu, de

accessoires en de verpakking naar een milieuvriendelijke recycling. Instructies voor het afvoeren van de accu en lader vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing.



Machines horen niet thuis in het huisafval.

- Ontdoet u zich op een milieuvriendelijke manier van uw afgewerkte olie, geef de oli aan een afvalinzamelpunt af. Giet afgewerkte olie niet in de riool of afvoer.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant, U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. ketting) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars). Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en

niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 373438_2104) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL Service Nederland
 Tel.: 0900 0400223
 (0,10 EUR/Min.)
 E-Mail: grizzly@lidl.nl
 IAN 373438_2104

BE Service België
 Tel.: 070 270 171
 (0,15 EUR/Min.)
 E-Mail: grizzly@lidl.be
 IAN 373438_2104

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim
 DUITSLAND
 www.grizzlytools.de

Vervangstukken/Accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op
www.grizzlytools.shop**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 109).

Positie Gebruiks- aanwijzing	Positie Explosietekening	Benaming	Bestelnr.
A 8	63	Zwaard Trilink	30091628
A 7	64	Kettingzaag Trilink	30091629
A 12	66-76	Kettingwielafdekking	91105709
A 15	65	Zwaardbeschermingskoker	91105765
A 4	42-44	Olietankdop	91105758

A Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Machine start	Accu (16) leeg of niet geplaatst	Accu laden (zie „Laadprocédé”) Accu aanbrengen (zie „Bediening”)
	Aan- en uitschakelaar (2) is defekt	Reparatie door klantendienst
	Motor is defekt	Reparatie door klantendienst
Ketting draait niet en er klinkt een waarschuwingston	Kettingrem geblokkeerd ketting (7)	Kettingrem controleren, eventueel rem ontgrendelen
Slechte snijprestatie	Ketting (7) fout gemonteerd	Ketting juist monteren
	Ketting (7) stomp	Zaagtanden scherpener of nieuwe ketting spannen
	Ontoereikende spanning	Spanning controleren
Zaag loopt moeizaam, ketting springt los	Ontoereikende spanning	Spanning controleren
Ketting wordt heet, rookontwikkeling bij zagen, verkleuring van het zwaard	Te weinig olie	Oliepeil controleren en ev. olie bijvullen, Olie-automatisme controleren en ev. olietoevoer reinigen of reparatie door klantendienst

Inhalt

Einleitung	111
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	112
Allgemeine Beschreibung	112
Lieferumfang.....	112
Funktionsbeschreibung.....	112
Übersicht.....	113
Sicherheitsfunktionen.....	113
Technische Daten	113
Sicherheitshinweise	114
Bildzeichen in der	
Betriebsanleitung.....	115
Bildzeichen auf dem Gerät.....	115
Allgemeine Sicherheitshinweise	
für Elektrowerkzeuge.....	116
Allgemeine Sicherheitshinweise	
für Kettensägen.....	119
Ursachen und Vermeidung eines	
Rückschlags.....	121
Weiterführende	
Sicherheitshinweise.....	121
Restrisiken.....	122
Montage	122
Schwert und Sägekette montieren....	123
Sägekette spannen.....	123
Kettenschmierung.....	124
Akku einsetzen /entnehmen.....	125
Bedienung	125
Einschalten.....	125
Ladezustandsanzeige.....	125
Kettenbremse prüfen.....	126
Öl-Automatik prüfen.....	126
Schwert wechseln.....	126
Sägetechniken	127
Allgemeines.....	127
Ablängen.....	128
Entasten.....	128
Bäume fällen.....	129
Wartung und Reinigung	131
Reinigung.....	131
Sägekette ölen.....	131
Schneidzähne schärfen.....	132

Kettenspannung einstellen.....	133
Neue Sägekette einlaufen lassen.....	133
Wartungsintervalle.....	133
Schwert warten.....	134
Schwert umdrehen.....	134
Aufbewahrung	135
Entsorgung/Umweltschutz	135
Garantie	135
Reparatur-Service	137
Service-Center	137
Importeur	137
Fehlersuche	138
Ersatzteile/Zubehör	138
Original-	
EG-Konformitätserklärung	144
Explosionszeichnung	145

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Akku-Kettensäge ist nur zum Sägen von Holz konstruiert. Für alle anderen Anwendungsarten (z. B. Schneiden von Mauerwerk, Kunststoff oder Lebensmitteln) ist das Gerät nicht vorgesehen.

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

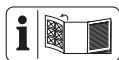
Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerebereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Diese Akku-Kettensäge ist nur durch eine Person und nur zum Sägen von Holz zu benutzen. Die Kettensäge muss mit der rechten Hand am hinteren Handgriff und mit der linken Hand am vorderen Handgriff gehalten werden. Vor Gebrauch der Kettensäge muss der Benutzer alle Hinweise und Anweisungen in der Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben. Der Benutzer muss angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Mit der Kettensäge darf nur Holz gesägt werden. Materialien wie bspw.

Kunststoff, Stein, Metall oder Holz, welches Fremdkörper enthält (bspw. Nägel oder Schrauben), dürfen nicht bearbeitet werden! Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf den Ausklappseiten.

Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Packung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Akku-Kettensäge
- Schwert (Führungsschiene) (bereits montiert)
- Sägekette (bereits montiert)
- Schwertschutzköcher (bereits montiert)
- Ölflasche mit 180 ml Bio-Sägekettenöl
- Betriebsanleitung



Der Akku und das Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Funktionsbeschreibung

Die Akku-Kettensäge ist mit einem Ketten-schnellspannsystem ausgestattet. Die umlaufende Sägekette wird über ein Schwert (Führungsschiene) geführt. Eine Öl-Automatik sorgt für die kontinuierliche Kettenschmierung. Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit verschiedenen Schutzeinrichtungen versehen. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- A**
- 1 Hinterer Griff
 - 2 Ein- / Ausschalter
 - 3 Einschaltsperr
 - 4 Öltankkappe
 - 5 Vorderer Griff
 - 6 Kettenbremshebel /
vorderer Handschutz
 - 7 Sägekette
 - 8 Schwert (Führungsschiene)
 - 9 Krallenanschlag
 - 10 Befestigungsschraube
für Kettenradabdeckung
 - 11 Schraube für Ketten-Schnell-
spannsystem
 - 12 Kettenradabdeckung
 - 13 Ölstandsanzeige
 - 14 Hinterer Handschutz
 - 15 Schwertschutzköcher
 - 16 Akku
 - 16a Entriegelungstaste Akku
 - 17 Ladegerät
 - 18 Ölflasche

- B**
- 19 Schienenbolzen
 - 19a Stift
 - 20 Kettenritzel
 - 21 Kettenspannstift
 - 22 Aufnahme Kettenspannstift

- E**
- 23 Führungsschiene für Akku

- H**
- 24 Ölauslasskanal

A Sicherheitsfunktionen

- 1 Hinterer Griff mit Handschutz (14)**
schützt die Hand vor Ästen und Zweigen und bei abspringender Kette.

2 Ein- / Ausschalter mit Ketten-Sofort-Stopp

Bei Loslassen des Ein-/Ausschalters schaltet das Gerät sofort ab.

3 Einschaltsperr

Zum Einschalten des Gerätes muss die Einschaltsperr entriegelt werden.

6 Kettenbremshebel / vorderer Handschutz

Sicherheitseinrichtung, die die Sägekette bei einem Rückschlag sofort stoppt; Hebel kann auch manuell betätigt werden; schützt die linke Hand des Bedieners, wenn er vom vorderen Griff abrutscht.

7 Sägekette mit geringem Rückschlag

hilft Ihnen mit speziell entwickelten Sicherheitseinrichtungen, Rückschläge abzufangen.

9 Krallenanschlag

verstärkt die Stabilität, wenn vertikale Schnitte ausgeführt werden und erleichtert das Sägen.

Technische Daten

Akku-Kettensäge PKSA 20-Li B2

Motorspannung U	20 V ==
Schutzart.....	IPX0
Kettengeschwindigkeit v_0	6,5 m/s
Gewicht (ohne Akku+Ladegerät) . ca.	3,25 kg
Inhalt Öltank.....	270 ml
Schwert .. 10" TRILINK M1431040-1041TL	
Sägekette.....	TRILINK CL14340TL
Kettenteilung.....	3/8" (9,5 mm)
Kettenabstand.....	18,5 mm
Kettenstärke.....	1,1 mm
Zahnung des Kettenrades.....	6
Schwertlänge	307 mm
Schnittlänge	ca. 230 mm
Temperatur	max. 50 °C
Ladevorgang	4 - 40 °C
Betrieb.....	-20 - 50 °C
Lagerung	0 - 45 °C

Schalldruckpegel

(L_{pA}) 85,0 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB

Schallleistungspegel (L_{WA})

gemessen 93,9 dB(A); $K_{WA} = 2,40$ dB

garantiert 98 dB(A)

Vibration (a_h) am

vorderen Handgriff 1,41 m/s²

hinteren Handgriff 3,97 m/s²

$K = 1,5$ m/s²



Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

Dieses Gerät sollte mit folgenden Akkus betrieben werden:

PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Diese Akkus dürfen mit folgenden

Ladegeräten geladen werden:

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1,

PDSLGL 20 A1.

Ladezeit (Min.)	PLG 20 C1 PLG 20 A4	PLG 20 A3 PDSLGL 20 A1
PAP 20 B1	60	30
PAP 20 B3	120	60

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.



Eine Kettensäge ist ein gefährliches Gerät, das bei falscher oder nachlässiger Benutzung ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen kann. Beachten Sie daher zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer stets nachfolgende Sicherheitshinweise und fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät



Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.

Bildzeichen auf dem Gerät



Bevor Sie mit der Akku-Kettensäge arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät (Ablängen von Rundholz auf einem Sägebock) und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise, Sägetechniken und Personenschutz ausrüstung von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären.



Lesen und beachten Sie die zur Maschine gehörende Betriebsanleitung!



Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie grundsätzlich



Schutzbrille oder einen Gesichtsschutz und Gehörschutz.



Tragen Sie einen Schutzhelm.



Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.



Gefahr durch Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.



Tragen Sie schnittsichere Sicherheitstiefel mit rutschfester Sohle.



Verwenden Sie das Gerät immer mit beiden Händen.



Achtung! Rückschlag - Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag der Maschine.



Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus. Das Gerät darf weder feucht sein noch in feuchter Umgebung betrieben werden.



Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten grundsätzlich nur bei ausgeschaltetem Motor und entnommenem Akku durch.



Garantierter Schallleistungspegel



Schwertlänge



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Kettenbremse



Dieses Gerät ist Teil des Parkside X 20 V TEAM.

Bildzeichen unterhalb des Kettenritzens:



Laufriichtung der Sägekette beachten. Achtung! Betriebsanleitung lesen.

Bildzeichen auf dem Schwert:



Laufrichtung der Sägekette



Bildzeichen auf der Öltankkappe:
Sägekette ölen.

Bildzeichen auf der Befestigungsschraube der Kettenradabdeckung:



AUF



ZU

Bildzeichen am Kettenbremshebel:



Kettenbremse: AUS



Kettenbremse: EIN

Bildzeichen auf der Schraube für das Kettschnellschraub-System:



lösen



spannen

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie ein RCD (Residual Current Device).** Der Einsatz eines RCD (Residual Current Device) vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages. Benutzen Sie ein RCD mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger.
- 3) Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alko-**

hol oder Medikamenten stehen.

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von

sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.** Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.

Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektro-

werkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie Akkus nur mit Lade-geräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brand-gefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzun-gen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte ver-ursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku aus-treten. Vermeiden Sie den Kon-takt damit. Bei zufälligem Kon-takt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Aus-tretende Akkuflüssigkeit kann zu Hau-treizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschä-digten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verlet-zungsgefahr führen.

- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Tempera-turen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zuge-lassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachper-sonal und nur mit Original-Er-satzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Allgemeine Sicherheits-hinweise für Kettensägen

- a) **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Säge-kette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu füh-ren, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- b) **Halten Sie die Kettensäge im-mer mit Ihrer rechten Hand am**

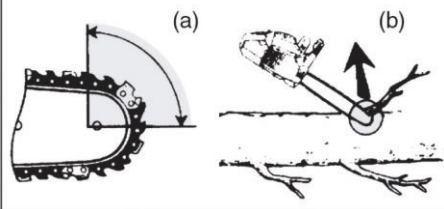
- hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- c) **Halten Sie die Kettensäge nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- d) **Tragen Sie Augenschutz. Weitere Schutzausrüstung für Gehör, Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- e) **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum, einer Leiter, von einem Dach oder einer instabilen Standfläche.** Bei Betrieb in einer solchen Weise besteht ernsthafte Verletzungsgefahr.
- f) **Achten Sie immer auf einen festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- g) **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- h) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- i) **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- j) **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- k) **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- l) **Versuchen Sie nicht einen Baum zu fällen, bevor Sie nicht ein klares Verständnis der Risiken und ihrer Vermeidung haben.** Der Benutzer oder andere Personen können durch einen umstürzenden Baum schwer verletzt werden.

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags



Achtung Rückschlag! Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag des Gerätes. Es besteht Verletzungsgefahr. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Säge-technik.

Bild 1



Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt (s. Bild 1/Abb. b).

Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (s. Bild 1/Abb. a). Das Verkleben der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerichtung zurückstoßen.

Jeder dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Kettensäge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- Befolgen Sie sorgfältig die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in dieser Betriebsanleitung. Beschädigte Schutzvorrichtungen und

Teile müssen sachgemäß durch unser Service-Center repariert oder ausgetauscht werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.

- Es ist empfohlen, dass ein Erstbenutzer zumindest das Schneiden von Rundholz auf einem Sägebock oder Gestell üben sollte.
- Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes stehen. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen der Elektrokettensäge zu lösen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Elektrokettensäge abwarten, bevor man die Elektrokettensäge dort entfernt. Den Motor der Elektrokettensäge immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.
- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren,

falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 20 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Montage



**Tragen Sie beim Arbeiten mit der Sägekette stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile.
Es besteht Verletzungsgefahr!**

Vor Inbetriebnahme des Gerätes müssen Sie:

- die Sägekette spannen
- Kettenöl einfüllen
- Akku aufladen und einsetzen

- die Öl-Automatik und die Funktion der Kettenbremse prüfen.

B Schwert und Sägekette montieren



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät.

1. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
2. Drehen Sie die Befestigungsschraube (10) der Kettenradabdeckung gegen den Uhrzeigersinn (↺), um die Kettenradabdeckung (12) zu entfernen.
3. Breiten Sie die Sägekette (7) in einer Schlaufe aus, so dass die Schnittkanten im Uhrzeigersinn ausgerichtet sind. Orientieren Sie sich zur Ausrichtung der Sägekette (7) an den Bildzeichen am Schwert bzw. unterhalb des Kettenritzels (20).



Laufrichtung der Sägekette

4. Legen Sie die Sägekette (7) in die Schwertnut ein. Halten Sie das Schwert (8) zur Montage in einem Winkel von ca. 45 Grad nach oben geschwenkt, um die Sägekette (7) leichter auf das Kettenritzel (20) führen zu können.
5. Setzen Sie das Schwert (8) und die Sägekette (7) auf den Schienenbolzen (19) auf. Wenn der Stift (19a) rechts neben dem Schienenbolzen (19) in der Langanglochaussparung am Schwert sitzt, sitzt das Schwert richtig. Es ist normal, wenn die Sägekette (7) durchhängt.
6. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (12) auf. Dabei muss der Kettenspannstift (21) an der Innenseite der

Kettenradabdeckung (12) in die Aufnahme für den Kettenspannstift (22) geführt werden.

7. Spannen Sie die Sägekette (7) vor, indem Sie die Schraube für Ketten-Schnellspannsystem (11) im Uhrzeigersinn drehen.
8. Ziehen Sie die Befestigungsschraube (10) der Kettenradabdeckung fest (↻).



Vorsicht! Kettensäge kann nachölen.

Bitte beachten Sie, dass die Kettensäge nach Gebrauch nachölt und Öl auslaufen kann, wenn sie seitlich oder auf dem Kopf gelagert wird. Das ist ein normaler Vorgang, bedingt durch die notwendige Lüftungsöffnung am oberen Tankrand und kein Grund zur Reklamation. Da jede Kettensäge während der Fertigung kontrolliert und mit Öl getestet wird, könnte trotz Ausleeren ein kleiner Rest im Tank sein, der während des Transportes das Gehäuse leicht mit Öl beschmutzt. Bitte säubern Sie das Gehäuse mit einem Lappen.

Vor dem Wechsel der Sägekette ist die Nut der Führungsschiene von Schmutz zu reinigen, da bei vorhandenen Schmutzablagerungen die Sägekette aus der Schiene springen kann. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl aufsaugen. Die Folge wäre, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil an die Schienenunterseite gelangt und die Schmierung verringert wird.

Sägekette spannen

Das regelmäßige Spannen der Sägekette dient der Sicherheit des Benutzers und reduziert bzw. verhindert Verschleiß und

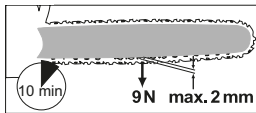
Kettenschäden. Wir empfehlen dem Benutzer vor Arbeitsbeginn und in Abständen von ca. 10 Minuten die Kettenspannung zu kontrollieren und falls nötig zu korrigieren. Beim Arbeiten mit der Säge erwärmt sich die Sägekette und weitet sich dadurch etwas. Mit diesem „Nachlängen“ ist besonders bei neuen Sägeketten zu rechnen.



Die Sägekette nicht in heißem Zustand nachspannen oder wechseln, da sie sich nach dem Abkühlen wieder etwas zusammenzieht. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an der Führungsschiene oder dem Motor führen, da die Sägekette nun zu straff an dem Schwert anliegt.

Kettenspannung und Kettenschmierung beeinflussen in erheblichem Maß die Lebensdauer der Sägekette.

Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie an der Schwertunterseite nicht durchhängt und sich mit der behandschuhten Hand ganz herumziehen lässt. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.



1. Vergewissern Sie sich, dass die Kettenbremse gelöst ist, d. h. der Kettenbremshebel (6) gegen den vorderen Griff (5) gedrückt ist.

2. Lösen Sie die Befestigungsschraube (10) der Kettenradabdeckung (12) (↩).
3. Zum Spannen der Sägekette drehen Sie die Schraube (11) für das Kettenschnellspann-System **im Uhrzeigersinn**. Zum Lockern der Spannung drehen Sie die Schraube (11) für das Kettenschnellspann-System **gegen den Uhrzeigersinn**.
4. Ziehen Sie die Befestigungsschraube (10) der Kettenradabdeckung (12) wieder an (↩).



Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.

Kettenschmierung



Schwert und Kette dürfen nie ohne Öl sein. Betreiben Sie die Akku-Kettensäge mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Kette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes.

Das Gerät ist mit einer Öl-Automatik ausgestattet. Sobald der Motor läuft, fließt das Öl zum Schwert (8).



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät.

Kettenöl einfüllen:

- Prüfen Sie regelmäßig die Ölstandsanzeige (13) und füllen Sie bei Erreichen der „Minimummarke“ Öl nach. Der Öltank fasst 270 ml Öl.

- Verwenden Sie Bio-Öl, das Zusätze zur Herabsetzung von Reibung und Abnutzung enthält. Sie können es über unseren Onlineshop bestellen (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).
- Wenn Bio-Öl nicht zur Verfügung steht, verwenden Sie Kettenschmieröl mit geringem Anteil an Haftzusätzen.
- Entleeren Sie den Öltank bei längerer Nichtbenutzung (6-8 Wochen).

- D**
1. Schrauben Sie die Öltankkappe (4) ab und füllen Sie das Kettenöl in den Tank.
 2. Wischen Sie eventuell verschüttetes Öl ab und schließen Sie die Öltankkappe (4) wieder.



Schalten Sie immer das Gerät ab und lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Kettenöl einfüllen. Durch Überlaufen von Öl besteht Brandgefahr.

E Akku einsetzen / entnehmen

1. Zum Einsetzen des Akkus (16) in das Gerät, schieben Sie den Akku entlang der Führungsschienen (23) in das Gerät. Sie rasten hörbar ein.
2. Zum Herausnehmen des Akkus (16) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (A 16a) am Akku und ziehen den Akku heraus.

Bedienung



Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn Schwert, Sägekette und Kettenradabdeckung korrekt montiert sind.

Achten Sie beim Starten auf einen sicheren Stand. Vergewissern Sie

sich vor dem Starten, dass die Kettensäge keine Gegenstände berührt.



Achtung! Das Gerät kann nachölen, siehe Inbetriebnahme.

F Einschalten

1. Setzen Sie ggf. den Akku (E 16) in das Gerät ein (siehe „Akku einsetzen/entnehmen“).
2. Überprüfen Sie vor dem Starten,
 - ob sich genügend Kettenöl im Tank befindet und füllen Sie ggf. Kettenöl nach (siehe „Kettenöl einfüllen“).
 - den Ladezustand des Akkus.
3. Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel/vorderen Handschutz (6) gegen den vorderen Griff (5) schieben.
4. Halten Sie das Gerät mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am hinteren (1) und mit der linken Hand am vorderen Griff (5). Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen.
5. Zum Einschalten betätigen Sie mit dem rechten Daumen die Einschaltsperr (3) und drücken dann den Ein-/Ausschalter (2), das Gerät läuft mit höchster Geschwindigkeit. Lassen Sie die Einschaltsperr (3) wieder los.
6. Das Gerät schaltet ab, wenn Sie den Ein-/Ausschalter (2) wieder loslassen. Eine Dauerlaufschaltung ist nicht möglich.

Ladezustandsanzeige

Die Ladezustandsanzeige signalisiert den Ladezustand des Akkus.

Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt. Drücken Sie hierfür die Softtaste der Ladezustandsanzeige.

3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):

Akku geladen

2 LEDs leuchten (rot und orange):

Akku teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot):

Akku muss geladen werden

G Kettenbremse prüfen

i Die Sägekette dreht sich nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist.

1. Legen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Unterlage. Sie darf keine Gegenstände berühren.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Kettenbremse gelöst ist, d. h. der Kettenbremshebel (6) gegen den vorderen Griff (5) gedrückt ist.
3. Halten Sie das Gerät mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am hinteren (**F** 1) und mit der linken Hand am vorderen Griff (**F** 5). Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen.
4. Schalten Sie das Gerät ein.
5. Betätigen Sie bei laufendem Motor mit der linken Hand den Kettenbremshebel (6).
6. Wenn die Kettenbremse richtig funktioniert, lassen Sie den Ein-/ Ausschalter (2) los und lösen Sie die Kettenbremse.

! **Wenn die Kettenbremse nicht richtig funktioniert, dürfen Sie das Gerät nicht verwenden. Es besteht Verletzungsgefahr durch die nachlaufende Sägekette.**

Lassen Sie das Gerät von unserem Kundendienst reparieren.

Öl-Automatik prüfen

Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn den Ölstand und die Öl-Automatik.

- Schalten Sie das Gerät ein und halten Sie sie über einen hellen Grund. Das Gerät darf den Boden nicht berühren. Wenn sich eine Ölspur zeigt, arbeitet das Gerät einwandfrei.

i Wenn sich keine Ölspur zeigt, reinigen Sie eventuell den Ölauslasskanal oder lassen Sie das Gerät von unserem Kundendienst reparieren.

H Reinigen Sie den Ölauslasskanal (24), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten. Nehmen Sie hierzu einen Pinsel oder einen Lappen zur Hilfe, um Rückstände aus dem Ölauslasskanal auszuwischen.

B Schwert wechseln

1. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku (**A** 16) aus dem Gerät.
2. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
3. Drehen Sie die Befestigungsschraube der Kettenradabdeckung (10) und die Schraube für das Ketten-Schnellspannsystem (11) gegen den Uhrzeigersinn, um die Kettenspannung zu lockern und die Kettenradabdeckung (12) zu entfernen.
4. Nehmen Sie das Schwert (8) und die Sägekette (7) ab.

Halten Sie das Schwert (8) zur Demontage in einem Winkel von ca. 45 Grad nach oben geschwenkt, um die Sägekette (7) leichter vom Kettenritzel (20) abnehmen zu können.

5. Tauschen Sie das Schwert aus und montieren Sie Schwert und Sägekette wie unter „Sägekette und Schwert montieren“ beschrieben.



Das Spannen der Sägekette ist im Kapitel „Montage“ beschrieben.

Sägetechniken

Allgemeines



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften beim Holzfällen. Örtliche Bestimmungen können eine Eignungsprüfung erforderlich machen. Fragen Sie bei der Forstverwaltung nach.

- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.
- Stehen Sie bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes.
- Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, reduzieren Sie gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck, ohne den festen Griff an den Handgriffen der Kettensäge zu lösen. Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Warten Sie nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Kettensäge ab, bevor Sie die Kettensäge entfernen.
- Schalten Sie den Motor der Kettensäge immer aus, bevor Sie von Baum zu Baum wechseln.
- Setzen Sie bei jedem Schnitt den Kral-

lenanschlag fest an und beginnen Sie erst dann mit dem Sägen.

- Sie haben eine bessere Kontrolle, wenn Sie mit der Unterseite des Schwertes (mit ziehender Kette) und nicht mit der Oberseite des Schwertes (mit schiebender Kette) sägen.
- Die Sägekette darf während des Durchsägens oder danach weder den Erdboden noch einen anderen Gegenstand berühren.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht im Sägeschnitt festklemmt. Der Baumstamm darf nicht brechen oder absplintern.
- Beachten Sie auch die Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag (siehe Sicherheitshinweise).
- Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes stehen. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen der Kettensäge zu lösen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Sägekette abwarten, bevor man die Kettensäge dort entfernt. Den Motor der Kettensäge immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.



Wenn die Sägekette festklemmt, versuchen Sie nicht, das Gerät mit Gewalt herauszuziehen. Es besteht Verletzungsgefahr. Stellen Sie den Motor ab und benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um das Gerät freizubekommen.

Ablängen

Ablängen ist das Sägen von gefällten Baumstämmen in kleine Abschnitte. Achten Sie auf Ihren sicheren Stand und die gleichmäßige Verteilung Ihres Körpergewichts auf beide Füße. Falls möglich, sollte der Stamm durch Äste, Balken oder Keile unterlegt und gestützt sein.

- Achten Sie darauf, dass die Sägekette beim Sägen den Erdboden nicht berührt.
- Achten Sie auf guten Stand und stehen Sie bei abschüssigem Gelände oberhalb des Stammes. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen der Kettensäge zu lösen. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Sägekette abwarten, bevor man die Kettensäge dort entfernt. Den Motor der Kettensäge immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.

I 1. Stamm liegt am Boden:

Sägen Sie von oben den Stamm ganz durch und achten Sie am Ende des Schnitts darauf, den Boden nicht zu berühren. Wenn die Möglichkeit besteht, den Stamm zu drehen, sägen Sie ihn zu 2/3 durch. Dann drehen Sie den Stamm um und sägen den Rest des Stammes von oben durch.

K 2. Stamm ist an einem Ende abgestützt:

Sägen Sie zuerst von unten nach oben (mit der Oberseite des Schwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch, um ein Splintern zu vermeiden. Sägen Sie dann von oben

nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) auf den ersten Schnitt zu, um ein Festklemmen zu vermeiden.

L 3. Stamm ist an beiden Enden abgestützt:

Sägen Sie zuerst von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch. Sägen Sie dann von unten nach oben (mit der Oberseite des Schwertes), bis sich die Schnitte treffen.

M 4. Sägen auf einem Sägebock:

Halten Sie das Gerät mit beiden Händen fest und führen Sie die Maschine während des Sägens vor dem Körper. Wenn der Stamm durchtrennt wird, führen Sie die Maschine rechts am Körper vorbei (1). Halten Sie den linken Arm so gerade wie möglich (2). Achten Sie auf den herabfallenden Stamm. Stellen Sie sich so, dass der abgetrennte Stamm keine Gefährdung darstellt. Achten Sie auf Ihre Füße. Der abgetrennte Stamm könnte beim Herabfallen Verletzungen verursachen. Halten Sie das Gleichgewicht (3).

N Entasten

Entasten ist die Bezeichnung für das Entfernen von Ästen und Zweigen von einem gefällten Baum.



Viele Unfälle geschehen beim Entasten. Sägen Sie nie Äste ab, wenn Sie auf dem Baumstamm stehen. Behalten Sie den Rückschlagbereich im Auge, wenn Äste unter Spannung stehen.

- Entfernen Sie Stützzweige erst nach dem Ablängen.

- Unter Spannung stehende Äste müssen von unten nach oben gesägt werden, um ein Festklemmen des Gerätes zu verhindern.
- Beim Absägen von dickeren Ästen verwenden Sie dieselbe Technik wie beim Ablängen.
- Arbeiten Sie links vom Stamm und so nahe wie möglich an dem Gerät. Nach Möglichkeit ruht das Gewicht des Gerätes auf dem Stamm.
- Wechseln Sie den Standort, um Äste jenseits des Stammes abzusägen.
- Verzweigte Äste werden einzeln abgelängt.
- Beim Entasten größere nach unten gerichtete Äste, die den Baum stützen, vorerst stehen lassen. Kleinere Äste (siehe **N**) mit einem Schnitt trennen.

Bäume fällen



Es ist viel Erfahrung erforderlich, um Bäume zu fällen. Fällen Sie nur Bäume, wenn Sie sicher mit dem Gerät umgehen können. Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn Sie sich unsicher fühlen.

- Achten Sie darauf, dass sich keine Menschen oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereichs aufhalten. Der Sicherheitsabstand zwischen dem zu fällenden Baum und dem nächstliegenden Arbeitsplatz muss 2 1/2 Baumlängen betragen.
- Achten Sie auf die Fällrichtung: Der Anwender muss sich in der Nähe des gefällten Baumes sicher bewegen können, um den Baum leicht ablängen und entasten zu können. Es ist zu vermeiden, dass der fallende Baum sich in

einem anderen Baum verfängt. Beachten Sie die natürliche Fallrichtung, die von Neigung und Krümmhaftigkeit des Baumes, Windrichtung und Anzahl der Äste abhängig ist.

- Stehen Sie bei abschüssigem Gelände oberhalb des zu fällenden Baumes.
- Kleine Bäume mit einem Durchmesser von 15-18 cm können gewöhnlich mit einem Schnitt abgesägt werden.
- Bei Bäumen mit einem größeren Durchmesser müssen Kerbschnitte und ein Fällschnitt angesetzt werden (siehe „**P** 3. Fallkerbe schneiden“ und „**P** 4. Fällschnitt“).
- Wird von zwei oder mehreren Personen gleichzeitig zugeschnitten und gefällt, so sollte der Abstand zwischen den fällenden und zuschneidenden Personen mindestens die doppelte Höhe des zu fällenden Baumes betragen. Beim Fällen von Bäumen ist darauf zu achten, dass andere Personen keiner Gefahr ausgesetzt werden, keine Versorgungsleitungen getroffen und keine Sachschäden verursacht werden. Sollte ein Baum mit einer Versorgungsleitung in Berührung kommen, so ist das Versorgungsunternehmen sofort in Kenntnis zu setzen.
- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.



Fällen Sie keinen Baum, wenn ein starker oder wechselnder Wind weht, wenn die Gefahr einer Eigentumsbeschädigung besteht oder wenn der Baum auf Leitungen treffen könnte.



Klappen Sie direkt nach Beenden des Sägevorgangs den Gehörschutz hoch, damit Sie Töne und Warnsignale hören können.

N 1. Entasten:

Entfernen Sie nach unten hängende Äste, indem Sie den Schnitt oberhalb des Astes ansetzen. Entasten Sie niemals höher als bis zur Schulterhöhe.

O 2. Fluchtbereich:

Entfernen Sie das Unterholz rund um den Baum, um einen leichten Rückzug zu sichern. Der Fluchtbereich (1) sollte etwa um 45° versetzt hinter der geplanten Fällrichtung (2) liegen.

P 3. Fallkerbe schneiden (A):

Setzen Sie eine Fallkerbe in die Richtung, in die der Baum fallen soll. Beginnen Sie mit dem unteren, horizontalen Schnitt. Die Schnitttiefe soll etwa 1/3 des Stammdurchmessers betragen. Dadurch wird das Einklemmen der Sägekette oder der Führungsschiene beim Setzen des zweiten Kerbschnitts vermieden. Machen Sie nun einen schrägen Sägeschnitt mit einem Schnittwinkel von ungefähr 45° von oben, der exakt auf den unteren Sägeschnitt trifft.



Treten Sie nie vor einen Baum, der eingekerbt ist.



4. Fällschnitt (B): Führen Sie den Fällschnitt von der anderen Seite des Stammes aus, während Sie links vom Baumstamm stehen und mit ziehender Sägekette sägen. Der Fällschnitt muss horizontal mindestens 5 cm oberhalb des

horizontalen Kerbschnitts verlaufen. Er sollte so tief sein, dass der Abstand zur Kerbschnittlinie mindestens 1/10 des Stammdurchmessers beträgt. Der nicht durchgesägte Teil des Stammes wird als Steg (Fällleiste) bezeichnet. Der Steg verhindert, dass sich der Baum dreht und in die falsche Richtung fällt. Sägen Sie den Steg nicht durch.



5. Bei Annäherung des Fällschnitts an den Steg sollte der Baum zu fallen beginnen. Wenn sich zeigt, dass der Baum möglicherweise nicht in die gewünschte Richtung fällt oder sich zurückneigt und die Sägekette festklemmt, den Fällschnitt unterbrechen und zur Öffnung des Schnitts und zum Umlegen des Baumes in die gewünschte Falllinie Keile aus Holz, Kunststoff oder Aluminium verwenden.



6. Wenn der Stammdurchmesser größer ist als die Länge des Schwerkes, machen Sie zwei Schnitte.



Wir raten unerfahrenen Anwendern aus Sicherheitsgründen davon ab, einen Baumstamm mit einer Schwertlänge zu fällen, die kleiner ist als der Stammdurchmesser.

7. Nach Ausführen des Fällschnitts fällt der Baum von selbst oder mit Hilfe des Fällkeils oder Brecheisens.



Sobald der Baum zu fallen beginnt, ziehen Sie das Gerät aus dem Schnitt heraus, stoppen den Motor, legen das Gerät ab und verlassen den

Arbeitsplatz über den Rückzugsweg. Auf herunterfallende Äste achten und nicht stolpern.

Wartung und Reinigung



Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor und entnommenem Akku durch. Verletzungsgefahr! Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile. Lassen Sie die Maschine vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!



Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren. Gefahr von Schnittverletzungen.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät.

Reinigung

- Reinigen Sie die Maschine nach jedem Gebrauch gründlich. Dadurch verlängern Sie die Lebensdauer der Maschine und vermeiden Unfälle.
- Halten Sie die Griffe frei von Benzin, Öl oder Fett. Reinigen Sie die Griffe gegebenenfalls mit einem feuchten, in

Seifenlauge ausgewaschenen Lappen. Benutzen Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder Benzin!

- Reinigen Sie nach jeder Benutzung die Sägekette. Benutzen Sie hierzu einen Pinsel oder Handfeger. Benutzen Sie zur Reinigung der Kette keine Flüssigkeiten. Ölen Sie die Kette nach der Reinigung mit Kettenöl leicht ein.
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze und die Oberflächen der Maschine mit einem Pinsel, Handfeger oder trockenen Lappen. Benutzen Sie zur Reinigung keine Flüssigkeiten.

Sägekette ölen



Reinigen und ölen Sie die Kette regelmäßig. Dadurch halten Sie die Kette scharf und erreichen eine optimale Maschinenleistung. Bei Schäden aufgrund unzureichender Wartung der Sägekette erlischt der Garantieanspruch. Entnehmen Sie den Akku und benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder mit dem Schwert hantieren.

- Ölen Sie die Kette nach der Reinigung, nach 10-stündigem Einsatz oder mindestens einmal pro Woche, je nachdem was zuerst eintrifft.
- Vor dem Ölen muss das Schwert, insbesondere die Zahnung des Schwertes gründlich gereinigt werden. Benutzen Sie hierzu einen Handfeger und einen trockenen Lappen.
- Ölen Sie die einzelnen Kettenglieder mit Hilfe einer Ölspritze mit Nadelspitze (im Fachhandel erhältlich). Tragen Sie einzelne Öltropfen auf die Gelenke und auf die Zahnschneiden der einzelnen Kettenglieder auf.

Schneidzähne schärfen



Eine falsch geschärfte Sägekette erhöht die Rückschlaggefahr!

Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder mit dem Schwert hantieren.



Eine scharfe Kette gewährleistet eine optimale Schnittleistung. Sie frisst sich mühelos durch das Holz und hinterlässt große, lange Holzspäne. Eine Sägekette ist stumpf, wenn Sie die Schneidausrüstung durch das Holz drücken müssen und die Holzspäne sehr klein sind. Bei einer sehr stumpfen Sägekette fallen überhaupt keine Späne, sondern nur Holzstaub an.

- Die sägenden Teile der Kette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidezahn und einer Tiefenbegrenznase bestehen. Der Höhenabstand zwischen diesen beiden bestimmt die Schärfentiefe.
- Beim Schärfen der Schneidezähne müssen folgende Werte berücksichtigt werden:



- Schärfwinkel (30°)
- Brustwinkel (85°)
- Dachwinkel (60°)
- Schärfentiefe (0,65 mm)
- Rundfeilendurchmesser (4,0 mm)



Abweichungen von den Maßangaben der Schneidengeometrie können zu einer Erhöhung der Rückschlagneigung der Maschine führen. Erhöhte Unfallgefahr!

Zum Schärfen der Kette sind Spezialwerkzeuge erforderlich, die gewährleisten, dass die Messer im richtigen Winkel und in der richtigen Tiefe geschärft sind. Für den unerfahrenen Benutzer von Kettensägen empfehlen wir, die Sägekette von einem Fachmann oder von einer Fachwerkstatt schärfen zu lassen. Wenn Sie sich das Schärfen der Kette zutrauen, können Sie die Werkzeuge z. B. von Parkside erwerben (z. B. Kettenschärfgerät).



1. Zum Schärfen sollte die Kette straff gespannt sein, um ein richtiges Schärfen zu ermöglichen.
2. Zum Schärfen ist eine Rundfeile mit 4,0 mm Durchmesser erforderlich.



Andere Durchmesser beschädigen die Kette und können zu einer Gefährdung beim Arbeiten führen!

3. Schärfen Sie nur von innen nach außen. Führen Sie die Feile von der Innenseite des Schneidezahns nach außen. Heben Sie die Feile ab, wenn Sie diese zurückziehen.
4. Schärfen Sie zuerst die Zähne einer Seite. Drehen Sie dann das Gerät um und schärfen Sie die Zähne der anderen Seite.
5. Die Kette ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidezahns übrig ist.
6. Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder gleich lang und breit sein.
7. Nach jedem dritten Schärfen muss die Schärfentiefe (Tiefenbegrenzung) geprüft werden und die Höhe mit Hilfe einer Flachfeile nachgefeilt werden.

Die Tiefenbegrenzung sollte um ca. 0,65 mm gegenüber dem Schneidzahn zurückstehen. Runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenzung nach vorne etwas ab.

Kettenspannung einstellen

Das Einstellen der Kettenspannung ist im Kapitel „Montage - Sägekette spannen“ beschrieben.

- Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku (16) aus dem Gerät.
- Prüfen Sie regelmäßig die Kettenspannung und stellen Sie diese so oft wie nötig nach. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.

Neue Sägekette einlaufen lassen

Bei einer neuen Sägekette verringert sich die Spannkraft nach einiger Zeit. Deshalb müssen Sie nach den ersten 5 Schnitten, spätestens nach 10 Minuten Sägezeit die Sägekette nachspannen.



Zugelassene Sägeketten:
Oregon 90PX040X,
Trilink CL14340TL.



Befestigen Sie eine neue Kette nie auf einem abgenutzten Kettenritzel oder auf einem beschädigten oder abgenutzten Schwert. Die Kette könnte abspringen oder reißen. Schwere Verletzungen können die Folge sein.

Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihres Gerätes wird die Lebensdauer des Gerätes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Tabelle Wartungsintervalle:

Maschinenteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden
Komponenten der Kettenbremse	Prüfen, bei Bedarf ersetzen	✓	
Kettenritzel (20)	Auf Verschleiß/Einkerbungen prüfen, bei Bedarf ersetzen	✓	
Sägekette (7)	Prüfen, ölen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen	✓	
Schwert (8)	Prüfen, reinigen, ölen	✓	
Schwert (8)	Schwert umdrehen		✓
Öl-Automatik	Prüfen, bei Bedarf Ölauslasskanal reinigen	✓	

A Schwert warten



Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder mit dem Schwert hantieren.

1. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku (16) aus dem Gerät.
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (12), die Sägekette (7) und das Schwert (8) ab.
3. Prüfen Sie das Schwert (8) auf Abnutzung. Entfernen Sie Grate und begradien Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.



Ist das Schwert beschädigt, tauschen Sie es aus. Zulässige Schwerter: Oregon 575271, Trilink M1431040-1041TL.

4. Reinigen Sie den Ölauslasskanal (H 24), um ein störungsfreies, auto-

omatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten.

5. Montieren Sie Schwert (8), Sägekette (7) und Kettenradabdeckung (12) und spannen Sie die Sägekette.



Bei optimalem Zustand des Ölauslasskanals sprüht die Sägekette wenige Sekunden nach Anlassen des Gerätes automatisch etwas Öl ab.



B Schwert umdrehen



Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Das Schwert (8) muss ca. alle 10 Arbeitsstunden umgedreht werden, um eine gleichmäßige Abnutzung zu gewährleisten.

1. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku (A 16) aus dem Gerät.
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (12), die Sägekette (7) und das Schwert (8) ab.
3. Drehen Sie das Schwert um seine horizontale Achse und montieren Sie Schwert und Kette wie unter „Sägekette und Schwert montieren“ beschrieben. Beachten Sie dabei die Laufrichtung der Sägekette!



Laufrichtung der Sägekette

Orientieren Sie sich zur Ausrichtung der Sägekette (7) an dem Bildzeichen unterhalb des Kettenritzens (20), wenn das Schwert gedreht wird. Die abgebildete Laufrichtung auf dem Schwert stimmt dann nicht mehr.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Bringen Sie den Schwertschutzköder an.
- Entleeren Sie unbedingt den Öltank vor Betriebspausen von mehreren Wochen, da Bio-Kettenöl verharzen und den Ölauslasskanal (H 24) verstopfen kann.
- Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).
- Bewahren Sie das Gerät an einem frostfreien, trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Entsorgung/ Umweltschutz

Entleeren Sie den Öltank sorgfältig. Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Altöl, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgungshinweise zu Akku und Ladegerät finden Sie in der separaten Betriebsanleitung.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht - geben Sie es an einer Entsorgungsstelle ab. Schütten Sie Altöl nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleis-

tung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteeile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägekette) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Gerät ist lediglich für den privaten

und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 373438_2104) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

DEUTSCHLAND

www.grizzlytools.de

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 373438_2104

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 373438_2104

CH Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 373438_2104

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 137).

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 8	63	Schwert Trilink	30091628
A 7	64	Sägekette Trilink	30091629
A 12	66-76	Kettenradabdeckung	91105709
A 15	65	Schwertschutzköcher	91105765
A 4	42-44	Öltankkappe	91105758

A Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (16) leer oder nicht eingesetzt	Akku-Ladezustand prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (2) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Motor defekt	Reparatur durch Kundendienst
Kette dreht sich nicht und Warnton ertönt	Kettenbremse (6) blockiert Sägekette (7)	Kettenbremse überprüfen, evtl. Kettenbremse lösen
Schlechte Schneidleistung	Sägekette (7) falsch montiert	Sägekette richtig montieren
	Sägekette (7) stumpf	Schneidzähne schärfen oder neue Kette aufziehen
	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen
Gerät läuft schwer, Kette springt ab	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen
Kette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Zu wenig Kettenöl	Ölstand prüfen und ggf. Kettenöl nachfüllen, Öl-Automatik prüfen und ggf. Ölauslasskanal reinigen oder Reparatur durch Kundendienst



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Cordless Chainsaw
Design Series PKSA 20-Li B2
Serial number
000001 - 455500

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-1:2020
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline: Sound power level
guaranteed: 98 dB(A)
measured: 93,9 dB(A)
Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix VI,
2000/14/EC
Registered Office: NB 0123, TÜV Süd, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
Design Type Certificate No.: M6A 036607 0712 Rev. 01

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.10.2021

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.



UKCA declaration of conformity

We hereby confirm that the
Cordless Chainsaw
Design Series PKSA 20-Li B2
Serial number
000001 - 455500

conforms with the following applicable relevant version of the UK Regulations :

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-1:2020
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

We additionally confirm the following in accordance with the Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 guideline:

Sound power level

guaranteed: 98 dB(A)

measured: 93,9 dB(A)

Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix VI /

Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001

Registered Office: NB 0123, TÜV Süd, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

Design Type Certificate No.: M6A 036607 0712 Rev. 01

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

**UK
CA**

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.10.2021

Christian Frank
Documentation Representative



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Herved bekræfter vi, at

**Batteridreven kædesav
af serien PKSA 20-Li B2**

Serienummer

000001 - 455500

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-1:2020
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Yderligere bekræftes ifølge direktivet 2000/14/EC om støjemission:

Lydeffektniveau:

Garanteret: 98 dB(A)

Målt: 93,9 dB(A)

Anvendt metode for overensstemmelsesvurdering iht. tillæg VI / 2000/14/EC

Anmeldende institut: NB 0123, TÜV Süd, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

Typeattest-nr.: M6A 036607 0712 Rev. 01

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne
overensstemmelseserklæring:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.10.2021

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la

Tronçonneuse sans fil

Série PKSA 20-Li B2

Numéro de série

000001 - 455500

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-1:2020
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/ EC que:

Niveau de puissance sonore

garanti : 98 dB(A)

mesuré : 93,9 dB(A)

Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe VI / 2000/14/EC

Bureau déclaré: NB 0123, TÜV Süd, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

Attestation de modèle type N°: M6A 036607 0712 Rev. 01

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.10.2021

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de

Accu-kettingzaag

bouwserie PKSA 20-Li B2

Serienummer

000001 - 455500

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in
overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-1:2020
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

ovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC

bevestigd: Akoestisch niveau

gegarandeerd: 98 dB(A)

gemeten: 93,9 dB(A)

Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex VI /
2000/14/EC

Benoemde instantie: NB 0123, TÜV Süd, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

Apparaat-Type nr.: M6A 036607 0712 Rev. 01

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring
wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.10.2021

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

DE

AT

CH

Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die

Akku-Kettensäge

Modell PKSA 20-Li B2

Seriennummer

000001 - 455500

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-1:2020
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:

Schallleistungspegel

garantiert: 98 dB(A)

gemessen: 93,9 dB(A)

Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anhang VI /
2000/14/EG

Gemeldete Stelle: NB 0123, TÜV Süd, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
Baumusterbescheinigungs-Nr.: M6A 036607 0712 Rev. 01

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

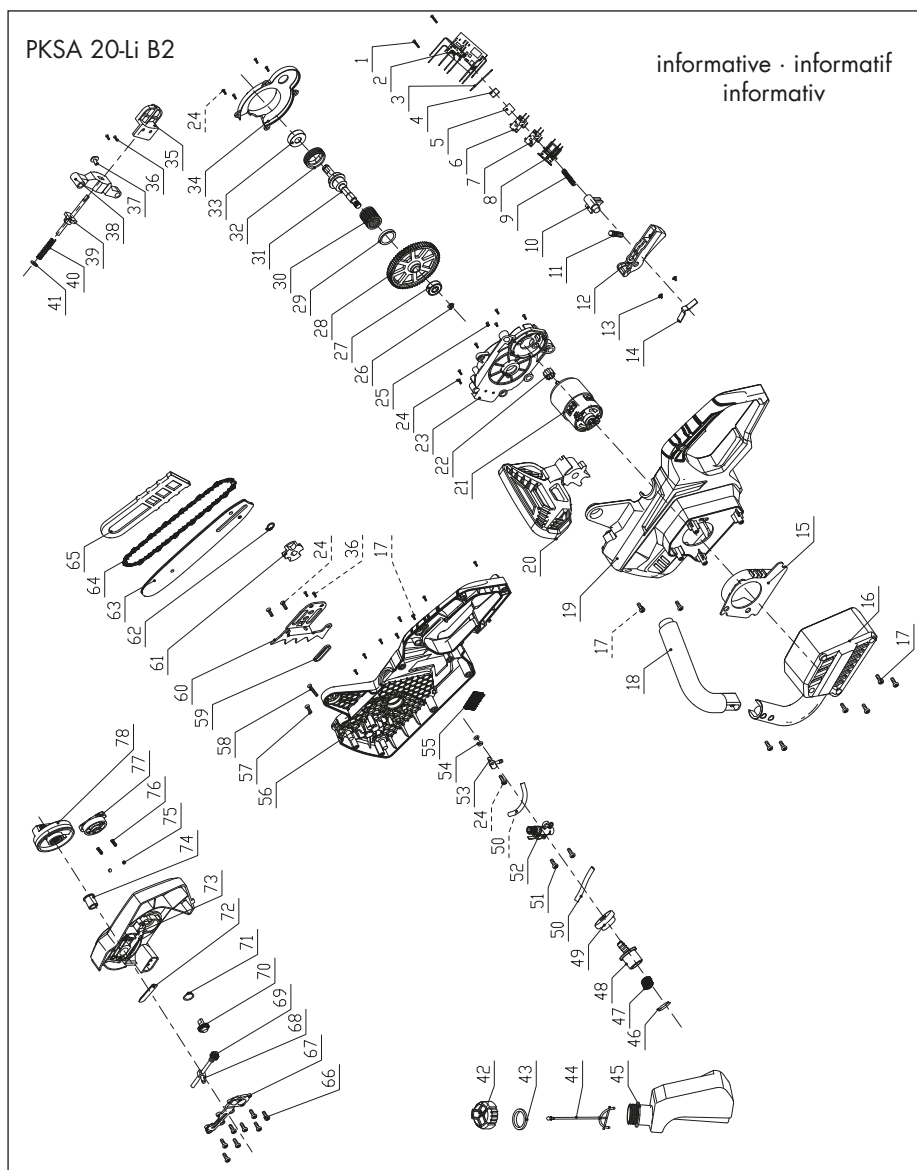


Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.10.2021

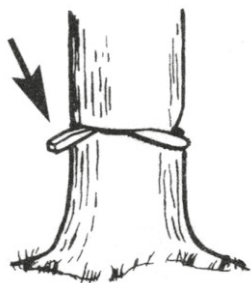
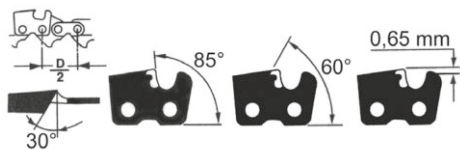
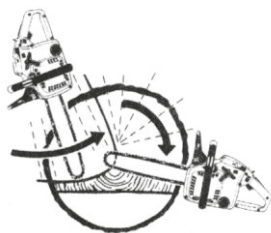
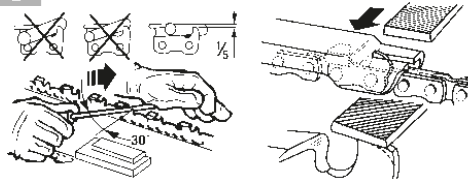
Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Exploded Drawing • Vue éclatée **Ekspllosionstegning • Explosionszeichnung**



20210930_rev02_pk

Q**S****R****T**



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, GERMANY

Imported for GB market by: Lidl Great Britain Ltd,
Lidl House, 14 Kingston Road Surbiton, KT5 9NU

Last Information Update - Tilstand af
information - Version des informations
Stand der Informationen: 09/2021
Ident.-No.: 72031175092021-GB/IE/NL/DK/BE



IAN 373438_2104

